

ВІДОМОСТІ
про самооцінювання освітньої програми

Заклад вищої освіти	Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Освітня програма	23375 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова і література
Рівень вищої освіти	Магістр
Спеціальність	035 Філологія

Відомості про самооцінювання є частиною акредитаційної справи, поданої до Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти для акредитації зазначеної вище освітньої програми. Відповідальність за підготовку і зміст відомостей несе заклад вищої освіти, який подає програму на акредитацію.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID	ідентифікатор
ВСП	відокремлений структурний підрозділ
ЄДЕБО	Єдина державна електронна база з питань освіти
ЄКТС	Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система
ЗВО	заклад вищої освіти
ОП	освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про ЗВО (ВСП ЗВО)

Реєстраційний номер ЗВО у ЄДЕБО	41
Повна назва ЗВО	Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Ідентифікаційний код ЗВО	02070944
ПІБ керівника ЗВО	Бугров Володимир Анатолійович
Посилання на офіційний веб-сайт ЗВО	https://knu.ua

2. Посилання на інформацію про ЗВО (ВСП ЗВО) у Реєстрі суб'єктів освітньої діяльності ЄДЕБО

<https://registry.edbo.gov.ua/university/41>

3. Загальна інформація про ОП, яка подається на акредитацію

ID освітньої програми в ЄДЕБО	23375
Назва ОП	Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова і література
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.065 східні мови та літератури (переклад включно), перша - китайська
Рівень вищої освіти	Магістр
Тип освітньої програми	Освітньо-наукова
Вступ на освітню програму здійснюється на основі ступеня (рівня)	Бакалавр
Структурний підрозділ (кафедра або інший підрозділ), відповідальний за реалізацію ОП	Кафедра мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії
Інші навчальні структурні підрозділи (кафедра або інші підрозділи), залучені до реалізації ОП	Кафедра філософії та методології науки філософського факультету, Кафедра етики, естетики та культурології філософського факультету, Кафедра інтелектуальної власності Навчально-наукового інституту права, Кафедра тюркології Навчально-наукового інституту філології, Кафедра мов і літератур Близького та Середнього Сходу Навчально-наукового інституту філології, Кафедра педагогіки факультету психології, Кафедра методики викладання української та іноземних мов і літератур Навчально-наукового інституту філології
Місце (адреса) провадження освітньої діяльності за ОП	Київ, бульв. Тараса Шевченка, 14
Освітня програма передбачає присвоєння професійної кваліфікації	передбачає
Професійна кваліфікація, яка присвоюється за ОП (за наявності)	1) викладач закладу вищої освіти; 2) перекладач (китайська мова) (за вибіркоким блоком «Китайська філологія: перекладознавство та методика викладання перекладу у вищій школі»); 3) молодший науковий співробітник (філологія) (за вибіркоким блоком «Китайська філологія і друга східна мова (японська)»).
Мова (мови) викладання	Українська, Англійська, китайська
ID гаранта ОП у ЄДЕБО	337678
ПІБ гаранта ОП	Ісаєва Наталія Станіславівна
Посада гаранта ОП	завідувач кафедри
Корпоративна електронна адреса гаранта ОП	n.isayeva@knu.ua
Контактний телефон гаранта ОП	+38(096)-388-93-61

Додатковий телефон гаранта ОП *відсутній*

Форми здобуття освіти на ОП	Термін навчання
очна денна	1 р. 9 міс.

4. Загальні відомості про ОП, історію її розроблення та впровадження

Освітньо-наукова програма «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова та література» на здобуття ОР «магістр» за спеціальністю 035 Філологія (035.065 «Східні мови та літератури (переклад включно), перша – китайська») (далі ОП) була створена після запровадження стандарту за цією спеціальністю й упроваджена в освітній процес Навчально-наукового інституту філології (далі ІФ) КНУ імені Тараса Шевченка 25 серпня 2020 р. Водночас ОП є результатом тривалого досвіду підготовки вітчизняних фахівців зі спеціальності «китайська мова і література та переклад» (з 1995 р.). Викладання вказаної спеціальності наразі забезпечується кафедрою мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії (МЛДСПСА), заснованої 2004 року (першопочаткова назва – кафедра китайської, корейської та японської філології) <https://philology.knu.ua/struktura-if/kafedry/kafedra-daleko-hskhodu/>. Науково-педагогічні працівники кафедри залучені до підготовки фахівців за програмами бакалавра та магістра спеціальностей ІФ, НН інституту міжнародних відносин та історичного факультету, проведення наукових досліджень з актуальних проблем китайської лінгвістики, історії китайської літератури, методики викладання китайської мови тощо. Створення якісно нової ОП було зумовлено новими вимогами освітнього середовища, а також необхідністю удосконалення змісту й методичних підходів ОП згідно з вимогами сучасного ринку праці. Нова ОП уможливило формування у здобувачів вищої освіти необхідних програмних результатів навчання (далі ПРН) та відповідних фахових компетентностей задля набуття ними здатності розв'язувати складні проблеми в процесі майбутньої професійної діяльності. Оскільки сфера діяльності магістрів-китаєзнавців регулюється запитами українсько-китайської співпраці у різних галузях, то пріоритетними у новій програмі стало формування різножанрових перекладацьких компетентностей з акцентом на практичній діяльності. Необхідність залучення магістрів до досліджень в межах наукової теми кафедри, а також стимулювання їхнього інтересу до науково-дослідницької роботи як можливої сфери професійної реалізації, зумовило ретельну увагу до забезпечення наукового компоненту ОП. Розробляючи ОП, кафедра МЛДСПСА враховувала можливості формування індивідуальних освітніх траєкторій здобувачів освіти і можливості обрання блоку дисциплін, за яким, за умови високих показників опанування результатів навчання (далі РН), студент може отримати професійну кваліфікацію. Представлена ОП постійно перебуває в процесі моніторингу й вдосконалення, що зумовило її нову редакцію (2021 р.) <https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/mahistra-oor-pnd-den/035-065-m-sfzmpk/> Сприятливі умови для успішної професійної реалізації випускників ОП забезпечуються завдяки гнучкості методологічних підходів у викладанні фахових дисциплін на кафедрі МЛДСПСА, студентоцентричній політиці кафедри, а також врахуванню тенденцій розвитку ринку праці та постійного моніторингу сучасних методів викладання східних мов.

5. Інформація про контингент здобувачів вищої освіти на ОП станом на 1 жовтня поточного навчального року у розрізі форм здобуття освіти та набір на ОП (кількість здобувачів, зарахованих на навчання у відповідному навчальному році сумарно за усіма формами здобуття освіти)

Рік навчання	Навчальний рік, у якому відбувся набір здобувачів відповідного року навчання	Обсяг набору на ОП у відповідному навчальному році	Контингент студентів на відповідному році навчання станом на 1 жовтня поточного навчального року	
			ОД	У тому числі іноземців
			ОД	ОД
1 курс	2022 - 2023	15	15	0
2 курс	2021 - 2022	16	16	0

Умовні позначення: ОД – очна денна; ОВ – очна вечірня; З – заочна; Дс – дистанційна; М – мережева; Дл – дуальна.

6. Інформація про інші ОП ЗВО за відповідною спеціальністю

Рівень вищої освіти	Інформація про освітні програми
початковий рівень (короткий цикл)	програми відсутні
перший (бакалаврський) рівень	1757 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: індонезійська та англійська 1762 Слов'янські мови і літератури та переклад, українська мова та література: болгарська 1813 Українська мова і література. Мова і література (англійська) 23222 Білоруська мова і література, українська мова і література, англійська мова 23224 Болгарська мова і література та українська мова і література 23225 Польська мова і література та українська мова і література 23227 Сербська мова і література та українська мова і

література
23229 Англійська філологія та переклад, дві західноєвропейські мови
23231 Переклад з англійської та другої західноєвропейської мови
23232 Переклад з німецької та англійської мов
23233 Німецька філологія та переклад, англійська мова
23235 Шведська філологія, англійська мова та нідерландська мова
23236 Іспанська мова та переклад, англійська мова та друга романська мова
23238 Переклад з іспанської та з англійської мов
23239 Переклад з італійської та з англійської мов
23240 Переклад із португальської та з англійської мов
23242 Французька мова та переклад, англійська мова та друга романська мова
23243 Переклад з французької та з англійської мов
23245 Арабська мова і література та переклад, французька мова
23249 Мова і література гінді та переклад, англійська мова
23252 Індонезійська мова і література та переклад, англійська мова
23253 Китайська мова і література та переклад, англійська мова
23254 Корейська мова і література та переклад, англійська мова
23255 Перська мова і література та переклад, англійська мова
23256 Турецька мова і література та переклад, англійська мова
23257 Японська мова і література та переклад, англійська мова
36429 Українська мова та переклад (для іноземців; мова навчання українська)
36433 Російська мова та переклад (для іноземців; мова навчання російська) / Русский язык и перевод
36434 Англійська філологія та дві іноземні мови (освітня програма для іноземців; мова навчання англійська) / English Studies and Two Foreign Languages
1859 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: турецька та англійська
1889 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: арабська та французька
1922 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: перська та англійська
1929 Класична філологія та іноземна мова
1991 Західноєвропейська мова і література та переклад / французька та англійська
1994 Західноєвропейська мова і література та переклад / шведська та англійська
39245 Російська мова та переклад (для іноземців)
39314 Літературна творчість, українська мова і література та англійська мова
2024 Кримськотатарська мова і література, англійська мова
2025 мова і література англійська
39897 Болгарська мова і література та англійська мова
39898 Польська мова і література, англійська та литовська мови
39900 Сербська мова і література та англійська мова
39924 Новогрецька мова і література та англійська мова
2055 Переклад з французької мови та англійської мови
42030 Англійська філологія та дві іноземні мови (мова навчання англійська) / English Studies and Two Foreign Languages
28130 Новогрецька філологія та переклад і англійська мова
2088 Українська мова і література, іноземна мова
2123 English Studies and Translation/ Англійська філологія та переклад (англомовна програма) English, Literature and 2 Western European Languages / англійська мова та література та дві західноєвропейські мови
47506 Російська мова та переклад (для іноземців)(мова навчання російська)/Русский язык и перевод
24604 Українська мова і література та західноєвропейська мова (на основі ОКР молодшого спеціаліста)
24778 Фольклористика, українська мова і література та іноземна мова (на основі ОКР молодшого спеціаліста)
325 Прикладна лінгвістика та англійська мова
2185 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: японська та англійська
2219 Переклад з іспанської мови та англійської мови
329 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: корейська та англійська
330 Західноєвропейська мова і література та переклад /новогрецька та англійська

332 Мова іврит, англійська мова та переклад
2226 Переклад з англійської мови та західноєвропейської мови
2528 Російська мова і література та іноземна мова
18360 Українська мова і література та західноєвропейська мова
18363 Літературна творчість та українська мова і література
18364 Кримськотатарська мова і література, англійська мова та переклад
18365 Білоруська мова і література, українська мова і література, англійська мова
18366 Польська мова і література та українська мова і література
18367 Російська мова і література та англійська мова
18369 Чеська мова і література та українська мова і література
18370 Хорватська мова і література та українська мова і література
18371 Англійська філологія та переклад, західноєвропейська мова
49526 Хорватська мова і література та англійська мова
18372 Переклад з англійської та другої західноєвропейської мови
18373 Шведська філологія, англійська мова та нідерландська мова
49527 Чеська мова і література та англійська мова
18375 Переклад з німецької та англійської мов
49528 Словенська мова і література та англійська мова
18376 Німецька філологія та переклад, англійська мова
18377 Французька філологія та переклад і англійська мова
18379 Іспанська філологія та переклад і англійська мова
18380 Італійська філологія та переклад і англійська мова
18381 Переклад з французької та з англійської мов
18382 Переклад з іспанської та з англійської мов
18383 Переклад із португальської та з англійської мов
18384 Мова і література гінді та переклад, англійська мова
18386 Перська мова і література та переклад, англійська мова
18387 Арабська мова і література та переклад, французька мова
18390 Турецька мова і література та переклад, англійська мова
18391 Китайська мова і література та переклад, англійська мова
1182 Західноєвропейська мова і література та переклад / німецька та англійська
18393 Корейська мова і література та переклад, англійська мова
18394 Японська мова і література та переклад, англійська мова
18397 В'єтнамська мова і література та переклад, французька мова
1310 Літературна творчість і українська мова та література
18401 Індонезійська мова і література, західноєвропейська мова та переклад
18403 Класична філологія та англійська мова
18407 Фольклористика, українська мова і література та іноземна мова
18411 Прикладна (комп'ютерна) лінгвістика та англійська мова
1311 Західноєвропейська мова і література та переклад / новогрецька та англійська
53288 Українська мова та юрислінгвістика, англійська мова
1486 іспанська мова і література та переклад
1527 Переклад з португальської мови та англійської мови
1531 Слов'янські мови і літератури та переклад, українська мова та література: сербська
27045 Українська мова та переклад (для іноземців) (мова навчання українська)
1575 Переклад з німецької мови та англійської мови
27052 Російська мова та переклад (для іноземців) (мова навчання російська) / Русский язык и перевод
27053 Англійська філологія та дві іноземні мови (мова навчання англійська) (для іноземців) / English Studies and Two Foreign Languages
28124 Новогрецька філологія та переклад і англійська мова
28330 Індонезійська мова і література та переклад, західноєвропейська мова
1618 Українська література і фольклор та іноземна мова
1649 Слов'янські мови і літератури та переклад, українська мова та література: польська
31329 Літературна творчість, українська мова і література та західноєвропейська мова
31335 Українська і англійська мови: переклад та редагування
1653 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: гінді та англійська
31505 Польська мова і література та переклад, українська мова і література

	<p>31510 Хорватська мова і література та переклад, українська мова і література</p> <p>31511 Чеська мова і література та переклад, українська мова і література</p> <p>31512 Словенська мова і література та переклад, українська мова і література</p> <p>1685 Західноєвропейська мова і література та переклад /іспанська та англійська</p> <p>31514 Шведська філологія та переклад, англійська мова та третя германська мова</p> <p>31516 Італійська мова та переклад, англійська мова та друга романська мова</p> <p>19074 Українська мова та переклад (для іноземців)(мова навчання українська)</p> <p>19076 Російська мова та переклад (для іноземців)(мова навчання російська)/Русский язык и перевод</p> <p>19095 Англійська філологія і переклад (мова навчання англійська)/English Studies and Translation</p> <p>1712 Переклад з італійської мови та англійської мови</p> <p>1713 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: китайська та англійська</p> <p>1719 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: в'єтнамська та французька</p> <p>2126 Російська мова і література (для іноземців)</p> <p>29837 Військовий переклад (за мовами)</p> <p>23258 Новогрецька філологія та переклад і англійська мова</p> <p>23226 Російська мова і література та англійська мова</p> <p>23247 В'єтнамська мова і література та переклад, французька мова</p> <p>56505 Прикладні східнослов'янські студії та англійська мова:технології мовного впливу і переклад</p>
<p>другий (магістерський) рівень</p>	<p>1752 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан (теоретичні та прикладні студії): болгарська та українська мови і літератури</p> <p>1759 Літературно-мистецька аналітика та іноземна мова</p> <p>23285 Славістичні теоретичні та прикладні студії: польська та українська мови і літератури, переклад (Програма подвійного дипломування)</p> <p>1808 Класичні мови, теорія мовознавства та західноєвропейська мова</p> <p>22048 Англійська та російська мови, як іноземні (мова навчання російська)/Английский и русский языки</p> <p>23273 Кримськотатарська філологія, англійська мова та переклад</p> <p>23283 Східнослов'янська філологія та англійська мова: теоретичні і прикладні студії: білоруська та українська мови і літератури</p> <p>23284 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: болгарська та українська мови і літератури</p> <p>35127 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: словенська та українська мови і літератури</p> <p>23286 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: польська та українська мови і літератури</p> <p>23289 Російська мова і література та іноземна мова: сучасні теоретичні і прикладні студії</p> <p>23291 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: сербська, та українська мови і літератури</p> <p>23293 Сучасна англомовна комунікація та переклад і дві західноєвропейські мови / English Communication Studies and Translation and twoWestern European Languages (викладання іноземними мовами)</p> <p>23296 Англійська мова та література (мова навчання англійська) / EnglishLanguageandLiterature</p> <p>23297 Усний та письмовий переклад з англійської та другої західноєвропейської мови</p> <p>23298 Художній переклад з англійської мови, літературне редагування та менеджмент перекладацьких проєктів</p> <p>23299 Синхронний та послідовний усний переклад з англійської мови</p> <p>23301 Германська філологія і переклад (німецька мова та англійська мова) / GermanistikAndTranslation (викладання іноземними мовами)</p> <p>36446 Українська мова та література (для іноземців; мова навчання українська)</p> <p>36447 Російська мова та література (для іноземців; мова навчання російська) / Русский язык и литература</p>

23302 Галузевий переклад з німецької та англійської мови; міжкультурний менеджмент

23304 Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова) (викладання іноземними мовами)

36448 Російська та західноєвропейська мови (для іноземців; мова навчання російська) / Русский и западноевропейский язык

36449 Англійська мова та література (для іноземців; мова навчання англійська) / English Language and Literature

23305 Іспаномовні студії та переклад, англійська мова (викладання іноземними мовами)

36450 Англійська та російська мови як іноземні (для іноземців; мова навчання російська) / Английский и русский язык как иностранные

23307 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з іспанської та англійської мов

23309 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з італійської та англійської мов

23310 Франкофонні студії та переклад, англійська мова (викладання іноземними мовами)

1814 English Communication Studies and Translation /Сучасна англомовна комунікація та переклад (англомовна освітня програма) English, Literature and 2 Western European Languages / англійська мова та література та дві західноєвропейські мови

23311 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з французької та англійської мов

23368 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: арабська мова і література

23370 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: в'єтнамська мова і література

23371 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: мова і література гінді

1932 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: індонезійська мова і література

1958 Елліністика, англійська мова та переклад (викладання новогрецькою мовою)

23372 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: індонезійська мова і література

23375 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова і література

1961 Українська література постфольклор

23377 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: корейська мова і література

23379 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: перська мова і література

23381 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: турецька мова і література

2019 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з англійської мови та другої західноєвропейської мови

23382 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: японська мова і література

2023 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з іспанської мови та англійської мови

23386 Прикладна лінгвістика (редакторсько-перекладацька та експертна діяльність)

2026 Germanistik. Interkulturelles Management and Translation / Германістика. Міжкультурний менеджмент та переклад (із зазначенням мови) (німецькомовна освітня програма) / німецька мова, англійська мова

2082 Художній переклад, літературне редагування та менеджмент перекладацьких проектів

2086 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: японська мова і література

46468 Англійська та російська мови як іноземні (мова навчання російська) / Английский и русский язык как иностранные

2154 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: арабська мова і література

2184 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з французької мови та англійської мови

25134 Українська філологія та західноєвропейська мова

333 Лінгвістика у суспільній комунікації: українська мова та іноземна мова

2530 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: турецька мова і література

49268 Міжкультурна германістика (німецька та англійська мови)

49269 Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова)

49270 Іспаномовні студії та переклад, англійська мова

49271 Італомовні студії та переклад, англійська мова
26546 Англійська мова та література
49272 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з португальської та англійської мов
49273 Франкофонні студії та переклад, англійська мова
1068 Східнослов'янська філологія та англійська мова: теоретичні і прикладні студії білоруська, українська
26972 Українська мова та література (для іноземців) (мова навчання українська)
26976 Російська мова та література (для іноземців) (мова навчання російська) / Русский язык и литература
1187 Українські філологічні студії та іноземна мова
50513 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: словенська та українська мови і літератури
26996 Сучасна англомовна комунікація та переклад і дві західноєвропейські мови / English Communication Studies and Translation and two Western European Languages (викладання іноземними мовами)
53169 Новогрецька філологія, англійська мова та переклад
1339 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова і література
26997 Англійська мова та література (мова навчання англійська) / English Language and Literature
1345 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: перська мова і література
27000 Англійська та російська мова як іноземні (мова навчання російська) / Английский и русский язык как иностранные
1366 Російська мова і література (для іноземців)
27001 Германська філологія і переклад (німецька мова та англійська мова) / Germanistic and Translation (викладання іноземними мовами)
18834 Українські філологічні студії та західноєвропейська мова
18847 Лінгвістика у суспільній комунікації: українська мова та західноєвропейська мова
18848 Літературно-мистецька аналітика та західноєвропейська мова
18853 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: польська та українська мови і літератури
18857 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: чеська та українська мови і літератури
1424 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з німецької мови та англійської мови
18860 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: хорватська та українська мови і літератури
18861 Східнослов'янська філологія та англійська мова: теоретичні і прикладні студії: білоруська та українська мови і літератури
1425 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан (теоретичні та прикладні студії): сербська та українська мови і літератури
1426 Російська мова і література та іноземна мова: сучасні теоретичні і прикладні студії
1467 Etudes Francophones et Traduction / Франкофонні студії та переклад (франкомовна освітня програма) *французька філологія, англійська мова
1485 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан (теоретичні та прикладні студії): польська та українська мови і літератури
1526 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: в'єтнамська мова і література
1576 Загальне і порівняльне літературознавство та українська мова і література
28135 Новогрецька філологія, англійська мова та переклад
28331 Франкофонні студії та переклад, англійська мова (викладання українською та іноземними мовами)
28332 Іспаномовні студії та переклад, англійська мова (викладання українською та іноземними мовами)
28333 Германська філологія і переклад: шведська мова та англійська мова (викладання українською та іноземними мовами)
29838 Лінгвістичне забезпечення військ
18862 Сучасна англомовна комунікація та переклад – англійська мова і література та дві західноєвропейські мови / English Communication Studies and Translation – English, Literature and two Western European Languages (викладання

	<p>іноземними мовами) 18863 Германська філологія і переклад (німецька мова та англійська мова) / Germanistik and Translation (викладання іноземними мовами) 18865 Усний та письмовий переклад з англійської та другої західноєвропейської мови 18866 Галузевий переклад з німецької та англійської мови; міжкультурний менеджмент 18867 Художній переклад з англійської мови, літературне редагування та менеджмент перекладацьких проєктів 18868 Франкофонні студії та переклад (французька філологія, англійська мова) / Etudes Francophones et Traduction (викладання іноземними мовами) 18869 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з французької та англійської мов 18870 Іспанська філологія, англійська мова та переклад (викладання іноземними мовами) 1656 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: корейська мова і література 18880 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з іспанської та англійської мов 18883 Італійська філологія, англійська мова та переклад (викладання іноземними мовами) 18886 Прикладна лінгвістика (редакторсько-перекладацька та експертна діяльність) 31595 Українська філологія та західноєвропейська мова 31599 Літературно-мистецька аналітика та західноєвропейська мова 32293 Англійська мова та література (мова навчання англійська) / English Language and Literature 18904 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: мова і література гінді 18910 Класичні студії та західноєвропейська мова 18911 Фольклористика, міжкультурна комунікація, іноземна мова 31639 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: хорватська та українська мови і літератури; 31653 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: чеська та українська мови і літератури 31654 Східнослов'янська філологія та англійська мова: теоретичні і прикладні студії: словенська та українська мови і літератури 1688 Іспанська філологія та англійська мова: комунікація, інтерпретація та переклад (викладання іноземними мовами) 31680 Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова; викладання іноземними мовами) 31692 Італомовні студії та переклад, англійська мова (викладання іноземними мовами) 31704 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова і література 31708 Фольклористика, міжкультурна комунікація, іноземна мова 1717 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з італійської мови та англійської мови 20331 Російська мова та література (для іноземців)(мова навчання російська)/Русский язык и литература 22260 Філологія, мова і література українська 23384 Новогрецька філологія, англійська мова та переклад 56504 Прикладна лінгвістика: експертна аналітика у галузі стратегічних комунікацій та переклад</p>
третій (освітньо-науковий/освітньо-творчий) рівень	37106 Філологія

7. Інформація про площі приміщень ЗВО станом на момент подання відомостей про самооцінювання, кв. м.

	Загальна площа	Навчальна площа
Усі приміщення ЗВО	283553	82608
Власні приміщення ЗВО (на праві власності, господарського відання або оперативного управління)	283553	82608
Приміщення, які використовуються на іншому праві, аніж право власності, господарського відання або оперативного управління (оренда, безоплатне користування тощо)	0	0

Приміщення, здані в оренду	2156	0
----------------------------	------	---

Примітка. Для ЗВО із ВСП інформація зазначається:

- щодо ОП, яка реалізується у базовому ЗВО – без урахування приміщень ВСП;
- щодо ОП, яка реалізується у ВСП – лише щодо приміщень даного ВСП.

8. Документи щодо ОП

Документ	Назва файла	Хеш файла
Освітня програма	<i>23375_Opys_OP_2021.pdf</i>	Lkvbc7OSvx0IJz6BQgSryHKGDRX45HHho+oblq5C8Ho =
Навчальний план за ОП	<i>23375_NavchalnyiPlan_2021.PDF</i>	/ZUZZkFqAfC7S4hl8sEpcTpXphWC7cu5TkuYmW++dfA =
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>23375_Retcenziya_Kiktenko.PDF</i>	QkqnwC/QW3sIguUIWo5rT2nu2MXnjyus3SQYpTSUw/k =
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>23375_Retcenziya_Lipina.PDF</i>	T4Czi7qQ5kvNPxb4ioTaquMWoadKmzT4L2ZiYeYQ93I= =
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>23375_Vidguk_SunKeven.pdf</i>	ayl2j+YUYerYnMTb939NFodDGHSB6kmG6z82D4bLDb U=

1. Проектування та цілі освітньої програми

Якими є цілі ОП? У чому полягають особливості (унікальність) цієї програми?

Цілями ОП є підготовка фахівців-китаєзнавців високої освітньої та професійної кваліфікації, здатних розв'язувати проблеми різноманітної складності у відповідній галузі філології, а також із знаннями й уміннями дотичних сфер (викладання китайської мови та літератури, англо-китайський переклад, використання другої східної мови у науковій роботі тощо), що розширює можливості працевлаштування. Унікальність ОП полягає у тому, що крім набуття спеціальних фахових знань і практичних навичок китайськомовної та англomовної комунікації (включаючи різногалузевий переклад), здобувачі вищої освіти ОП мають можливість сформувавши більш широкий науковий та професійний світогляд завдяки інтеграції знань із суміжних галузей гуманітаристики: правознавства (ОК.01), філософії (ОК.02), психології (ОК.03; ОК.04); а також засвоєння знань літературно-культурологічного блоку дисциплін (ОК.07; ОК.11; ВБ 2.02). Особливості ОП:

- значне місце серед складових компонентів програми займають освітні компоненти (ОК), де аналітично-пошукова складова поєднується із практичними цілями застосування знань (зокрема, курси галузевого перекладу ОК.08, ВБ.1.01–ВБ.1.04);
- вибірковий блок «Китайська філологія та друга східна мова (японська)» передбачає набуття базових знань другої східної мови для використання у дослідницькій діяльності;
- група забезпечення програми – фахівці-синологи, які розробляють авторські курси та залучають інноваційні методи викладання (чому сприяють стажування, тренінги, курси підвищення кваліфікації).

Продемонструйте, із посиланням на конкретні документи ЗВО, що цілі ОП відповідають місії та стратегії ЗВО

Стратегічний план розвитку Університету на період 2018-2025 роки (<https://knu.ua/pdfs/official/Development-strategic-plan-22-12-12.pdf>) окреслює його місію в системі освіти України як багатогалузевого «класичного закладу вищої освіти України, національного надбання освіти, науки й культури» (с. 2) і визначає як пріоритетні такі напрями діяльності: розвиток «прикладних аспектів соціо-гуманітарних наук», «патріотичне виховання і формування широкого світогляду здобувачів освіти у відповідності до сучасних тенденцій розвитку інформаційного суспільства та утвердження національних, культурних і загальнолюдських цінностей як важливої передумови до розвитку держави» (с. 2). Цей документ визначає десять пріоритетних напрямів розвитку Університету на вказаний період. Цілі ОП, а саме підготовка фахівців-китаєзнавців високої освітньої та професійної кваліфікації, відповідають шести з них: 1) освітній процес; 2) дослідження та інновації; 3) міжнародне співробітництво та інтернаціоналізація; 4) інформатизація; 5) формування суспільних цінностей; 6) розвиток людського потенціалу (с.4)

Опишіть, яким чином інтереси та пропозиції таких груп заінтересованих сторін (стейкхолдерів) були враховані під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП: - здобувачі вищої освіти та випускники програми

У процесі розроблення програми було враховано досвід підготовки здобувачів вищої освіти з китайської мови та літератури на кафедрі МЛДСПСА. Група забезпечення ОП спілкувалась із студентами та випускниками кафедри (завичай в усній формі), які висловлювали свої міркування та пропозиції щодо змісту програми та методів викладання. Оскільки студенти магістратури незрідка поєднують навчання з роботою за фахом, вони висловлювали побажання щодо узгодження навчальної програми із запитам практичної діяльності перекладача. Враховуючи це, у новій ОП було сформовано потужний блок дисциплін різногалузевого усного та письмового перекладу, також

внесені корективи у тематичні плани навчальних дисциплін (наприклад, внесена тематика сільського господарства та медичного обслуговування). Постійний зворотній зв'язок зі здобувачами освіти уможливорює постійне вдосконалення ОП, про що свідчить нова редакція 2021 року.

- роботодавці

Проектна група, до якої входить представник ринку праці – директор Інституту Конфуція Сунь Кевень, у процесі створення програми аналізувала запити роботодавців до фахівців-китаєзнавців на ринку праці. Пан Сунь висловлював вимоги до випускників, які запрошуються на роботу в Торгівельне представництво КНР в Україні, а також – до комерційних структур. Окрім того, на кафедрі МЛДСПСА незрідка зверталися представники різних установ (н-д, Міжнародні авіалінії України, HR-компанії, навчальні заклади тощо) у пошуках фахівців-китаєзнавців, висловлюючи свої вимоги щодо їхніх умінь та навичок. Тож, у процесі формування результатів навчання на ОП було враховано потреби ринку праці – вони передбачають формування компетентностей, які надають можливість випускникові працювати в науковій, дипломатичній, освітній галузях, а також у різних галузях господарства, котрі потребують послуги зі створення, аналізу та перекладу текстів, а також продовжувати навчання на наступному освітньому рівні – для здобуття наукового ступеня доктора філософії (PhD).

- академічна спільнота

У процесі створення ОП проектна група вела активний діалог з колегами з інших ЗВО України (де, зокрема, викладають китайську мову випускники кафедри МЛДСПСА), в результаті чого була зосереджена увага на впровадженні окремих ПРН, спрямованих на посилення практичних навичок майбутніх фахівців (наприклад, ПРН 2, ПРН 6, ПРН 13, ПРН 14, ПРН 18, ПРН 20). Окрім того, викладачі кафедри брали участь у навчально-методичних конференціях, тренінгах (зокрема тих, що проводились колегами Цзілінського університету 18-24 грудня 2021 р.), обговорювали результати власних наукових досліджень з методики викладання китайської мови на конференціях і круглих столах. Це дало можливість відкорегувати зміст і методологічні підходи робочих програм, а також чітко й обґрунтовано сформулювати ПРН, що забезпечуються дисциплінами вибіркового блоку. Не менш важливим для формування ОП був намір підготовки викладачів не лише китайської, але й англійської мов, тому належна увага приділена блоку дисциплін з удосконалення навичок використання англійської мови та набуття знань з методики викладання іноземних мов, що відображається і в результатах навчання (ПРН 6, ПРН 9, ПРН 19, ПРН 20, ПРН 24.1, ПРН 26.1)

- інші стейкхолдери

Під час формування цілей та програмних результатів ОП інші стейкхолдери не були залучені.

Продемонструйте, яким чином цілі та програмні результати навчання ОП відбивають тенденції розвитку спеціальності та ринку праці

Цілі та програмні результати навчання ОП формувалися та оновлювалися відповідно до тенденцій розвитку спеціальності, відображених в оновленому Стандарті ВО за спеціальністю 035 «Філологія» та стандарті на групу професій «Викладачі закладів вищої освіти». Постійний моніторинг запитів ринку праці та участь у наукових дискусіях уможливили здійснення аналізу сучасних тенденцій розвитку китаєзнавства та суспільних запитів на нього. Такими тенденціями є 1) попит на фахівців, здатних вирішувати різноманітні завдання із застосуванням китайської та англійської мов в умовах неповної інформації та суперечливості вимог (в ОП це забезпечується ПРН 11, ПРН 16, ПРН 26.1, ПРН 27.1); 2) попит на перекладачів із знанням китайської та англійської мов, здатних якісно створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів і жанрів (в ОП це забезпечується ПРН 14, ПРН 24.1, ПРН 26.1); 3) попит на синологів з розвинутою міжкультурною компетентністю, тобто зі здатністю поважати мультикультурність і різноманіття, а також розумітися на екстралінгвістичній специфіці спілкування з представниками китайської спільноти (в ОП це забезпечується ПРН 6, ПРН 16); 4) зростаючий попит на викладачів китайської мови й літератури (як в середній, так і вищій школі), які б володіли компетентностями, що відповідають сучасному реформуванню освіти (в ОП це забезпечується блоком педагогічних дисциплін з відповідними ПРН).

Продемонструйте, яким чином під час формування цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано галузевий та регіональний контекст

Цілі та програмні результати навчання ОП враховують галузевий контекст, оскільки спрямовані на підготовку фахівців, спроможних виконувати обов'язки перекладача з китайської та англійської мов в різних структурних підрозділах економіки, а також обов'язки викладача цих мов у закладах вищої школи. Як засвідчує аналіз ринку праці, фахове володіння випускниками крім китайської, ще англійською мовою підвищує гарантії їхнього працевлаштування. Конкурентоспроможність випускників на ринку праці (не лише в Україні, але й за її межами) забезпечується їхньою комунікативною спроможністю та здатністю до командної роботи (ПРН 5, ПРН 6, ПРН 26.1, ПРН 27.1), ініціативністю, здатністю до креативного мислення (ПРН 4, ПРН 17). Окрім того, сталим є попит на викладачів англійської мови для здобувачів освіти з Китаю (зокрема і в самому Китаї), що розширює галузевий контекст професійної реалізації випускників ОП. Загалом, до змісту ОП включені навчальні дисципліни, котрі забезпечують формування актуальних компетентностей у галузевому контексті. Це, своєю чергою, дозволяє здійснювати підготовку затребуваних фахівців, здатних реалізувати набуті знання, уміння та навички на галузевому рівні. Під час формування цілей та програмних результатів навчання ОП не було потреби враховувати регіональний контекст, оскільки підготовка майбутніх перекладачів та викладачів відбувається для всіх регіонів України.

Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано досвід аналогічних вітчизняних та іноземних програм

При формулюванні цілей та ПРН ОП було враховано досвід викладання східних мов в ІФ Київського національного університету імені Тараса Шевченка та проаналізовано відповідні програми. Вивчався також досвід підготовки фахівців з китайської мови і літератури в інших вітчизняних ЗВО, зокрема Київському національному лінгвістичному університеті та Дніпровському національному університеті імені Олеся Гончара. Цей досвід дозволив остаточно визначитись із практичною складовою навчальних дисциплін вибіркового блоку та збалансувати дисципліни педагогічного спрямування (включаючи виробничі асистентські практики). Зрештою вивчався досвід підготовки фахівців-китаєзнавців в університетах Китаю, зокрема у Пекінському університеті та Цзілінському університеті, що переконало в необхідності приділити належну увагу в ОП літературознавчим та культурознавчим компетентностям (зокрема вперше в Україні було розроблено курс сучасної китайської літератури з урахуванням її гендерної специфіки, а згодом – і діаспорної складової). Комплексний аналіз результатів підготовки фахівців-китаєзнавців у названих ЗВО переконав у необхідності повновартісного забезпечення науково-дослідницької складової ОП із заохоченням здобувачів освіти до продовження навчання за програмою доктора філософії

Продемонструйте, яким чином ОП дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти

У процесі розробки ОП проєктна група орієнтувалась на досягнення результатів навчання відповідно до Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти затвердженого Наказом Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 № 871 (<https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishcha-osvita/zatverdzeni%20standarty/2019/06/25/035-filologiya-magistr.pdf>) і відповідно до національної рамки кваліфікацій. ПРН за ОП формулювались відповідно до Стандарту, це відображено в описі ОП і затверджено у встановленому порядку; нова редакція ОП затверджена Вченою радою 06.12.2021 (введена в дію наказом ректора від 21.01.2022). Відтак усі визначені Стандартом вищої освіти за спеціальністю (частина V) та освітнім рівнем результати навчання мають прямі відповідники серед ПРН 1–19 ОП, де вони конкретизовані відповідно до спеціалізації 035.065 «Східні мови та літератури (переклад включно), перша – китайська». В останній редакції ОП формулювання ПРН 20–23 орієнтовані на професійні компетентності А, Б, В стандарту на групу професій «Викладачі закладів вищої освіти». Відповідність ПРН та освітніх компонентів представлено у «Матриці забезпечення ПРН відповідними компонентами ОП» в описі програми. Для досягнення визначених цілей і ПРН застосовуються відповідні методи, засоби навчання та викладання, а також використовується необхідна кадрова і матеріально-технічна бази.

Якщо стандарт вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти відсутній, поясніть, яким чином визначені ОП програмні результати навчання відповідають вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня?

На час створення нової редакції опису ОП Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» для другого (магістерського) рівня вищої освіти вже було запроваджено; у новій редакції ОП враховано всі його вимоги.

2. Структура та зміст освітньої програми

Яким є обсяг ОП (у кредитах ЄКТС)?

120

Яким є обсяг освітніх компонентів (у кредитах ЄКТС), спрямованих на формування компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності)?

90

Який обсяг (у кредитах ЄКТС) відводиться на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти?

30

Продемонструйте, що зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)?

ОП орієнтована на формування у здобувача другого (магістерського) рівня освіти загальних та фахових компетентностей для успішного здійснення професійної діяльності за спеціальністю 035.065 Філологія («східні мови та літератури (переклад включно), перша – китайська»). Зміст ОП має чітку структуру, збалансовану за семестрами, та спрямований на забезпечення цілей навчання – формувати у майбутніх фахівців-синологів здатність вирішувати проблеми різноманітної складності та спроможність здійснювати науково-пошукову та інноваційну роботу, пов'язану із аналізом, творенням (складанням та перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів. Освітні компоненти, включені до ОП, складають логічну систему і належать до таких

основних змістовних блоків, як обов'язкові освітні компоненти (всього 20), які надають загально-наукові знання (ОК.01, ОК.02), знання з галузі психології, педагогіки та методики викладання іноземних мов у ЗВО (ОК.03, ОК.04, ОК.05), а також структуровані, професійно орієнтовані знання китайської (ОК.10, ОК.12) та англійської мов (ОК.13), знання літературознавчого (ОК.07) та перекладознавчого (ОК.08, ОК.09, ОК.11, ОК.15) спрямування, що формують базовий науково-теоретичний і практичний зміст предметної області і дозволяють опанувати фаховими компетентностями спеціальності, а також вибіркові освітні компоненти за двома блоками (всього 13). Освітні компоненти підпорядковані чіткій логіці навчання та викладання. Так, обов'язкові компоненти педагогічного спрямування (ОК.03, ОК.04, ОК.05) спрямовані на підготовку здобувачів освіти до подальшого проходження Виробничих (асистентських) практик з викладання китайської та англійської мов. Зміст ОП за обов'язковими компонентами забезпечує формування у студентів фахових компетентностей за професійною кваліфікацією «викладач закладу вищої освіти» за філологічним спрямуванням. В обов'язковому блоці 6 дисциплін (ОК.01, ОК.07, ОК.08, ОК.12, ОК.14, ОК.18 – всього 36 кредитів ЄКТС) містять наукову складову, що забезпечує розвиток у студентів аналітично-дослідницьких навичок. Програмний зміст вибіркового блоку 1 спрямований на формування в студентів різноаспектних перекладознавчих компетентностей, передбачених професійною кваліфікацією «перекладач (китайська мова)». Це забезпечується повним переліком дисциплін та Перекладацькою практикою. Програмний зміст вибіркового блоку 2 поглиблює наукову спрямованість програми згідно з професійною кваліфікацією «молодший науковий співробітник (філологія)», це забезпечується як дисциплінами (ВБ2.01, ВБ2.02), так і «Науково-пошуковою практикою». Цей блок передбачає опанування базовими знаннями з другої східної мови (японської) для наукових цілей. Таким чином, зміст ОП повністю відповідає предметній області спеціальності 035.065 Філологія («східні мови та літератури (переклад включно), перша – китайська») за переліком дисциплін та програмних результатів навчання.

Яким чином здобувачам вищої освіти забезпечена можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії?

Формування індивідуальної освітньої траєкторії регламентує «Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка» (процедури 3.7.): <https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>.

Згідно з положенням, обсяг дисциплін за вибором студента становить не менше 25 % загальної кількості кредитів ЄКТС; на ОП цей обсяг складає саме 25 %. Згідно з Положенням, студент може обрати дисципліни з вибіркової складової навчального плану ОП, на якій навчається (с. 104); вибір блоку дисциплін (ВБ) є однією з умов присвоєння професійної кваліфікації (детально про ці умови див. на с. 21-22 опису ОП), що пояснює привабливість такого вибору для студентів.

Окрім цього студентам пропонується обирати тему кваліфікаційної роботи магістра відповідно до їхніх професійних інтересів, а також надається право ініціювати угоду з конкретним місцем виробничої практики. Студент також має право на академічну мобільність.

Яким чином здобувачі вищої освіти можуть реалізувати своє право на вибір навчальних дисциплін?

Реалізація права на вибір навчальних дисциплін регламентується вже згаданим Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (процедури 3.7.):

<https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>, а також п. 9.4.

«Положення про організацію освітнього процесу в КНУТШ» (<https://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Organization-of-the-educational-process.pdf>). Здобувачі освіти мають безумовне право обрати НД з обов'язкових та вибірових частин навчальних планів інших спеціальностей. ОП пропонує вибір за спеціалізованими ВБ дисциплін з подальшим присвоєнням відповідної професійної кваліфікації. Кожен ВБ включає дисципліни, котрі специфікують фахову підготовку студента, і таким чином розширюють його можливості до працевлаштування. Проектна група вивчає досвід і можливості забезпечення вибору студентом окремих НД з навчальних планів інших спеціальностей (хоча упродовж функціонування ОП такого запиту від здобувачів освіти не надходило).

Передбачено варіанти процедури вибору навчальних дисциплін – через електронний кабінет студента в системі Triton (Triton Student), згідно з «Інструкцією з реєстрації та роботи студентів у системі автоматизації навчального процесу Київського національного університету імені Тараса Шевченка для здійснення вільного вибору навчальних дисциплін» (http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Instrukciya_reestr_stud.doc), чи шляхом подання заяви в письмовій/електронній (за умов дистанційного навчання) формі – як зручно студентові. Студенти мають зробити вибір і подати заяву упродовж 3 тижнів від початку навчання у II семестрі (у поточному н.р. згідно з розпорядженням Директора ННІФ №15 від 25.01.23)

Студенти ОП заздалегідь (на початку навчання на ОП) проінформовані про своє право на вибір дисциплін, умови присвоєння професійної кваліфікації, зміст вибірових дисциплін (робочі програми оприлюднені на сайті ІФ (<https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/mahistra-oor-pnd-den/035-065-m-sfzmpk/035-065-m-sfzmpk-rpnd/>)) та процедуру їх вибору (цим опікуються гарант ОП, методист, завідувач кафедри).

Опишіть, яким чином ОП та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності

Організацію практичної підготовки здобувачів освіти регламентують п.4.5. «Положення про організацію освітнього процесу в КНУТШ» та «Положення про навчальні та виробничі практики студентів ННІФ» (<https://drive.google.com/file/d/13JQpflNBaBvR2ShE5bNb4WmqM78i3WG/view>)

ОП передбачає дві практики: виробничу (асистентську) і виробничу за ВБ (науково-дослідницьку або перекладацьку), обидві – з відривом від теоретичного навчання, що забезпечує опанування необхідних компетентностей (асистентська – ФК 3, 6, 7, 10-12; науково-пошукова – ФК 1, 3, 6, 7, 10.2, 11.2; перекладацька – 6-9,

10.1. 11.1, 12.1).

ОК 16 «Виробнича (асистентська) практика (китайська мова)» обсягом 4 кредити та ОК 17 «Виробнича (асистентська) практика (англійська мова)» обсягом 4 кредити проводяться перед семестровим контролем у 2-му семестрі, протягом 4 тижнів кожна. Місце практики в навчальному плані ОП обумовлено тим, що студенти вже досягли певних загальних та фахових компетентностей, необхідних філологу-викладачеві, шляхом опанування відповідних ПРН у низці ОК (передусім ОК.03, ОК.04, ОК.05) і мають їх розвинути завдяки практичному застосуванню.

ВБ 1.07 «Перекладацька практика (китайська мова)» / ВБ 2.06 «Науково-пошукова практика» обсягом 8 кредитів проводиться протягом 8 тижнів у 4-му семестрі, після опанування всіх інших дисциплін ВБ у 3-му семестрі. Це дає можливість практично застосувати набуті знання та вміння, розвинути професійні навички перекладача / наукового співробітника.

Продемонструйте, що ОП дозволяє забезпечити набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills) упродовж періоду навчання, які відповідають цілям та результатам навчання ОП результатам навчання ОП

Здатність вирішувати проблеми різноманітної складності в галузі китаєзнавства, спроможність здійснювати науково-пошукову та інноваційну роботу (як мета та результат навчання ОП) вимагає розвинутих соціальних навичок, які мають забезпечити ефективність взаємодії учасників професійно-комунікативного процесу. Оволодіння студентами соціальними навичками в ОП передбачено загальними (ЗК1, ЗК4, ЗК5, ЗК9, ЗК12) та фаховими (ФК5, ФК8, ФК9) компетентностями, що забезпечують навички взаємодії в командній роботі, здатність адаптуватися до різних ситуацій, виявляти толерантність у спілкуванні з представниками інших культур та професійних груп тощо. Здобуття soft skills також сприяє методологія викладання дисциплін за ОП. Основними методами навчання є діяльнісно-комунікативні, проблемно-дискусійні, інтерактивні, комп'ютерно-інформаційні, що реалізуються у формі виступів та доповідей на семінарах, участі в групових дискусіях, інтерактивному обговоренню практичних ситуацій, захисті індивідуальних та групових проєктів, моделюванні практичних ситуацій. Викладачі заохочують студентів до розширення соціальної активності завдяки залученню до культурно-мистецьких, культурно-просвітницьких та наукових заходів, що проводяться українськими та зарубіжними установами. Випускники ОП здобувають низку соціальних навичок, а також уміння безперервно розвивати їх у майбутньому (зокрема в межах міжнародної комунікації), що підвищує їхню конкурентноспроможність на вітчизняному та зарубіжному ринку праці.

Яким чином зміст ОП урахує вимоги відповідного професійного стандарту?

Професійний стандарт за ОП на час підготовки відомостей самооцінювання відсутній, тому розробники ОП орієнтувалися на кваліфікаційні характеристики професій, до яких відсилає освітній Стандарт: «Магістр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій, освітній галузях; на викладацьких, науково-дослідних та адміністративних посадах у закладах вищої освіти (за наявності у програмі підготовки циклу психолого-педагогічних та методичних дисциплін та проходження відповідних практик); у засобах масової інформації, інтернет-маркетингу, у різноманітних фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо; у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів» (<https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishcha-osvita/zatverdzeni%20standarty/2019/06/25/035-filologiya-magistr.pdf>). Враховано також професійний стандарт «викладач закладів вищої освіти» (<https://www.me.gov.ua/Documents/Detail?lang=uk-UA&id=22469103-4e36-4d41-b1bf-288338b3c7fa&title=RestrProfesiinikhStandartiv>). При формуванні ВБ «Китайська філологія: перекладознавство та методика викладання перекладу у вищій школі» розробники ОП орієнтувалися на «Довідник кваліфікаційних характеристик професій працівників» (Перекладач: <https://jobs.ua/dkhp/articles-123>), а також на Стандарти професії Асоціації перекладачів України; при формуванні ВБ «Китайська філологія та друга східна мова (японська)» брали до уваги «Класифікатор професій ДК 003:2010».

Який підхід використовує ЗВО для співвіднесення обсягу окремих освітніх компонентів ОП (у кредитах ЄКТС) із фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти (включно із самостійною роботою)?

Кредитний обсяг дисциплін визначається за колегіальною експертною оцінкою укладачів ОП і перевіряється при погодженні програми НМК і вченою радою ІФ і зовнішніми рецензентами. Студенти беруть у цьому участь як члени НМК і вчених рад. Розподіл часу між заняттями і самостійною роботою здійснюється так само, з врахуванням норм Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (п.4.4. та 5.2.5) https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf): у більшості ОК 33 % відведеного для опанування дисципліни часу припадає на навчальні заняття, 67 % – на самостійну роботу; у ВБ.1.03 – 27% і 73%, у ВБ.2.01 25% і 75% відповідно. Практики та кваліфікаційна робота магістра передбачають 100 % самостійної роботи. Викладачі, котрі забезпечують реалізацію ОП з'ясовують думки студентів щодо їхнього навчального навантаження у формі бесід, гарант ОП включає це питання до щосеместрового анкетування. Результати моніторингу відгуків студентів підтверджують, що в цілому вони вважають своє навантаження збалансованим (див. Звіти опитувань за дисциплінами <https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/mahistra-oor-pnd-den/035-065-m-sfzmpk/>)

Якщо за ОП здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти, продемонструйте, яким чином структура освітньої програми та навчальний план зумовлюються завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти

За дуальною формою освіти підготовка здобувачів вищої освіти за цією ОП не здійснюється.

3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про правила прийому на навчання та вимоги до вступників ОП

<https://vstup.knu.ua/>

Поясніть, як правила прийому на навчання та вимоги до вступників ураховують особливості ОП?

Особливості прийому на ОП вказані у Правилах прийому до Київського національного університету імені Тараса Шевченка у 2022 році. https://vstup.knu.ua/images/2022/Правила_прийому_2022.pdf Інформація для абітурієнтів міститься також на сайті ІФ <https://philology.knu.ua/vstup-do-if/mahistratura/> Зазвичай конкурсний відбір для вступу в магістратуру відбувається на основі диплома бакалавра за результатами ЗНО з іноземної мови (англійської) та комплексного іспиту з фаху (Програми див. <https://philology.knu.ua/vstup-do-if/mahistratura/proh-vstup-ispytiv-mah/>). Однак, у зв'язку із воєнним станом в Україні, ЗНО з англійської мови у 2022 році було скасовано, і конкурсний відбір в магістратуру відбувався на основі комплексного іспиту з фаху (в онлайн форматі) та мотиваційного листа. Предмет і зміст вступного випробування уможливило відбір студентського контингенту, котрий володіє попередніми знаннями й навичками, необхідними для опанування програми ОП. Оскільки ОП є освітньо-науковою та містить значний науково-дослідницький компонент, до уваги можуть братися наукові здобутки вступників (участь у наукових конференціях, надруковані тези, статті тощо). При однаковій кількості балів рекомендація до вступу може бути надана за наявністю цих здобутків та їх вагомості. Утім, протягом функціонування ОП подібних ситуацій не виникало. Передбачений порядок прийому на ОП є ефективним способом для формування контингенту здобувачів вищої освіти, оскільки надає рівні можливості до вступу на ОП.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, регулюється документами Університету:

- 1) Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf
- 2) Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність Київського національного університету імені Тараса Шевченка від 29.06.2016 р. http://mobility.univ.kiev.ua/?page_id=804&lang=uk
- 3) Порядок поновлення та переведення здобувачів вищої освіти (студентів, слухачів, курсантів) у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка <http://vstup.univ.kiev.ua/userfiles/files/instruction.pdf>
- 4) Наказ Ректора від 12.07.2016 року за №603-22 "Про затвердження Порядку проведення в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка атестації для визнання здобутих кваліфікацій, результатів навчання та періодів навчання в системі вищої освіти, здобутих на тимчасово окупованій території України після 20 лютого 2014 року
- 5) Положення про порядок перезарахування результатів навчання в Університеті (http://mobility.univ.kiev.ua/?page_id=798&lang=uk)
- 6) Положення про порядок відрахування, переривання навчання, поновлення і переведення осіб, які навчаються у закладах вищої освіти, а також надання їм академічної відпустки (Наказ МОН України від 18.01.2018, №54) <https://t1p.de/shf42>

Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)?

Процедура перезарахування результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, відбувається згідно з «Положенням про організацію освітнього процесу у КНУТШ» https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf, а саме: застосування рекомендацій Європейської кредитно-трансферної накопичувальної системи (якщо інше не передбачене двосторонньою угодою) (с.71). Порядок перезарахування результатів навчання (зокрема, в межах програми академічної мобільності) конкретизовано у Положенні http://mobility.univ.kiev.ua/?page_id=798&lang=uk Прикладів переведення студентів з інших закладів вищої освіти на навчання для здобуття ступеня магістра за цією ОП не було.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Університет не обмежує академічної свободи науково-педагогічних працівників університету щодо внесення до робочої програми освітнього компоненту рекомендацій щодо можливого (як альтернативний варіант освітньої траєкторії) опанування окремих результатів навчання шляхом інформальної освіти або завдяки участі у програмах неформальної освіти. Визнання і оцінювання рівня опанування результатів неформального та/або інформального навчання (за наявності схваленого кафедрою обґрунтування щодо доцільності/необхідності цього визнання для досягнення цілей освітнього компоненту) в таких випадках здійснюється науково-педагогічним працівником в

межах тієї складової оцінки яка відведена для поточного контролю та згідно правил і процедур визначених у робочій програмі освітнього компоненту. Визнання результатів навчання здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти не може замінити процедур підсумкового оцінювання визначених освітньою програмою та індивідуальним навчальним планом.

У межах окремих дисциплін ОП розглядається можливість викладача самостійно встановлювати перелік тем (або частину дисципліни), що можуть бути зарахованими за результатами проходження і отримання сертифікату за відповідними курсами (наприклад, Coursera).

Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)

Прикладів визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті за цією ОП, не було.

4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Продемонструйте, яким чином форми та методи навчання і викладання на ОП сприяють досягненню програмних результатів навчання? Наведіть посилання на відповідні документи

Форми та методи навчання і викладання в Університеті регламентовані Положенням про організацію освітнього процесу в КНУ імені Тараса Шевченка (4 розділ) https://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf

Відповідно до Положення, вибір форм та методів навчання визначається специфікою освітніх компонентів та зазначається у п. 5 робочих навчальних програм, розроблених відповідно до затвердженої в КНУ форми (http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Dod5_rob_prog.pdf). Вказані форми ефективно забезпечують досягнення визначених ОП ПРН. Так, отримання знань забезпечується переважно лекційними заняттями (усна розповідь, демонстрація ілюстративної презентації, ситуативне інтерактивне спілкування тощо) та самостійною роботою; набуття вмінь, формування аналітичних та комунікативних навичок – практичними та семінарськими заняттями (дискусії та обговорення актуальних тем, пошуково-аналітична робота, вирішення практичних перекладацьких і педагогічних задач, планування та організація проєктів, творчі завдання тощо); набуття автономності й відповідальності – практичними заняттями та самостійною роботою. Формування практичних умінь за фахом, удосконалення комунікативних навичок, а також умінь системної командної роботи, автономності й відповідальності забезпечується виробничими практиками. Відповідність ПРН, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання наведено у таблиці з Додатку, висвітлено в Робочих програмах навчальних дисциплін.

Продемонструйте, яким чином форми і методи навчання і викладання відповідають вимогам студентоцентрованого підходу? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти методами навчання і викладання відповідно до результатів опитувань?

При виборі методів та форм викладання науково-педагогічний працівник діє згідно з «Положенням про організацію освітнього процесу в КНУТШ»: https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf, де описано вимоги студентоцентрованого підходу (п.1.3), і «Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУТШ» (розділ II.3): <https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>. Студентоцентризові сприяють інтенсивні особистісно-орієнтовані технології навчання (п. 2.4. «Статуту КНУТШ» (<https://knu.ua/pdfs/statut/statut-22-11-28.pdf>)). Зокрема викладачами ОП враховуються пріоритети здобувачів освіти, що здійснюється через: реалістичність планування навантаження, використання оптимальних методів викладання, взаємодію викладача із здобувачами під час занять, опитування та обговорення викладеного матеріалу, в тому числі при проведенні лекцій, консультування як у визначений розкладом час, так і за допомогою електронних засобів комунікації; можливість вибору керівника і теми кваліфікаційного дослідження та бази проходження виробничої практики тощо.

Результати опитувань студентів та випускників ОП свідчать про досить високий рівень їхнього задоволення викладанням переважної більшості освітніх компонентів у цілому й методами та формами навчання й викладання зокрема (результати опитувань за НД оприлюднені на сторінці ОП <https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/mahistra-oor-pnd-den/035-065-m-sfzmpk/>)

Продемонструйте, яким чином забезпечується відповідність методів навчання і викладання на ОП принципам академічної свободи

Академічна свобода є одним із визначальних принципів діяльності університетської спільноти, що задекларовано в «Етичному кодексі університетської спільноти» (<http://www.knu.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-the-university-community.pdf>). Викладачі самостійно розробляють робочі програми навчальних дисциплін, базуючись на вимогах ОП і навчального плану; вільно та самостійно формують її змістове наповнення, на основі принципів свободи та творчої співпраці, передбачених Статутом КНУТШ (<https://knu.ua/pdfs/statut/statut-22-11-28.pdf>). НПП самостійно обирають методи викладання й оцінювання, прийоми презентації навчального матеріалу, форми роботи, спираючись на власне розуміння їх доречності й продуктивності, а також враховуючи інтереси та індивідуальні особливості студентів. Розмаїтість методів навчання і викладання на ОП ілюструє таблиця з Додатків до відомостей про самооцінювання ОП.

Методи навчання і викладання на ОП створюють повноцінні умови для реалізації принципів академічної свободи, оскільки передбачається їх максимальна варіативність, урахування свободи слова і творчості, які реалізуються в

авторських програмах.

В ОП дотримується також академічна свобода здобувачів освіти, яким надається можливість самостійно обирати тему кваліфікаційного дослідження та базу проходження виробничих практик; окрім того здобувачі обирають самі найбільш ефективні підходи, методи, способи вирішення поставлених завдань.

Опишіть, яким чином і у які строки учасникам освітнього процесу надається інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів *

Вичерпна інформація щодо цілей, змісту та очікуваних РН, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих ОК міститься в робочих програмах ОК, розміщених на сторінці ОП на сайті ІФ (<https://philology.knu.ua/osvitni-programy/mahistra-oor-pnd-den/035-065-m-sfzmpk/035-065-m-sfzmpk-rpnd/>). Обов'язкове інформування здобувачів за кожним з компонентів ОП відбувається на першому аудиторному занятті (на вибір викладача та з урахуванням побажань студентів – з розміщенням на електронних платформах, н-д, Google Classroom, або усно); ця ж інформація щодо різних видів практик надається до початку практики під час настановчих зборів студентів і керівників практики; загальна інформація щодо магістерської роботи надається на початку навчання (предметна інформація – на початку другого року навчання). Кожен студент може також отримати індивідуальне консультування викладача кафедри через електронну пошту, месенджери чи безпосередньо під час консультації на кафедрі чи в онлайн режимі за допомогою засобів відеозв'язку. Графік консультацій та контактна інформація є у відкритому доступі на стенді кафедри, а також повідомляється викладачами дисциплін здобувачам вищої освіти.

Опишіть, яким чином відбувається поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП

У Статуті КНУ імені Тараса Шевченка (<https://knu.ua/pdfs/statut/statut-22-11-28.pdf>) зазначено, що одним з головних завдань Університету є забезпечення органічного поєднання в освітньому процесі навчальної, наукової та інноваційної діяльності.

Організацію дослідницької діяльності студентів та штатних співробітників Університету регламентує Положення про науково-дослідну роботу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (від 19.08.2013 року) (<https://science.knu.ua/upload/iblock/ac8/ac863585f8fed22f8f19d1b5fab6537e.doc>).

Кафедральна наукова тема «Актуальні проблеми лінгвістики, літературознавства та освіти країн Далекого Сходу та Південно-Східної Азії» (прикладна – 20КП044-08) акумулює наукові пошуки і досягнення викладачів кафедри у галузі сходознавства. У межах цієї теми здійснюється поєднання навчання і дослідницької роботи студентів, передбачених в ОП такими компонентами як ОК «Кваліфікаційна робота магістра» (ОК.18), «Науково-пошукова практика» (ВБ 2.06), також науковий компонент реалізується в ОП низкою дисциплін: «Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності» (ОК.01), «Напрями і течії китайської літератури ХХ ст.» (ОК.07), «Переклад у сфері наукової діяльності (китайська мова)» (ОК.08), «Культура мовлення: академічний та діловий дискурс (китайська мова)» (ОК.12), «Методологія наукових досліджень з китайської мови і літератури» (ОК.14). Кваліфікаційна робота магістра передбачає проведення самостійного наукового дослідження у галузі Китаєзнавства (лінгвістики, літературознавства, перекладознавства, методики викладання китайської мови тощо), тим самим перевіряє і підтверджує набуття студентом інтегральної компетентності – здатності розв'язувати складні задачі й проблеми в галузі філології (а саме Китаєзнавства) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій. У магістерській роботі обов'язково досліджуються питання, пов'язані як з майбутньою освітньою кваліфікацією, так і з індивідуальною освітньою траєкторією студента. Наукові керівники стимулюють студентів здійснювати апробацію результатів їхньої дослідницької роботи шляхом виступу на наукових конференціях, оприлюднення тез доповідей та наукових статей (https://drive.google.com/file/d/1oodsy-bwR14gpmX_eF-U55OiOFRidvFK/view). Наукові керівники кваліфікаційних робіт спонукають студентів до досліджень актуальних наукових тем, результати яких можуть бути використані магістрами в подальшій науковій та/чи професійній діяльності (незрідка аспіранти кафедри продовжують досліджувати проблеми, порушені в магістерських роботах).

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, яким чином викладачі оновлюють зміст навчальних дисциплін на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

ННП постійно оновлюють зміст освітніх компонентів на основі наукових досягнень у галузі Китаєзнавства. На кафедрі мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії проводиться системна робота з оновлення змісту освітніх компонентів на основі сучасних наукових досягнень та розвитку як у галузі сходознавства загалом, так і в межах китайської мови, літератури, методики викладання східних мов зокрема.

ОП «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова та література» реалізується за власними РПНД, котрі є здебільшого авторськими науково-методичними розробками. До початку 2021/22 навчального року були оновлені й в установленому порядку затверджені робочі програми всіх обов'язкових та вибіркових дисциплін. Це відбулося зокрема через прийняття нового опису ОП відповідно до затвердженого у 2019 р. галузевого Стандарту вищої освіти, через що виникла необхідність узгодити з ним робочі програми ОК. Зміни в ОК були внесені у робочому порядку після прийняття нової редакції опису ОП 2021 рр. Принагідно було внесено деякі зміни, на основі сучасних наукових здобутків: зокрема, оновлено тематичні плани та списки рекомендованої літератури й інтернет-джерел. Найновіші (2018-2022 р.) наукові публікації, містяться у списках рекомендованої літератури до всіх ОК. У дисципліні «Напрями і течії китайської літератури ХХ ст.» регулярно переглядаються списки художньої літератури, обов'язкової для прочитання та опрацювання студентами. На добір текстів впливає їхня оригінальність, здобуття визнання у світі шляхом отримання авторами престижних премій (зокрема, до вказаного курсу були включені твори лауреатів Нобелівської премії Гао Сінцзяня та Мо Яня). З появою на кафедрі фахівця з літератури китайської діаспори доц. Вечоринської Т.В., відповідна тематика також була включена до згаданого ОК. Опубліковані у підручниках, монографіях, фахових наукових виданнях результати власних

досліджень викладачів впроваджуються в освітній процес і представлені у переліку рекомендованих джерел у відповідних РПНД (зокрема у програмах ОК.05, ОК.07, ОК.10, ОК.15, ВБ.1.04, ВБ.1.06, ВБ.2.02). Зміст ОК також вдосконалюється в результаті залучення професійного досвіду викладачів, здобутого в інших сферах діяльності. Наприклад, значно збагатилось інформаційне наповнення курсу «Китайськомовний політичний та дипломатичний дискурс» відтоді, як до його реалізації долучився Ісаєв С.С., який має 15-літній досвід роботи в МЗС України. В цілому, на засіданнях науково-методичної комісії та Вченої ради Інституту філології постійно розглядаються питання, які сприяють оновленню змісту навчальних дисциплін, обміну методичним досвідом між кафедрами, пошуку шляхів посилення методичної роботи, використання новітніх технологій в освітньому процесі.

Опишіть, яким чином навчання, викладання та наукові дослідження у межах ОП пов'язані із інтернаціоналізацією діяльності ЗВО

В Університеті діє Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність Київського національного університету імені Тараса Шевченка від 29.06.2016 р. (http://mobility.univ.kiev.ua/?page_id=804&lang=uk). Всі категорії учасників освітнього процесу мають доступ до міжнародних інформаційних ресурсів. Навчання, викладання та наукові дослідження кафедри пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності ЗВО. ОП «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова та література» розроблена з урахуванням зарубіжного досвіду підготовки магістрів, якого НПП набули під час закордонних стажувань та участі в програмах підвищення кваліфікації. Такі програми, зокрема, пропонує Інститут Конфуція ІФ. Кафедра плідно співпрацює з Цзілінським університетом. Так, у грудні 2021 року 8 викладачів (див. Таблицю 2 Додатків), пройшли онлайн-стажування за програмою «Курси підвищення кваліфікації для викладачів китайської мови в Україні» (Китай, м. Цзілінь). Упродовж 2018-2022 рр. у різних ЗВО Китаю пройшов стажування Гончаренко О.М. Викладачі також беруть участь у науково-педагогічних стажуваннях в країнах ЄС: 2019 р. – Воробей О.С. (Італія), 2021 – Вечоринська Т.В., Воробей О.С., Ісаєва Н.С. (Польща). Інтернаціоналізації діяльності ЗВО сприяють і закордонні публікації викладачів-китаєзнавців (за 2018-2022 рр. – понад 30 публікацій) та їхня участь у міжнародних конференціях (за період 2018-2022 рр. – близько 20, зокрема в Китаї, Німеччині, Угорщині та ін.).

5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Опишіть, яким чином форми контрольних заходів у межах навчальних дисциплін ОП дозволяють перевірнути досягнення програмних результатів навчання?

Відповідно до п.4.6 Положення про організацію освітнього процесу у КНУ (https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf) за ОП передбачено такі форми контрольних заходів, як поточний семестровий контроль (тестування, одноосібні і групові презентації, усні виступи, виконання завдань контрольних робіт, розв'язання практичних завдань, захист проєктів, написання есе, захист звіту з виробничих практик), семестровий контроль у формі заліку або іспиту, семестровий контроль у формі диференційованого заліку (захист практик) та підсумкова атестація здобувачів (комплексний підсумковий іспит, захист кваліфікаційної роботи магістра). Поточний контроль здійснюється для всіх видів аудиторних занять, його завдання – перевірку рівня підготовленості здобувача освіти до виконання конкретної роботи (виконання контрольних завдань). Форми (методи) оцінювання забезпечують валідність оцінювання успішності студентів та встановлення факту досягнення результатів навчання. Критерієм успішного проходження студентом оцінювання є досягнення ним мінімальних порогових рівнів оцінок за кожним запланованим результатом навчання освітнього компонента та мінімального порогового рівня оцінки за освітнім компонентом загалом. Форми контрольних заходів зазначені у РПНД конкретних ОК. Так наприклад, перевірка досягнення навчальних результатів ОК «Культура мовлення: академічний та діловий дискурс» здійснюється шляхом відповідей на практичних заняттях, пошуково-реферативної роботи (доповідь), проєктної роботи (презентації), модульних контрольних робіт з тестовими завданнями та відкритими відповідями, заліку. Рівень досягнення всіх запланованих результатів навчання за ОК «Напрями і течії китайської літератури ХХ ст.» визначається за результатами оцінок роботи на семінарських заняттях (усні відповіді й доповнення), тестування (бліц-опитування), дослідницьких завдань (аналітичні доповіді, презентації), модульних контрольних робіт з тестовими завданнями та відкритими відповідями, іспиту. Різні форми контрольних заходів у межах навчальних дисциплін ОП дозволяють комплексно перевірити досягнення ПРН. Підсумкова оцінка з ОК у формі заліку або диференційованого заліку (наприклад, виробничі (асистентські) практики), визначається як сума балів за всіма успішно оціненими результатами навчання. При цьому перевіряються всі ПРН (алгоритми таких перевірок вказані у РНП конкретних освітніх компонентів). За умови іспиту, підсумкова оцінка визначається як сума балів за всіма успішно оціненими результатами навчання під час семестру (можуть перевірятися всі ПРН) та оцінки, отриманої під час іспиту (перевіряються як теоретично орієнтовані ПРН, так і теоретико-практичні і практичні).

Яким чином забезпечуються чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти?

Процедура оцінювання результатів навчання регулюється п.7 Положення про організацію освітнього процесу у КНУ (https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf). Чіткість і зрозумілість форм оцінювання ПРН здобувачів освіти досягається завдяки завчасному їх інформуванню про чинні критерії, які містяться в кожній робочій програмі навчальної дисципліни (<https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/mahistra-oor-pnd-den/035-065-m-sfzmpk/035-065-m-sfzmpk-rpnd/>). У РПНД форми контрольних заходів конкретизуються, визначається система оцінювання знань студентів за темами дисципліни, прописано процедуру накопичення балів упродовж семестру, зазначаються терміни оцінювання. Підсумковий контроль знань проводиться у формі заліку/диференційованого заліку чи іспиту. Залік виставляється за результатами роботи студента впродовж семестру і не

передбачає додаткових заходів оцінювання. У робочих програмах зазначено умови, які необхідно виконати для одержання заліку студентам, які набрали сумарно менше 60 балів. Іспит оцінюють максимально в 40 балів (мінімум – 24). У програмах визначено його форму (письмову або письмово-усну), рекомендований мінімум для допуску до іспиту та умови, які необхідно виконати для допуску студентам, які набрали сумарно меншу кількість балів за критично-розрахунковий мінімум. Здобувачі можуть отримати додаткові роз'яснення викладача в робочому порядку (он-лайн, через Telegram, Google Class, e-mail).

Яким чином і у які строки інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання доводяться до здобувачів вищої освіти?

Інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання результатів навчання з кожного ОК, а також особливості організації семестрового контролю регулюються Положенням про організацію освітнього процесу у КНУ (https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf) і доводиться до студентів завчасно на початку семестру. На першому занятті кожної дисципліни викладач повідомляє здобувачам вищої освіти обсяг навчального матеріалу, який вноситься на підсумковий контроль, форму (залік, іспит) цього контролю, терміни та форми проведення поточного контролю, а також критерії оцінювання (ця інформація наявна в РПНД, яка вивіщується на навчальній он-лайн платформі). Упродовж семестру до відома кожного студента обов'язково доводиться кількість балів, набраних при поточному контролі у різних його формах. Накопичені бали студент може переглянути у власному кабінеті на онлайн-платформі (наприклад, Google Class). Інформація про форми і терміни підсумкового контролю (графік сесії, графіки захисту звітів з практик, графіки проведення ЕК) оприлюднюється на стенді Інституту філології і доводиться до відома студентів шляхом комунікації Навчально-організаційного відділу забезпечення навчального процесу зі старостами академічних груп. Також наявні навчальні документи регламентують проведення поточних та підсумкових (перед іспитами) консультацій, на яких студенти мають можливість уточнити інформацію щодо процедури проведення підсумкового контролю та критеріїв оцінювання.

Яким чином форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)?

Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти передбачає атестацію здобувачів вищої освіти у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи; при цьому в «Пояснювальній записці» до Стандарту зазначено, що ЗВО може вводити додаткові форми атестації здобувачів вищої освіти за конкретною освітньою програмою. Магістерська робота спрямована на розв'язання спеціалізованої задачі та/або практичної проблеми в галузі філології, що означає стосовно ОП, що робота може бути присвячена одному з напрямів досліджень – китайська мова, китайська література, перекладознавство, методика викладання східних мов у вищій школі. Через необхідність оцінити ПРН з усіх цих складників ОП було введено ще одну форму атестації – комплексний підсумковий іспит з китайської мови і літератури та перекладу.

Яким документом ЗВО регулюється процедура проведення контрольних заходів? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Процедура проведення контрольних заходів та оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти регулюються такими документами, які розміщені у вільному доступі на сайті Університету:

1. «Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка» (розділ 4, та інше) https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf

2. Документи минулих років, в частині, яка не суперечить цьому Положенню, зокрема:

Положення про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії в КНУТШ від 3 листопада 2014 року: <http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Polojennya%20pro%20DEK.doc>.

3. «Тимчасовий порядок проведення заліково-екзаменаційної сесії та підсумкової атестації з використанням технологій дистанційного навчання у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка» http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Poryadok%20zal_ekz%20sesii%20dyst_tech.pdf. (<http://surl.li/ipsg>).

Система оцінювання оприлюднена також на сайті ІФ: <https://philology.knu.ua/studentam/systema-otsiniuvannia/>

Яким чином ці процедури забезпечують об'єктивність екзаменаторів? Якими є процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів? Наведіть приклади застосування відповідних процедур на ОП

Відповідно до Положення про організацію освітнього процесу в КНУ (https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf), об'єктивність екзаменаторів забезпечують такі фактори:

- науково-педагогічні працівники, залучені до оцінювання, ознайомлені із наявними методами проведення тестування та екзаменування;

- підсумковий контроль у формі іспиту здійснюється двома викладачами (основним викладачем та викладачем-асистентом);

- чіткі та достовірні записи процедур і рішень з оцінювання (залікові та екзаменаційні відомості, протоколи засідань комісії тощо) зберігаються протягом встановленого терміну;

- письмові роботи студентів зберігаються (зокрема, на онлайн-платформах) упродовж семестру.

- Головою екзаменаційної комісії під час захисту кваліфікаційної роботи магістра і складання комплексного підсумкового іспиту з китайської мови і літератури та перекладу є провідний фахівець у галузі філології, якій не є викладачем КНУТШ, що гарантує неупередженість в оцінюванні рівня знань студентів та якості підготовки кваліфікаційної роботи.

- У разі конфлікту інтересів, ситуація вирішується згідно з «Порядком вирішення конфліктних ситуацій у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка» <http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Procedure-for-resolving-conflict-situations-in-University.pdf>. За період функціонування ОП «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад; китайська мова та література» такі ситуації не були зафіксовані.

Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок повторного проходження контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

Процедуру проведення повторних контрольних заходів регулює п. 7.3 «Положення про організацію освітнього процесу в КНУ імені Тараса Шевченка». Студенту, що одержав під час семестрового контролю не більше двох незадовільних оцінок (мінімальний пороговий рівень оцінки в Університеті становить 60 балів, незалежно від форм оцінювання), дозволяється ліквідувати академічну заборгованість до початку наступного семестру. Дати для ліквідації академічної заборгованості передбачено в розкладі сесії. Повторне складання іспитів допускається не більше двох разів із кожної дисципліни: перший раз – викладачеві, другий – комісії (створюється директором ІФ). Якщо студент був допущений до складання семестрового контролю, але не з'явився без поважної причини, то вважається, що він використав першу спробу скласти іспит/залік і має академічну заборгованість. У разі поважної і документально підтвердженої причини – затверджується індивідуальний графік для складання семестрового контролю.

За період функціонування ОП траплялись поодинокі випадки академічної заборгованості та повторного проходження контрольних заходів (іспитів) з дисциплін «Галузевий переклад», «Напрями і течії китайської літератури ХХ ст.». Зазвичай студенту вдається ліквідувати академічну заборгованість і отримати позитивну оцінку при повторному складанні іспиту викладачеві.

Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

У разі незгоди студента з результатами контрольних заходів існує послідовність дій, що визначено в п. 7.2 «Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка» (https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf). За незгоди з оцінкою за кваліфікаційний іспит і/або захист кваліфікаційної роботи здобувач має право не пізніше 12 години наступного робочого дня після оголошення результату подати апеляцію на ім'я ректора. Порядок оскарження та розгляду апеляційної скарги визначає «Положення про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка» від 03.11. 2014 (nmc.univ.kiev.ua/docs/Polozhennya%20pro%20DEK.doc). У разі незгоди з результатами вступних випробувань на ОП, вступник має право подати апеляцію. Порядок розгляду апеляції та прийняття рішення за результатами розгляду визначає «Положення про Апеляційну комісію» (<https://vstup.knu.ua/userfiles/files/Додаток%20-%20Положення%20про%20Апеляційну%20комісію.pdf>)

Випадків застосування цих положень та проведення таких заходів щодо здобувачів вищої освіти за ОП не було.

Які документи ЗВО містять політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності?

КНУТШ популяризує академічну доброчесність і пропагує нульову толерантність до її порушень. Політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, а також відповідальність за її порушення здобувачами вищої освіти й науково-педагогічними працівниками визначено у підрозділах 9.8, 10.7 та окремих підпунктах розділів 7 і 8 «Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка»; «Етичним кодексом університетської спільноти» (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-the-university-community.pdf>); «Положенні про систему виявлення та запобігання академічному плагиату КНУТШ» (<http://senate.univ.kiev.ua/wp-content/uploads/2020/03/Положення-про-систему-виявлення-та-запобігання-академічному-плагиату-у-КНУ.pdf>); «Ухвалі ВР Про репутаційну політику КНУТШ» (<https://cutt.ly/hIhJxKS>); «Ухвалі ВР Вимоги етичної компетентності та запобігання неетичної поведінки представників університетської спільноти» (<http://surl.li/azaprg>), «Положенням про забезпечення дотримання академічної доброчесності у КНУТШ»: (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=2104>)

Які технологічні рішення використовуються на ОП як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності?

З 10.03.2020 р. Університет запровадив обов'язкову перевірку кваліфікаційних робіт магістра на академічний плагиат згідно із «Положенням про систему виявлення та запобігання академічному плагиату у КНУТШ» (<https://univ.kiev.ua/pdfs/official/Detection-and-prevention-of-academic-plagiarism-in-University.pdf>). Обов'язкова перевірка кваліфікаційних робіт магістра на академічний плагиат відбувається на етапі допуску до захисту. Відповідальним за перевірку роботи на плагиат є викладач кафедри, призначений оператором UniCheck (за ОП – к.філол.н. Козоріз О.П.). Саме він завантажує кваліфікаційну роботу в Систему запобігання та виявлення академічного плагиату UniCheck, яка здійснює перевірку академічного тексту за відкритими інтернет-джерелами та базами внутрішньої бібліотеки Системи, після чого генерується звіт, який засвідчує відсоток збігів – 30 %. Якщо робота містить більший відсоток академічного плагиату, вона повертається автору-здобувачу вищої освіти з можливістю повторної перевірки. НПП та здобувачі освіти можуть індивідуально скористатися «послугами щодо технічної та фахової експертизи щодо запобігання та виявлення академічного плагиату» Центру антиплагиату, створеного при Науковому парку КНУТШ (<https://scp.knu.ua/ua/pereviryty-na-plahiat>)

Яким чином ЗВО популяризує академічну доброчесність серед здобувачів вищої освіти ОП?

Університет є учасником проєкту «Ініціатива академічної доброчесності та якості освіти» (Academic Integrity and Quality Initiative – Academic IQ) від Американських Рад з міжнародної освіти (<https://academiq.org.ua/pro-proekt/>). Як відповідальний учасник, КНУТШ популяризує академічну доброчесність та якість освіти серед університетської спільноти, обов'язковість дотримання принципів доброчесності та неприпустимість їх порушення. У п. 9.8, 9.9 та 9.10 «Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка» визначена відповідальність здобувачів за можливі порушення академічної доброчесності. В п.4. «Положення про систему виявлення та запобігання академічному плагіату у КНУТШ» зазначається, що при перевірці кваліфікаційної роботи здобувача освіти особою, яка відповідає за якість академічного тексту, є науковий керівник. Тому саме наукові керівники вдаються до різноманітних заходів щодо ознайомлення здобувачів освіти з принципами академічної доброчесності: особистий приклад в процесі підготовки результатів спільного із студентами дослідження до друку; рекомендації під час консультацій щодо написання кваліфікаційних робіт; поради стосовно принципів роботи з науковими текстами та правил цитування. Необхідність дотримання правил академічної доброчесності підкреслюється в методичних рекомендаціях для написання кваліфікаційних робіт, розміщених на сайті ІФ (<https://philology.knu.ua/studentam/navchalnyi-protses/>).

Яким чином ЗВО реагує на порушення академічної доброчесності? Наведіть приклади відповідних ситуацій щодо здобувачів вищої освіти відповідної ОП

У п. 9.8.3 «Положення про організацію освітнього процесу в КНУ імені Тараса Шевченка» (http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Poloz_org_osv_proc-2018.pdf) визначено можливі види відповідальності за порушення академічної доброчесності здобувачами вищої освіти: повторне проходження оцінювання (контрольна робота, іспит, залік тощо); повторне проходження відповідного освітнього компонента ОП; відрахування з Університету; позбавлення академічної стипендії; позбавлення наданих Університетом пільг з оплати навчання тощо.

За час функціонування ОП «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова та література» випадків академічної недоброчесності зафіксовано не було. Відсоток текстових збігів у кваліфікаційних роботах магістрів за звітами UniCheck зазвичай становить від 1% до 15% (при граничному – 30%). Наукові статті здобувачів вищої освіти успішно проходять перевірку на антиплагіат у фахових виданнях України і отримують рекомендацію до друку (https://drive.google.com/file/d/1oodsy-bwR14gpmX_eF-Us5OiOFRidvFK/view).

6. Людські ресурси

Яким чином під час конкурсного добору викладачів ОП забезпечується необхідний рівень їх професіоналізму?

Усі етапи конкурсного відбору викладачів на ОП здійснюється прозоро згідно «Порядку конкурсного відбору на посади науково-педагогічних працівників у КНУТШ» (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1863>) та Положення про порядок проведення конкурсу на заміщення вакантних наукових посад у КНУТШ (<http://surl.li/akuev>). Оголошення про проведення конкурсу, терміни та його умови розміщуються на офіційному сайті КНУТШ (<http://senate.univ.kiev.ua/?cat=9>). Оголошення конкурсу на заміщення вакантних посад публікується в газеті «Сучасна освіта України» і на сайті Університету <http://senate.univ.kiev.ua/?cat=9>. Добір викладачів для реалізації освітніх компонент ОП здійснюється шляхом моніторингу відповідності претендентів основним кваліфікаційним вимогам, визначеними «Ліцензійними умовами провадження освітньої діяльності» (<https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1187-2015-%D0%BF>), порядку розподілу навчальних дисциплін між профільними кафедрами, визначення достатності (для даної дисципліни) кваліфікаційного рівня викладача, публікаційної активності НПП у фахових виданнях. Розгляд усіх документів, обговорення на кафедрі, на Вченій раді Інституту філології, на Вченій раді Університету дозволяють визначити рівень професіоналізму викладача.

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу

Всі базові документи університету вказують на пріоритетність залучення роботодавців до формування освітніх програм та їх корекції. У 2021 р. було прийнято «Положення про ради роботодавців у КНУТШ» (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1466>). Рада роботодавців – консультативно-дорадчий орган, діяльність якого скерована на формування та збереження ефективних зв'язків Університету з роботодавцями для покращення якості освітніх послуг та підготовки фахівців за освітніми програмами. Роботодавці беруть участь у заходах із підвищення кваліфікації НПП. Викладачі ОП долучалися до тренінгів із представниками роботодавців у межах III та IV Всеукраїнських науково-методичних семінарів викладачів китайської мови «Сучасні підходи у викладанні китайської мови в закладах вищої освіти України» 15-16.11.2020 та 13-14.11.2021 (Воробей О., Перелома Т.), під час KNU Teach Week 31.05-08.06.2021 (Ісаєва Н.) та KNU Educators week by Genesis 25.07.-05.08.2022 (Вечоринська Т.) та ін. В Університеті залучення роботодавців здійснюється на рівні факультетів і навіть ОП. Зокрема, забезпечується можливість залучення роботодавців до викладання та участі у практичній підготовці (наприклад, забезпечення баз виробничих практик), а також до роботи у складі екзаменаційних комісій шляхом погодинної оплати їх праці, а також за сумісництвом. Наприклад, цього року ЕК за ОП очолює д.філол. н., проф. Кшановський О.Ч., професор кафедри східної філології Київського національного лінгвістичного університету.

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає до аудиторних занять на ОП професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців

Університет забезпечує можливість залучення професіоналів-практиків (експертів галузі, представників роботодавців) до викладання та керівництва практикою шляхом зарахування на частину ставки і погодинної оплати їх праці, а також за сумісництвом. Фахівцям-практикам надається дозвіл на читання лекцій незалежно від наявності у них наукового ступеню.

Для чинної ОП, яка передбачає присвоєння кваліфікації за обов'язковим блоком «викладач закладу вищої освіти», експертами є науково-педагогічні працівники кафедр ІФ, зокрема кандидати й доктори педагогічних наук – унікальні для України фахівці з методики викладання східних мов (к.пед.н. Савченко А.С., к.пед.н. Перелома Т.С.). Професіоналами-практиками також є науково-педагогічні працівники Центру китайської літератури та викладання китайської мови та Інституту Конфуція, котрі незрідка поєднують педагогічну діяльність з перекладацькою. Практичні навички у різних видах і жанрах перекладу вони успішно реалізують у викладанні дисциплін вибіркового блоку «Китайська філологія: перекладознавство та методика викладання перекладу у вищій школі», який передбачає присвоєння професійної кваліфікації «перекладач (китайська мова)». До аудиторних занять на ОП залучаються також представники ринку праці, зокрема, заступник директора Інституту Конфуція к.філол.н. Сунь Кевеня, котрий входить до складу проектної групи ОП.

Опишіть, яким чином ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів ОП? Наведіть конкретні приклади такого сприяння

Сприяння професійному розвитку викладачів є одним з пріоритетних напрямків роботи КНУТШ. Згідно з «Положенням про підвищення кваліфікації педагогічних та НПП КНУ» (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1997>) викладачі ОП, щонайменше 1 раз на 5 років проходять курси підвищення кваліфікації чи стажування з відривом від виробництва зі збереженням заробітної плати. Можливості для підвищення кваліфікації створюють: Інститут післядипломної освіти КНУТШ (<http://www.ipe.knu.ua/>) та Відділ академічної мобільності КНУТШ (http://mobility.univ.kiev.ua/?page_id=2&lang=uk). НПП за ОП опановують також курси на освітніх платформах (див. Таблицю 2 Додатків), зокрема, KNU professionals Digital skills Pro – програма розвитку цифрових компетентностей НПП (<https://www.facebook.com/kyiv.university/posts/5392026514155920>), KNU Teach Week – платформа для фахового розвитку НПП (<http://www.univ.kiev.ua/news/11415>) тощо. З 2020 р. діє програма підвищення кваліфікації для гарантів, яку опанувала гарант ОП Н.С. Ісаєва. Запроваджена публікаційна база, ведеться рейтинг наукової діяльності; результати оприлюднюються та обговорюються на кафедрах, вчених радах ІФ та КНУТШ (<http://science.univ.kiev.ua/research/report/>). Високі результати публікаційної активності НПП відзначаються преміюванням. Окрім того, в контрактах з НПП встановлюються завдання щодо професійного зростання та підготовки наукових і навчально-методичних публікацій, які відповідним чином засвідчуються фактом перекладання контрактів.

Продемонструйте, що ЗВО стимулює розвиток викладацької майстерності

КНУТШ використовує різні види морального і матеріального заохочення розвитку викладацької майстерності. До матеріального заохочення належать преміювання (наказ Ректора № 71-32 від 31.01.2014р. «Про затвердження Положення про стимулювання співробітників Київського національного університету імені Тараса Шевченка за результатами наукової діяльності», розпорядження ректора «Про створення комісії з матеріального заохочення» від 10.12.2018р. за №113 (<http://science.univ.kiev.ua/news/official/3247/>)). Університет заохочує викладачів підвищувати публікаційну активність. За значні досягнення НПП нагороджують грамотами, оголошують подяки, відзначають кращих викладачів року. Серед кращих викладачів КНУТШ у 2020/21 навчальному році визнано гаранта даної ОП доц. Н.С. Ісаєву.

Нематеріальне стимулювання професійних досягнень НПП виражається також у створенні програм і платформ для підвищення кваліфікації. Так, Університет є учасником програми вдосконалення викладання у вищій освіті України (Ukraine Higher Education Teaching Excellence Programme) та проекту: «Якісне навчання через якісне викладання», мета якого є покращити якість викладання навчальних дисциплін та підвищити ефективність навчального процесу за допомогою впровадження сучасних методик і технік.

7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Продемонструйте, яким чином фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення ОП забезпечують досягнення визначених ОП цілей та програмних результатів навчання?

Університет має достатні фінансові та матеріально-технічні ресурси для реалізації ОП, що гарантує досягнення її цілей та програмних результатів навчання. У реалізації ОП беруть участь 9 кафедр, з них 5 кафедр НН Інституту філології, 2 кафедри філософського факультету і по одній кафедрі Інституту права та факультету психології. Здобувачі освіти мають можливість користуватися Науковою бібліотекою ім. М. Максимовича з фондом понад 50000 найменувань та електронною бібліотекою, що постійно оновлюється на сайті Інституту та Університету (<http://www.library.univ.kiev.ua/ukr/cont/contact.php3>). Бібліотека, зокрема, надає доступ до фондів і електронних каталогів, реферативної бази даних SCOPUS від Elsevier, Web of Science, що сприяє оволодінню відповідними знаннями і досягненню ПРН наукової складової ОП. Так, у 2018 році в бібліотеці було відкрито доступ до електронної бази наукової літератури КНР. Студенти також мають можливість користуватися лінгафонними кабінетами та комп'ютерними класами НН Інституту філології. Заняття з дисциплін ОП проводяться у приміщенні

Інституту Конфуція (ауд. 29) з мультимедійним обладнанням. Тож, усі освітні компоненти ОП мають навчально-методичне забезпечення.

Зазначений комплекс відповідає вимогам системи забезпечення якості освіти та освітнього процесу та нормам «Положення про організацію освітнього процесу в КНУ», що сприяє досягненню цілей, завдань і програмних результатів навчання здобувачів вищої освіти ступеня магістр, зокрема й даною ОП.

Продемонструйте, яким чином освітнє середовище, створене у ЗВО, дозволяє задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти ОП? Які заходи вживаються ЗВО задля виявлення і врахування цих потреб та інтересів?

Освітні потреби та інтереси здобувачів вищої освіти ОП забезпечують інформаційна мережа КНУТШ та її ресурси, Наукова бібліотека ім. М.Максимовича (<http://www.library.univ.kiev.ua/>), що надає безкоштовний доступ до міжнародних наукових баз даних, Центр іноземних мов КНУ (<http://langcenter.knu.ua/>) тощо. Освітнє середовище КНУТШ охоплює також службу психологічної допомоги (<https://www.facebook.com/psy.service.knu/>); молодіжний центр культурно-естетичного виховання (<https://www.univ.kiev.ua/ua/dep/molod-center/>); Раду молодих вчених (<http://rmn.knu.ua/regulations-rmn/>).

Для виявлення потреб та інтересів здобувачів освіти, оцінки стану та якості забезпечення освітнього процесу в КНУТШ створена і діє система опитування UNIDOS (http://unidos.univ.kiev.ua/?q=uk/zvity_pro_doslidzhennya). Влітку 2020 р. було затверджено і введено в дію «Положення про опитування здобувачів освіти і НПП» (http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Poloz_Oputuvanya_2020.pdf), яке має на меті виявлення потреб та інтересів здобувачів освіти. На ОП такі опитування також проводяться в межах кафедри задля з'ясування оцінок та потреб студентів стосовно змісту навчальних дисциплін, а також методів викладання (ступеня забезпечення навчально-методичними матеріалами, доступності викладу матеріалу, ступеню чіткості й прозорості системи оцінювання тощо). Результати обговорюються на засіданнях кафедри та приймаються відповідні рішення щодо покращення освітнього середовища.

Опишіть, яким чином ЗВО забезпечує безпечність освітнього середовища для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти (включаючи психічне здоров'я)?

В Університеті приділяється значна увага безпечності освітнього середовища. Особи, які навчаються в КНУТШ, мають право на безпечні та нешкідливі умови навчання (п.4.3 і 7.9. Статуту: <https://knu.ua/pdfs/statut/statut-22-11-28.pdf>). Стратегічний план розвитку Університету на період 2018-2025 року, затверджений 25.06.2018 р., містить заходи з соціально-педагогічного супроводу для забезпечення сприятливих умов навчання. (<https://knu.ua/pdfs/official/Development-strategic-plan-22-12-12.pdf>).

Університет забезпечує дотримання Правил внутрішнього розпорядку КНУ (<http://www.prof.univ.kiev.ua/prof/2011-06-14-16-17-19/2011-06-24-09-01-42/634-2015-03-02-18-09-54.html>) та Правил внутрішнього розпорядку у студентських гуртожитках КНУ (<https://studmisto.knu.ua/documents/regulation-documents/257-pravyla-vnutrishnoho-rozporiadku>). Це гарантує належні умови праці та навчання відповідно до вимог законодавства про охорону праці. Через пандемію COVID-19 від березня 2020 р. (а згодом в умовах повномасштабної війни, розв'язаної РФ 24.02.2022), навчання було оперативним пристосовано до відповідних умов (переведено в онлайн); НПП та методисти нагадують студентам правила безпечної поведінки в цих умовах. В Університеті діють підрозділи, метою яких є підтримка та надання допомоги всім учасникам освітнього процесу: Університетська клініка (<http://clinic-knu.kiev.ua/>) та психологічна служба (<https://psyservice.knu.ua/>), яка проводить профілактичну, роз'яснювальну та корекційну роботу.

Опишіть механізми освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки здобувачів вищої освіти? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти цією підтримкою відповідно до результатів опитувань?

Механізми різнобічної підтримки здобувачів вищої освіти в КНУТШ мають багаторівневу структуру. Організація освітнього процесу регламентується навчальним планом, графіком навчального процесу, розкладом занять, графіком консультацій, наказами на проведення практик, розпорядженнями про особливості організації освітнього процесу шляхом розміщення сайті ІФ (<https://philology.knu.ua/studentam/navchalnyi-protses/>), а також на стендах ІФ та кафедр. Розроблення і оприлюднення цієї інформації координують відповідальні особи згідно своїх посадових інструкцій. Актуальну інформацію студентам ОП надсилають методисти здебільшого електронною поштою. За потреби, гарант програми та викладачі роз'яснюють їм організаційні моменти.

В удосконаленні освітнього процесу беруть участь органи студентського самоврядування, які проводять організаційні, просвітницькі, наукові, спортивні, оздоровчі та інші заходи; беруть участь у заходах забезпечення якості вищої освіти; захищають права та інтереси студентів; вирішують питання належних побутових умов проживання студентів у гуртожитках та організації харчування (<http://sp.knu.ua/>).

З метою захисту інтересів та консультативної та іншої підтримки молодих науковців у КНУТШ створені Рада молодих вчених (<http://rmn.knu.ua/regulations-rmn/>) та Наукове товариство студентів та аспірантів (<http://ntsa.univ.kiev.ua/>)

Відділ академічної мобільності КНУТШ проводить координаційну та консультативну діяльність щодо навчання, стажування, проведення наукових досліджень в університетах зарубіжжя (<https://knu.ua/ua/dep/academic-mobile>). В університеті також працює відділ сприяння працевлаштуванню та роботі з випускниками (<http://jobs.knu.ua>)

З інтенсифікацією розвитку освітніх технологій відбувається трансформація в бік дистанційної освіти, розробка й запровадження механізмів якої є дієвою підтримкою студентів у карантинних умовах та у воєнний час. З 2020 р. у КНУТШ розроблена концепція дистанційного навчання

<http://nmc.univ.kiev.ua/docs/30062020%20Kontseptsia%20dystantsiynogo%20navchannya.doc>.

Молодіжний центр культурно-естетичного виховання (<https://www.univ.kiev.ua/ua/dep/molod-center>) проводить

різні заходи в межах культурно-освітньої діяльності, що сприяють естетичному розвитку студентів, розкриттю їхніх особистісних здібностей, формуванню національної самосвідомості, гуманістичних цінностей і творчого мислення. Навчальна лабораторія соціологічних та освітніх досліджень (<https://soc.univ.kiev.ua/uk/department/navchalna-laboratoriya-sociologichnyh-ta-osvitnih-doslidzhen>) забезпечує якісну аналітичну підтримку та потребу у ній ключових учасників освітнього процесу, сприяючи стійкому й збалансованому соціальному розвитку університету як спільноти стейкхолдерів в умовах викликів сьогодення. Результати опитувань UniDOS оприлюднені на сайті лабораторії.

Яким чином ЗВО створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами? Наведіть посилання на конкретні приклади створення таких умов на ОП (якщо такі були)

Серед здобувачів вищої освіти за ОП до цього часу не було й наразі немає осіб з особливими освітніми потребами. Проте КНУТШ дбає про реалізацію права на освіту таких осіб: (<https://www.univ.kiev.ua/ua/geninf/equal-opportunities/>), зокрема, розроблено концепцію розвитку інклюзивної освіти «Університет рівних можливостей» (<https://www.univ.kiev.ua/pdfs/equal-opportunities/Concept-of-inclusive-education-development.pdf>).

Згідно з Положенням про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (п.12.3.8), університет забезпечує учасникам освітнього процесу (у т. ч. іноземним громадянам і здобувачам освіти з особливими потребами) безперешкодний доступ до навчально-методичного забезпечення, бібліотечних ресурсів, наукометричних баз даних, надання їм фахової консультативної підтримки тощо, а також належне технічне оснащення аудиторного фонду та гуртожитків. Особливості комунікації з особами, котрі мають особливі освітні потреби, зафіксовані у низці документів КНУТШ, зокрема:

1) «Пам'ятка про правила комунікації із людьми з інвалідністю»

<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/equal-opportunities/Pamyatka-pro-pravyla-komunikaciyi-iz-lyudmy-z-invalidnistyu.pdf>

2) «Порядок супроводу осіб з інвалідністю»

<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/equal-opportunities/Poryadok-suprovodu-osib-z-invalidnistyu.pdf>

Яким чином у ЗВО визначено політику та процедури врегулювання конфліктних ситуацій (включаючи пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією)? Яким чином забезпечується їх доступність політики та процедур врегулювання для учасників освітнього процесу? Якою є практика їх застосування під час реалізації ОП?

Етичні принципи, політики та процедури врегулювання конфліктних ситуацій, включаючи пов'язані з дискримінацією та сексуальними домаганнями, викладені в «Етичному кодексі університетської спільноти» (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-the-university-community.pdf>). Неприпустимі, зокрема, будь-яка дискримінація; насильство, агресія, сексуальні домагання (п. 4.2. «Етичного кодексу»); регламентовано запобігати конфліктним ситуаціям, а в разі їх виникнення – розв'язувати їх на основі неупередженого, прозорого та докладного вивчення» (п. 3.3 «Етичного кодексу»). Наказом ректора від 10.11.2021 № 897-32 введено в дію «Пам'ятку норм етичної поведінки для учасників освітнього процесу Київського національного університету імені Тараса Шевченка» (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1885>). Розроблено чіткий «Порядок вирішення конфліктних ситуацій у КНУТШ» (<http://senate.univ.kiev.ua/wp-content/uploads/2020/02/пдф.pdf>). У КНУТШ працює Постійна комісія Вченої ради з питань етики, що зафіксовано у «Положенні про організацію освітнього процесу». Важливим органом при врегулюванні конфліктних ситуацій є також Студпарламент (<http://sp.knu.ua/>, <https://philology.knu.ua/studentam/samovriaduvannia/parlament/>). Ці органи у взаємодії з юридичним відділом університету надають консультативно-правову допомогу учасникам освітнього процесу, які звернулися з проханням про врегулювання конфліктної ситуації.

З метою запобігання та протидії корупції, керуючись частиною з статті 62 Закону України «Про запобігання корупції» та іншими нормативно-правовими актами, в КНУТШ розроблено та затверджено «Антикорупційну програму» (http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/preventing-corruption/antukoruptsiyna_prohrama.pdf). Повідомлення про корупцію може бути надано електронним або письмовим листом, а також за телефоном, контактні дані є у відкритому доступі на сайті КНУТШ: <http://www.knu.ua/ua/official/preventing-corruption>. З метою унеможливлення дискримінації усіх видів у КНУТШ введений в дію наказом ректора від 08.02.2022 № 79-32 «Порядок запобігання та протидії дискримінації, булінгу, гендерно-обумовленому насильству в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка» (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=2008>). У межах ОП гендерна проблематика в сучасному суспільстві обговорюється на лекційних і семінарських заняттях, присвячених сучасній китайській жіночій прозі (в межах курсу «Напрями і течії китайської літератури ХХ ст.»). Упродовж періоду навчання студентів на ОП випадків сексуальних домагань, дискримінації, корупції не було зафіксовано.

8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Яким документом ЗВО регулюються процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП? Наведіть посилання на цей документ, оприлюднений у відкритому доступі в мережі Інтернет

Процедури розроблення, моніторингу та періодичного перегляду ОП регулюють: 1) «Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ» (Друга редакція) від 31.08.2018 р. за № 716-32 (розділ 2: https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf)

2) «Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка», введеного в дію наказом ректора № 384-32 від 12.06.2020 р. (

<http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Quality-2020.pdf>)

3) Наказ ректора від 11.08.2017 р. за №729-32 «Про запровадження в освітній та інформаційний процес форм опису освітньо-професійної (освітньо-наукової) програми, структурних вимог до інформаційного пакету, форм робочої навчальної програми дисципліни і форми представлення інформації про кваліфікацію науково-педагогічного працівника» (з додатками). http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Nakaz_Form_Doc-729-32_11-08-2017.pdf

Опишіть, яким чином та з якою періодичністю відбувається перегляд ОП? Які зміни були внесені до ОП за результатами останнього перегляду, чим вони були обґрунтовані?

Моніторинг ОП здійснюється гарантом і членами робочої групи щорічно, його результати та можливі зміни обговорюються на засіданнях кафедри. При перегляді ОП враховуються зміни у законодавстві та нормативно-правових актах, результати опитування студентів ОП щодо переліку, змісту ОК, якості викладання, критеріїв оцінювання тощо.

Перегляд чинної в 2019 р. ОП відбувся після затвердження галузевого освітнього Стандарту для другого (магістерського) рівня вищої освіти МОН України 20.06.2019 р., що було відображено в новій редакції опису ОП від 25.08.20р. Наступний перегляд ОП відбувся після затвердження Професійного стандарту на групу професій «Викладачі закладів вищої освіти» 23.03.2021р. У новій редакції ОП 2021 р., введеної у дію 21.01.2022 р., були внесені такі основні зміни (порівняно з описом 2020 р.):

- 1) конкретизовані назви вибіркового блоку дисциплін ВБ 1 «Китайська філологія: перекладознавство та методика викладання перекладу у вищій школі» (акцентування на перекладознавчій складовій), ВБ 2 «Китайська філологія і друга східна мова (японська)» (конкретизовано другу східну мову як японську);
- 2) у формулюваннях ФК6, ФК7, ФК8 конкретизовані обидві мови (китайська / англійська) згідно із цілями ОП; додані компетентності ФК10-ФК14 відповідно до вимог Професійного стандарту на групу професій «Викладач закладу вищої освіти»; ФК10.1.-12.1 та ФК10.2-11.2 змінили нумерацію (відповідно на ФК15.1-17.1 та ФК15.2-16.2); зміст ФК 16.1 уточнено з метою й завданнями відповідного пакету ОК (симетричні зміни були внесені у перелік та формулювання ПРН);
- 3) у блоці обов'язкових компонентів ОП уточнена назва ОК.05 «Методика викладання іноземних мов» (замість «китайської мови»), оскільки в межах дисципліни заплановане викладання обох фахових мов - китайської та англійської;
- 4) здійснений перерозподіл кількості кредитів ЄКТС, відведених на виробничі асистентські практики з китайської мови (ОК 16) та англійської мови (ОК 17) - на кожен мову відводиться по 4 кредити (замість 6 і 2 відповідно в описі ОП 2020 року);
- 5) збільшено кількість кредитів ЄКТС (на 1 кредит) дисципліни ВБ 1.06 «Китайсько-англійський переклад: практичний курс» за рахунок вилучення 1 кредиту дисципліни ВБ 1.03 «Судовий та медичний переклад (китайська мова)»;
- 6) у розділі «форма атестації здобувачів ВО» внесено уточнення галузей філології, яким має відповідати кваліфікаційна робота магістра, а саме: східні мови / літератури / перекладознавство / методика викладання східних мов у вищій школі (з відповідним вибором тематики кваліфікаційних робіт);
- 7) із блоку теоретичних питань КПП з китайської мови і літератури та перекладу вилучено питання з методики викладання східних мов у ЗВО, як таке, що не повинно бути винесене у зазначену форму атестації;
- 8) з формулювання кваліфікації 2310.2 «викладач ЗВО» вилучено перелік конкретних мов, з кваліфікації 2444.2 «перекладач» вилучено англійську мову; (це відповідає обмеженням присвоєння професійних кваліфікацій за ОП - максимум 2).

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як здобувачі вищої освіти залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, а їх позиція береться до уваги під час перегляду ОП

Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ (https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf) гарантує залучення до заходів із забезпечення якості ОП здобувачів вищої освіти.

При перегляді представленої ОП у 2019-2020 н.р. запити здобувачів вищої освіти були реалізовані у запровадженні другого вибіркового блоку дисциплін, а також окремих дисциплін вибіркового блоку (ОК ВБ 1.12, ОК ВБ 1.13, ОК ВБ 2.12 та ОК ВБ 2.13).

Зауваження та пропозиції здобувачів вищої освіти стосовно змісту ОП з'ясовуються шляхом анонімного опитування студентів (з використанням платформи Google Forms), а також обговорення у бесідах з викладачами. Гарант аналізує всі опитувальники і доводить результати до відома членів кафедри. З листопада 2020 р. системно проводиться щосеместрове анонімне анкетування студентів ОП з метою з'ясування їхніх думок щодо змісту ОП, якості викладання за кожним ОК, обсягу навчального навантаження, форм навчання та контролю тощо (<https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/mahistra-oor-pnd-den/035-065-m-sfzmpk/>). Зауваження студентів були враховані в новій редакції опису ОП.

Яким чином студентське самоврядування бере участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП

Студентське самоврядування активно залучене до процедур внутрішнього забезпечення якості освіти і ОП «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова та література» зокрема. Органом студентського самоврядування ІФ є Студентський парламент (<https://philology.knu.ua/studentam/samovriaduvannia/parlament/>), представники якого входять до складу НМК та Вченої ради ІФ. Вони присутні при обговоренні змін до навчальних програм і планів, тож завжди можуть висловити свою думку. Позиція ОСС стосовно організації освітнього процесу сприймається серйозно та є важливим фактором для прийняття рішень, зокрема стосовно змін у змісті й структурі

освітніх програм. У Положенні про студентське самоврядування КНУТШ від 26.11.2019 р. (<https://cutt.ly/jYVxgFT>) визначено права і можливості студентів вирішувати питання навчання і побуту, бути делегованими до дорадчих та робочих органів університету, вносити пропозиції щодо змісту навчальних планів і програм, удосконалення науково-дослідної роботи, освітнього процесу тощо. Крім того, рішення адміністрації не пізніше, ніж за 10 днів до прийняття, мають повідомлятися органам студентського самоврядування для їх своєчасного реагування. У 2021 році у студпарламенті КНУ був створений Департамент соціологічних досліджень (<http://sp.knu.ua/wp-content/uploads/2021/06/розпорядження-114.pdf>), який безпосередньо може ініціювати збір інформації про якість ОП, викладання дисциплін та ін.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як роботодавці безпосередньо або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості

У процесах розробки/моніторингу/змін ОП взаємодія із роботодавцями є системною, зокрема при розробці програм виробничих (асистентської, перекладацької) практик. Кафедра мов і літератур Далекого сходу та Південно-Східної Азії співпрацює з Інститутом Конфуція і Посольством КНР в Україні. Необхідність та важливість такої співпраці підкреслено у документах КНУ імені Тараса Шевченка (http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Poryadok_OP.pdf), (<http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Tymchasovyi%20poryadok%20vnesennya%20zmin%20do%20OOP.pdf>). Залучення роботодавців до навчального процесу, до проходження здобувачами практик та участі у підсумковій атестації здобувачів вищої освіти дозволяє почути їхні ідеї, пропозиції щодо потреб у перегляді та удосконаленні ОП.

Опишіть практику збирання та врахування інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторій працевлаштування випускників ОП

За роботу з випускниками в Університеті відповідає кафедра та гарант ОП. Кафедра мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії має певний досвід зворотнього зв'язку з випускниками з метою фіксації їхнього кар'єрного просування, залучення до роботи зі студентами в різних формах (виступи на зустрічах, участь у Днях відчинених дверей ІФ, інших заходах). Члени робочої групи за ОП та викладачі загалом, здобувають досвід щодо моніторингу професійної кар'єри здобувачів вищої освіти, траєкторії їх працевлаштування та кар'єрного зростання та здійснення зворотнього зв'язку з випускниками, підтримки розгалуженої мережі комунікації з ними: Facebook, особисті зв'язки, зустрічі тощо. На кафедрі обговорюється і розробляється проєкт створення бази випускників, аби мати можливість відстежувати траєкторії їхнього кар'єрного шляху та моніторингу їхніх думок щодо ефективності ОП на ринку праці. (Наразі збираються відгуки випускників <https://drive.google.com/file/d/1IMdN-UfEotHpV-yTjGsQX4Z-orWGxkV-/view>). Чимало випускників ОП працюють в системі вищої освіти (зокрема, в КНЛУ, КУ імені Бориса Грінченка), в комерційних структурах (н-д, ТОВ «Фертіліті Солюшенз Ейдженсі»), а також продовжують навчання в КНУТШ (за програмою PhD) та зарубіжних університетах.

Які недоліки в ОП та/або освітній діяльності з реалізації ОП були виявлені у ході здійснення процедур внутрішнього забезпечення якості за час її реалізації? Яким чином система забезпечення якості ЗВО відреагувала на ці недоліки?

Щорічний моніторинг ОП її гарантом, анонімне опитування студентів щодо якості ОП дозволяють виявити недоліки освітньої діяльності з реалізації ОП. За результатами аналізу робочих програм навчальних дисциплін було скориговано результати навчання за низкою дисциплін, більш детально описано в РПНД умови та форми ліквідації заборгованості для допуску до іспиту чи заліку, оновлено списки рекомендованої літератури. Ці питання обговорені на засіданні кафедри, зміни затверджені в установленому порядку.

У ході здійснення процедур внутрішнього забезпечення якості ОП та нових вимог до присвоєння професійних кваліфікацій (обговорюваних на засіданнях НМК ННІФ) найбільших змін, зазнали виробничі практики (асистентська та перекладацька), а саме: перерозподіл кредитів, а отже – термінів проведення: в 2022/3 н.р. виробничі (асистентські) практики з китайської та англійської мов матимуть обсяг по 4 кредити ЄКТС і проведуться в 2-му семестрі упродовж 4 тижнів кожна (раніше з китайської мови – 7 кредитів упродовж 7 тижнів; з англійської – 3 кредити упродовж 3 тижнів), а перекладацька практика з англійської мови скасована (із-за обмеження можливостей присвоєння відповідної кваліфікації), натомість збільшено обсяг перекладацької практики з китайської мови до 8 кредитів ЄКТС (раніше було 5 кредитів). Сектор моніторингу якості вищої освіти КНУТШ підтримав доцільність цих змін.

Консультації з відділом забезпечення якості освіти вплинули на перегляд посеместрового навантаження, його приведено у відповідність до розподілу аудиторних занять і виробничих практик (від 28 до 32 кредитів ЄКТС на семестр). Всі зміни відображені в редакції ОП 2021 р. і в навчальному плані.

Продемонструйте, що результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги під час удосконалення ОП. Яким чином зауваження та пропозиції з останньої акредитації та акредитацій інших ОП були ураховані під час удосконалення цієї ОП?

Акредитація ОНП «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова та література» проводиться вперше. Гарант та робоча група проаналізували досвід акредитації двох інших ОП за спеціальністю 035 «Філологія» (рівень ВО «магістр») – «Російська мова та література (для іноземців)» і «Українська мова та література (для іноземців)». Було враховано зауваження та пропозиції щодо більш повного й зручного для користування інформативного наповнення сайту ІФ: оновлюється інформація на кафедральній сторінці на сайті (<https://philology.knu.ua/struktura-if/kafedry/kafedra-dalekoho-skhodu/>), на яку, зокрема, додано покликання на сторінку кафедри у Фейсбук (<https://www.facebook.com/groups/551789255313139/?ref=share>).

До уваги також був узятий аналіз, що проводився на рівні університету і доводився на ВР і розсилався на факультети

щодо результатів акредитації освітніх програм у 2019/2020 н.р. <http://senate.univ.kiev.ua/?p=1650>,
2020/2021 н.р. <http://senate.univ.kiev.ua/?p=1894>
та у 2021/2022 н.р. <http://senate.univ.kiev.ua/?p=2123>

Опишіть, яким чином учасники академічної спільноти змістовно залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП?

ОП проходить розгляд та рецензування в НМК ІФ та Науково-методичній раді КНУТШ ([http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Poloz_NMR%20\(1\).pdf](http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Poloz_NMR%20(1).pdf)), розглядається та затверджується на Вченій раді – на кожному етапі учасники академічної спільноти залучаються до процедур забезпечення й оцінювання якості ОП відповідно до своїх повноважень.

Внутрішньому забезпеченню якості ОП сприяють регулярні зустрічі академічної спільноти, організовані в КНУТШ (повідомлення про них і реєстрація участі доступні в соціальних мережах та месенджерах Facebook <https://www.facebook.com/KNUProfessionals/>, Telegram KNU Professionals); на цих зустрічах обговорюються навчально-методичні проблеми та методичні рекомендації щодо ОП (та окремих ОК). На якості ОП позначається і професійний розвиток викладачів завдяки їхній участі в курсах підвищення кваліфікації й тренінгах, організованих відділом забезпечення якості освіти НМЦ організації навчального процесу, Центром інновацій та іншими підрозділами КНУТШ у тісній взаємодії з іншими освітніми та бізнес-структурами, зокрема Цзілінським університетом (КНР).

ОП прорецензована НПП Дніпровського національного університету ім. Олеся Гончара та Інституту Сходознавства ім. А.Кримського АН України. (див. рецензії на ОП).

Опишіть розподіл відповідальності між різними структурними підрозділами ЗВО у контексті здійснення процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти

Розподіл відповідальності між структурними підрозділами КНУТШ щодо забезпечення якості освіти регламентує «Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУТШ» від 12.06.2020 р. (<http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Quality-2020.pdf>).

Перший рівень – здобувачі вищої освіти Університету, до пріоритетних прав яких належить ініціювання та моніторинг питань, пов'язаних із інформаційним супроводом, академічною та неакадемічною підтримкою здобувачів освіти.

Другий рівень – кафедри, гаранті програм, викладачі, роботодавці, котрим належить ініціювання, формування і безпосередня реалізація ОП, їх поточного моніторингу. На цьому рівні безпосередньо формується якість освіти.

Третій рівень – структурні підрозділи (факультети, інститути), їх керівні й дорадчі органи, групи забезпечення навчального процесу, органи студентського самоврядування. Це рівень впровадження й адміністрування освітніх програм.

Четвертий рівень – загальноуніверситетські структурні підрозділи. Це рівень розроблення й апробації загальноуніверситетських документів, процедур тощо.

П'ятий рівень – Ректор, Вчена рада. Їхні функції визначаються Законом України «Про вищу освіту» та Статутом. Це рівень прийняття загальноуніверситетських рішень щодо формування стратегії і політик забезпечення якості, затвердження нормативних актів, програм дій і конкретних заходів, затвердження і закриття освітніх програм. У 2021р. у КНУТШ створений відділ забезпечення якості освіти (<https://www.facebook.com/department.quality>)

9. Прозорість і публічність

Якими документами ЗВО регулюється права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу? Яким чином забезпечується їх доступність для учасників освітнього процесу?

У своїй діяльності КНУТШ керується Законом України «Про освіту», Ст.30 «Прозорість та інформаційна відкритість закладу освіти».

Права й обов'язки усіх учасників освітнього процесу регулюються документами, оприлюдненими на офіційному сайті ЗВО:

- Статут КНУТШ <https://knu.ua/pdfs/statut/statut-22-11-28.pdf>;

- Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ, https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf;

- Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу КРУТШ, затверджене 12.06.2020 р., протокол № 384-32. (<http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Quality-2020.pdf>);

- Етичний кодекс університетської спільноти

(<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-the-university-community.pdf>);

- Правила внутрішнього розпорядку у студентських гуртожитках КНУТШ (<https://cutt.ly/IYVGfBQ>);

- Порядок вирішення конфліктних ситуацій у КНУТШ (<http://surl.li/alemv>);

- Положення про Науково-методичну раду КНУТШ (<http://surl.li/alems>);

- Положення про гаранта освітньої програми в КНУТШ (<http://surl.li/alemr>);

- Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність КНУТШ (<http://surl.li/iprw>).

Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про оприлюднення на офіційному веб-сайті ЗВО відповідного проекту з метою отримання зауважень та пропозиції заінтересованих сторін

(стейкхолдерів). Адреса веб-сторінки

<https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/mahistra-ooop-pnd-den/035-065-m-sfzmpk/>

Наведіть посилання на оприлюднену у відкритому доступі в мережі Інтернет інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти)

ОПП «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова та література» –

<https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/mahistra-ooop-pnd-den/035-065-m-sfzmpk/>

Робочі програми навчальних дисциплін – <https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/mahistra-ooop-pnd-den/035-065-m-sfzmpk/035-065-m-sfzmpk-rpnd/>

11. Перспективи подальшого розвитку ОП

Якими загалом є сильні та слабкі сторони ОП?

Сильними або конкурентними перевагами ОП є

- 1) реалізація системного підходу у підготовці здобувачів вищої освіти за другим (магістерським) рівнем, спрямованість на інтеграцію загальних стандартів освіти класичного університету та досвіду провідних фахівців філології та педагогіки;
- 2) склад науково-педагогічних працівників за ОП, які в більшості мають наукові ступені і фахові досягнення, а також постійно підвищують рівень своєї кваліфікації шляхом участі в конференціях та тренінгах щодо використання нових методик та прийомів навчання;
- 3) значний компонент науково-дослідної роботи, котра формує та розвиває навички прикладних досліджень відповідно до сучасних тенденцій розвитку інформаційного суспільства, а також передбачає можливість продовження навчання за програмою PhD;
- 4) приділяється достатня увага і належна кількість годин формуванню і закріпленню у здобувачів освіти фахових компетентностей під час виробничих практик (асистентської / перекладацької / науково-пошукової);
- 5) враховується розвиток індивідуальних траєкторій здобувачів освіти, зокрема, через забезпечення вільного вибору блоків навчальних дисциплін з можливістю отримати додаткову професійну кваліфікацію («перекладач (китайська мова)» / «молодший науковий співробітник (філологія)»), що забезпечує сприятливі умови для успішної професійної реалізації випускників на ринку праці;
- 6) орієнтація на підготовку фахівців, здатних кваліфіковано розв'язувати складні спеціалізовані практичні завдання в галузі китаєзнавства (зокрема викладання китайської мови у ЗВО та перекладацькій діяльності), що передбачає застосування концептуальних методів освітніх наук, психології, теорії та методики навчання, теорії та практики перекладу тощо;
- 7) достатня увага приділена вдосконаленню фахових знань з англійської мови (рівень C1) та методики викладання іноземних мов, що розширює можливості працевлаштування випускників (зокрема й за кордоном);
- 8) належна увага приділяється реалізації можливостей мовного стажування / навчання студентів за програмами академічної мобільності (насамперед в університетах Китаю);
- 9) містить перелік обов'язкових компонент, що формує загальні та фахові компетентності і включає лінгвістичний та літературознавчий складники.

Слабкі сторони:

- 1) необхідність переглянути й оптимізувати структуру і зміст освітніх компонентів вибіркового блоку «Китайська філологія і друга східна мова (японська)», аби підвищити актуальність науково-практичних компетентностей випускників за ОП;
- 2) доцільність розглянути можливість і шляхи запровадження не лише вибірових блоків дисциплін, а й окремих дисциплін (в тому числі й за іншими ОП);
- 3) Доцільність ширшого використання програм академічної мобільності здобувачами освіти за ОП у країнах Європи, зокрема через участь у програмах Еразмус+, що актуалізувало б якість їхньої професійної підготовки.

Якими є перспективи розвитку ОП упродовж найближчих 3 років? Які конкретні заходи ЗВО планує здійснити задля реалізації цих перспектив?

Перспективи розвитку ОП:

- 1) постійне підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників, котрі забезпечують викладання на ОП шляхом участі в науково-методичних семінарах, навчально-демонстраційних сесіях, тренінгах, програмах підвищення кваліфікації тощо.
- 2) написання та оновлення навчальних посібників та навчально-методичних розробок для ефективного забезпечення навчального процесу в умовах сучасних викликів і перспектив;
- 3) долучення магістерських робіт до університетського репозитарію;
- 4) розширення баз виробничих практик для урізноманітнення і розвитку навичок, необхідних для професійної кваліфікації;
- 5) підтримання тісних контактів з випускниками, а також державними та комерційними структурами для відстежування потреб потенційних роботодавців;
- 6) здійснення регулярного моніторингу ОП на предмет її продуктивності підготовки фахівців (анкетування здобувачів вищої освіти, обговорення результатів гаранта ОП з викладачами, спілкування зі стейкхолдерами); узагальнення рекомендацій випускників, роботодавців, академічної спільноти щодо вдосконалення ОП, що акредитується.

Запевнення

Запевняємо, що уся інформація, наведена у відомостях та доданих до них матеріалах, є достовірною.

Гарантуємо, що ЗВО за запитом експертної групи надасть будь-які документи та додаткову інформацію, яка стосується освітньої програми та/або освітньої діяльності за цією освітньою програмою.

Надаємо згоду на опрацювання та оприлюднення цих відомостей про самооцінювання та усіх доданих до них матеріалів у повному обсязі у відкритому доступі.

Додатки:

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Шляхом підписання цього документа запевняю, що я належним чином уповноважений на здійснення такої дії від імені закладу вищої освіти та за потреби надам документ, який посвідчує ці повноваження.

Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом/кваліфікованою електронною печаткою.

Інформація про КЕП

ПІБ: Бугров Володимир Анатолійович

Дата: 03.02.2023 р.

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Назва освітнього компонента	Вид компонента	Силабус або інші навчально-методичні матеріали		Якщо освітній компонент потребує спеціального матеріально-технічного забезпечення, наведіть відомості щодо нього*
		Назва файла	Хеш файла	
Комплексний підсумковий іспит з англійської мови та перекладу	підсумкова атестація	23375_KompleksPids umkIspyt_AnglM.pdf	8e+TkQ9gB3ZhQ5G97T52NaqFZce42H1FRw8nRy8dtO4=	
Комплексний підсумковий іспит з китайської мови і літератури та перекладу	підсумкова атестація	23375_KompleksPids umkIspyt_KytM.pdf	ogv7SM5pWXf3M+F/bwlu6FIXRSz15tXsS VPTcizmipg=	
Кваліфікаційна робота магістра	підсумкова атестація	23375_MahisterskaRobota.pdf	ZmFEhltRqQYeMasR3n8bmaEkJdJV1YtRMMHBmgewuGw=	Мультимедійний проектор, ноутбук
Виробнича (асистентська) практика (англійська мова)	практика	23375_VyrobnychaAsystentskaPraktyka_AnglM.pdf.pdf	3m+CQNmJRpo6Tk2//1OebbI95k/crqBEIRvyczJoCPs=	
Виробнича (асистентська) практика (китайська мова) з відривом	практика	23375_VyrobnychaAsystentskaPraktyka_KM.pdf	rXgz3Fkv/eVcTK7qcH/IiHuiKebs+VNP7d7lj+2sCoA=	
Китайськомовний політичний та дипломатичний дискурс	навчальна дисципліна	23375_KytPolitTaDyplomataDyskurs.pdf	9gass8SQWmN3olSOBFZl4zs6bxxJ2N3ML+DftktOtKI=	Мультимедійний проектор, ноутбук
Методологія наукових досліджень з китайської мови і літератури	навчальна дисципліна	23375_MetodNaukDoslidZKytMovyLLit.pdf	wM3NYOpMSZSSeQUHmqcviGuv4r/LSK7msO8UodG5oUg=	Мультимедійний проектор, ноутбук
Академічне й ділове мовлення та переклад (англійська мова)	навчальна дисципліна	23375_AkademIDilMovlenniaTaPereklad_AnglM.pdf	zDEueuWjQS/ldd26HXIDqyy4950gojGPc9W3CjLlcAE=	
Комунікативні стратегії та переклад (англійська мова)	навчальна дисципліна	23375_KomunikatStrategiiTaPereklad_AnglM.pdf	/Om1pU/IBL+zwVtHANFQldGSWfktlXaTM64tQaNgo5I=	
Методика викладання іноземних мов у вищій школі	навчальна дисципліна	23375_MetodykaVykladInozemnyhMov.pdf	UZhSNMjr+pP57BQhBLZ3fl1NRPqdSaVPz5qUts5R4xI=	Мультимедійний проектор, ноутбук
Культура мовлення: академічний та діловий дискурс (китайська мова)	навчальна дисципліна	23375_KulturaMovlenia_AkademTaDilDyskursKM.pdf	zWDNWBW/uIDbChqQtBM3MBg7QXbZYB6qHoQHRb/ArqE=	
Комунікативні стратегії китайської мови	навчальна дисципліна	23375_KomunikatStrategiiKM.pdf	694UHFGHvADBsyL74Tniw/fSkoolfyj/A4SkworPos=	
Жанрові теорії перекладу (китайська мова)	навчальна дисципліна	23375_ZhanroviTeoriiPerekladuKM.pdf	hIKtohQEKinNhNU8oTI/fJFKMkHt7KrbqFfbDZ61ZOI=	
Переклад у сфері наукової діяльності (китайська мова)	навчальна дисципліна	23375_PerekladUSferiNaukDiialnostiKM.pdf	BPyW2c3dGzPWUG6bL9kmFgzWjFsOZrfQ8iIY/RATD/w=	
Напрями і течії китайської літератури XX ст.	навчальна дисципліна	23375_NapriamyITechiiKytLitXXst.pdf	H/+wRTQbEZJ4ClwPmsC+/fJ5/71xTOMQ/x1aVnhoFEc=	Мультимедійний проектор, ноутбук

Китайська мова для професійного спілкування	навчальна дисципліна	23375_KytaiskaMovaDliaProfesiynogoSpilk.pdf	vNQlyoby4GsQIO2N3HbMX2zf9Z2YPJsZrqVwJFEaQEU=	
Психологія вищої школи	навчальна дисципліна	23375_PsyhologiyaVishchoiShkoly.pdf	Lfx2GHAzcv3kvboIz6YCaxf7Prf6guhHzD1kylaTlno=	Мультимедійний проектор, ноутбук
Педагогіка вищої школи та педагогічна майстерність викладача	навчальна дисципліна	23375_PedagogikaVishchoiShkoly.pdf	GIJc6PoVyjiOQXlh6Et6sb3QzorbjGb/vAf bWB15HN0=	Мультимедійний проектор, ноутбук
Професійна та корпоративна етика	навчальна дисципліна	23375_ProfesiynaTaKorporatyvnaEtyka.pdf	sxoylgkojxnL6lhyd9MAPVUp6p96lNQxF15jqXO1+e4=	Мультимедійний проектор, ноутбук
Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності	навчальна дисципліна	23375_MetodologiyaTaOrganizatciyaNaukDoslid.pdf	LmQK6wI5LZWYJEAF7u+jBTP9rPY1uP CRCYTx1tjKhw4=	Мультимедійний проектор, ноутбук
Художній переклад китайськомовних текстів	навчальна дисципліна	23375_HudozhniiPerkladKytTekstiv.pdf	KeoCbp3eyiiLiUReK K6ClSU6pcZit/EXvZt xTvEEh80=	

* наводяться відомості, як мінімум, щодо наявності відповідного матеріально-технічного забезпечення, його достатності для реалізації ОП; для обладнання/устаткування – також кількість, рік введення в експлуатацію, рік останнього ремонту; для програмного забезпечення – також кількість ліцензій та версія програмного забезпечення

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

ІД викладача	ПІБ	Посада	Структурний підрозділ	Кваліфікація викладача	Стаж	Навчальні дисципліни, що їх викладає викладач на ОП	Обґрунтування
337678	Ісаєва Наталія Станіславівна	завідувач кафедри, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом доктора наук ДД 007649, виданий 05.07.2018, Диплом кандидата наук ДК 016485, виданий 13.11.2002, Аттестат доцента 12ДЦ 031165, виданий 29.03.2012	16	Напрями і течії китайської літератури ХХ ст.	Автор близько 75 науково-методичних публікацій, зокрема, за проблематикою курсу: <ul style="list-style-type: none"> Словник китайських літературознавчих термінів (у співавторстві з Шекерою Я.В.) Київ: Логос, 2019. – 204 с. Китайська жіноча проза: ревізія канону. – Київ: Логос, 2017. – 416 с. Статті: 1. Реінтерпретація міфологічного образу Місячної Діви у прозі Чень Жань і Лінь Бай. / Ісаєва Н.С. // Science and Education a New Dimension. Philology. – Budapest, 2017. – V (37). – Issue: 137. – P. 22–26. 2. . Towards a new self-image for women in China: “The Feathered Serpent” by Xu Xiaobin / Isaieva N // Imagology Profiles: The Dynamics of National Imagery in Literature / ed. by Laura Laurušaitė. – Cambridge Scholars

Publishing. – 2018. – P. 169–175.

3. Урбаністичний образ Шанхая у прозі китайських неосенсуалістів 30-40-х років XX століття / Ісаєва Н.С., Беспала О.Г. // Science and Education a New Dimension. Philology, 2020, VIII(72), Issue: 241, pp.12-16.

4. Особливості формування гендерної термінології в сучасному китайському літературознавстві / Ісаєва Н.С. // Вісник КНУ імені Тараса Шевченка. Мовознавство. Літературознавство. Фольклористика, 2021, 2(30), С. 24-28.

5. Категоризація травматичного досвіду особистості в китайському жіночому щоденниковому наративі: фреймово-сценарна модель / Ісаєва Н., Акімова, А., Акімова А. // PSYCHOLINGUISTICS, 2020, 28(2), pp. 56-81 (Web of Science, Scopus).

6. Lesia Ukrainka and Qiu Jin: The Confluence of Their Poetic Worlds via Translation / Isaieva N., Vorobey O. // Kyiv-Mohyla Humanities Journal, 2021, No 8, pp. 121-145. (Scopus).

Досвід викладання дисципліни – 16 років. Співатор робочої програми з дисципліни. Розробник комплекту презентацій до курсу Стажування/ підвищення кваліфікації:

1. Навчально-демонстраційна сесія «Інновації в освіті». Східно-Європейський Інститут Психології, м. Київ, 18.11.19 - 20.11.19 (18 год., 0,6 ЕКТС). Сертифікат № 14-13-19 від 22.11.2019.

2. Онлайн науково-педагогічне стажування «Internationalization of Higher Education...», CollegiumCivitas, м. Варшава, Польща, 21.06.2021-30.07.2021 (180 год., 6 ЕКТС). Сертифікат № 312021 від 30.07.2021.

3. Цзілінський національний університет (Китай),

						Інститут Конфуція Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Міжнародне онлайн-стажування за програмою «Курси підвищення кваліфікації для викладачів китайської мови в Україні», м. Цзілїнь, Китай. 18-24 грудня 2021 р., (30 год. 1 ЄКТС). Сертифікат № DBJD20211220.	
336906	Вечоринська Тетяна Вікторівна	Доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом магістра, Дніпропетровський національний університет, рік закінчення: 2008, спеціальність: 030502 Мова та література (китайська), Диплом кандидата наук ДК 023727, виданий 23.09.2014, Атестат доцента АД 009734, виданий 01.12.2022	13	Напрями і течії китайської літератури ХХ ст.	Автор близько 30 наукових та навчально-методичних публікацій, зокрема, за проблематикою курсу: 1. Amy Tan's "The Valley of Amazement" – Postmodern Saga on Transgressive American Chineseness. ASTRA Salvensis. Supplement no. 1. –Salva: Transilvanian Assosiation for the Literature and Culture of Romanian People, 2020. –P. 653 – 668. (SCOPUS). 2. The Imagological Approach to the Overseas Chinese Literature. Shidnıj svit, No.1 (110), 2021. – P. 93 –102. (SCOPUS). 3. Дискусійні аспекти вивчення літератури китайської діаспори. Китаєзнавчі дослідження, № 1. Одеса: Видавничий дім «Гельветика», 2021. – С. 194 – 202. (Фахове видання категорії Б). 4. Принципи кінематографічного монтажу у китайському драматичному мистецтві: інноваційні практики Ся Яня. Східний світ, 2022 (2), 127-137. (SCOPUS). 5. Лїнь Ваньлі. Весільний сезон. Китаєзнавчі дослідження, No 1. Київ: Видавничий дім «Гельветика», 2022. С. 119- 126. (Фахове видання категорії Б). Міжнародні науково-практичні конференції: 1. Amy Tan's "Saving Fish From Drowning" as a Postmodern Culturographic Novel. International scientific and practical conference "Research of

						<p>different directions of development of philological sciences in Ukraine and EU": Conference proceedings, September 20-21, 2019. – Baia Mare: Izdevnieciba "Baltija Publishing", 2019. – P. 137–139.</p> <p>2. До питання естетичного виміру літератури китайської діаспори. Матеріали XV міжнародної наукової конференції «Китайська цивілізація: традиції та сучасність», 24 листопада 2021р. Видавничий дім «Гельветика», 2021. – С. 310-313.</p> <p>Досвід викладання дисципліни – 4 роки. Співатор програми з дисципліни. Стажування/підвищення кваліфікації:</p> <p>1. Куявський університет (м. Влоцлавек, Республіка Польща). Міжнародне науково-педагогічне стажування «Актуальні зміни та інновації у підготовці сучасних філологів», 6 кредитів ЄКТС (180 годин), 6 вересня – 17 жовтня 2021 р., сертифікат № FSI-61705-KSW.</p> <p>2. Цзілінський національний університет (Китай), Інститут Конфуція Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Міжнародне онлайн-стажування за програмою «Курси підвищення кваліфікації для викладачів китайської мови в Україні», 18-24 грудня 2021 р. (Китай, м. Цзілінь). Зміст програми підвищення кваліфікації: 30 акад. год. (1 кредит), сертифікат № DBJD20211220.</p>	
336955	Воробей Ольга Сергіївна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2009, спеціальність: 030502 Мова та література	13	Напрями і течії китайської літератури XX ст.	<p>Автор близько 40 наукових та навчально-методичних публікацій, зокрема, за проблематикою курсу:</p> <p>Навчальні посібники для ЗВО :</p> <p>1. Новітня література Китаю : Навчальний посібник / Воробей</p>

(китайська,
англійська),
Диплом
кандидата наук
ДК 013605,
виданий
25.04.2013

О.С., Мурашевич К.Г.,
– К. : Логос. – 2017. –
239 с.
2. Театральне
мистецтво Китаю:
історичний екскурс. /
Воробей О.С. – К. :
«Гельветика»,
2021.293 с.
Статті:
1. Perception of
personality in the
context of Western and
Chinese Philosophy.
Modern researches in
philological sciences/
Kharyshyn D.G.
Vorobei O.S. Collective
monograph. Baia Mare.
North University Centre
of Baia Mare. 2020 P.
355-372.
2. Adjutant plays or
canjunxi: genesis and
genre specificity of the
pretheatrical form of
Chinese traditional
drama. Ukrainian
Journal of Sinology
Studies. Issue 1. Kyiv,
2020. P. 17-24
3. Образи нових
жінок-інтелектуалок у
п'єсі Ся Яня
«Ароматні трави на
горизонті»:
типологічний аспект /
Воробей О., Сокол А.
Актуальні питання
гуманітарних наук, 35:
149-157.
4. The Imagological
Approach to the
Overseas Chinese
Literature
/Vechorynska T.
Vorobei O. Східний
світ 2021, 1: 93-101.
(SCOPUS).
5. Jungian Approach to
Individuation of
Personality in the Short
Story Empty Rooms by
San Xue / Voina M.,
Vorobei O. Східний
світ 2021, 3: 55-65.
(SCOPUS).
6. Принципи
кінематографічного
монтажу у
китайському
драматичному
мистецтві: інноваційні
практики Ся Яня.
Східний світ, 2022 (2),
127-137. (SCOPUS).
7. Lesia Ukrainka and
Qiu Jin: The Confluence
of Their Poetic Worlds
via Translation/ Isaieva
N., Vorobei O. Kyiv-
Mohyla Humanities
Journal, 2021, 2021(8),
pp. 121–145. (SCOPUS).
Міжнародні науково-
практичні
конференції:
1. The relationship
between science and
politics in the play «The
Fascist Bacillus» by Xia

						<p>Yan. Science and innovation of modern world. Proceedings of the 1st International scientific and practical conference. Cognum Publishing House. London, United Kingdom. 2022. Pp. 366-374.</p> <p>2. Творчість Ся Яня у контексті китайського кінематогра-фічного мистецтва першої пол. XX ст. Modern research in world science. Proceedings of the 7th International scientific and practical conference. SPC "Sci-conf.com.ua". Lviv, Ukraine. 2022. Pp. 845-851.</p> <p>Досвід викладання дисципліни – 9 років. Співатор програми з дисципліни.</p> <p>Розробник комплекту презентацій до курсу Стажування/ підвищення кваліфікації:</p> <p>1. «Європейська ліга професійного розвитку» (ELPD) разом з Університетом Collegium Civitas. Міжнародне науково-педагогічне дистанційне стажування за програмою «Internationalisation of Higher Education, 21.06-31.07. 2021. (180 год.). Сертифікат (№1/2021).</p> <p>2. Цзілінський національний університет (Китай), Інститут Конфуція Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Міжнародне онлайн-стажування за програмою «Курси підвищення кваліфікації для викладачів китайської мови в Україні», 18-24 грудня 2021 р. (Китай, м. Цзілінь). 30 акад. год.(1 кредит). Сертифікат № DBJD20211220.</p>	
20648	Рогожа Марія Михайлівна	професор, Основне місце роботи	Філософський факультет	Диплом спеціаліста, Київський університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 1999, спеціальність: 030101 Філософія, Диплом	20	Професійна та корпоративна етика	Автор понад 200 наукових та навчально-методичних публікацій, учасник близько 50 українських та міжнародних конференцій. Зокрема, за проблематикою курсу: Посібник. Професійна

				<p>доктора наук ДД 009400, виданий 22.04.2011, Диплом кандидата наук ДК 019823, виданий 02.07.2003, Атестат професора 12ПР 008900, виданий 10.10.2013</p>			<p>та корпоративна етика : навч. посіб. /В.Г.Нападиста, О.В.Шинкаренко, М.М.Рогожа та ін., за наук. ред. В. І.Панченко. – К. : ВПЦ "Київський університет", 2019. Статті: 1. Praxiology of Morality and Corporate Social Responsibility: Prospects for Transitive Societies // Transition Redesigned. A Practical Philosophy Perspective. Praxiology. Vol. 20/ Ed. by. W.W.Gasparski, B.Rok. – New Brunswick (USA)- London (UK): Transaction Publishers, 2017. – P. 171-180 (SCOPUS) 2. Символічний капітал і морально неприпустиме в інтелектуальних практиках сучасного університету// Вісник Житомирського державного університету імені Івана Франка : науковий журнал. Філософські науки . – 2019. – Вип. 2 (86). – С.71-82. (Ulrich's Periodicals Directory (#)CiteFactor, Index Copernicus International). 3. Специфіка моралі добі плинної сучасності// Українські культурологічні студії. – 2019. – № 1 (4). – С.24-35. (Index Copernicus, Ulrichweb, Open Academic Journal Index, Research Bable) Досвід викладання дисципліни – 6 років. Співатор робочої програми з дисципліни. Стажування в Літньому університеті Центральноєвропейсь кого університету, англомова програма «Політична філософія» (Будапешт, Угорщина, липень 2013 р.).</p>
431034	Підвойний Володимир Миколайови ч	Доцент, Основне місце роботи	Навчально- науковий інститут філології	<p>Диплом магістра, Київський національний лінгвістичний університет, рік закінчення: 2018, спеціальність: 035 Філологія, Диплом кандидата наук ДК 012362,</p>	27	<p>Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуально ї власності</p>	<p>Автор наукових та навчально- методичних публікацій, учасник українських та міжнародних конференцій. Зокрема, публікації дотичні до проблематики курсу: Підвойний В.М. Бібліотека-колекція</p>

				<p>виданий 01.11.2001, Атестат доцента 02/ДЦ 014047, виданий 16.06.2005</p>		<p>Агатангела Кримського: структурно-функціональні параметри / В. М. Підвойний // Східний світ. – 2021. – № 2. – С. 61-72. Підвойний В.М. Місце бібліотеки-колекції Агатангела Кримського у сходовознавчому дискурсі України // Східні традиції державотворення. Наукова серія: Світові традиції державного управління: Вип. ІХ. – К.: Пріоритет, 2020. – С. 142-152. Підвойний В.М. Тауфік Кезма в історії українського сходовознавства (на матеріалах архівних джерел) // Нові дослідження пам'яток козацької доби в Україні Збірник наукових статей. Випуск 29. – Ніжин, 2020. – С. 476-481. Стажування: Програма «Цифрові трансформації в освіті, культурі, та мистецтві: нові можливості й досвід» [12.09.2022 – 23.10.2022, Центр українсько-європейського наукового співробітництва]; Програма «Чим відрізняється фахова стаття категорії «Б» від наукової статті SCOPUS / WEB of SCIENCE» [10.08.2022, Академія статей]; Програма «Розвиток креативних індустрій» [4.11.2021, Українська асоціація фахівців з інформаційних технологій]; Тренінг «Leading in Crisis» [23 березня 2021 року, Представництво НАТО в Україні, Апарат Верховної Ради України]; Навчальний курс «Розвиток організаційної (корпоративної) культури та розбудови команди» [30.07.2021, Апарат Верховної Ради України, UNDP].</p>	
13309	Кронда Ольга Юрївна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут права	<p>Диплом бакалавра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення:</p>	9	<p>Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності</p>	<p>Автор понад 33 наукових та навчально-методичних публікацій, учасник українських та міжнародних конференцій.</p>

2007,
спеціальність:
0601 Право,
Диплом
магістра,
Черкаський
національний
університет
імені Богдана
Хмельницьког
о, рік
закінчення:
2020,
спеціальність:
081 Право,
Диплом
магістра,
Київський
національний
університет
імені Тараса
Шевченка, рік
закінчення:
2009,
спеціальність:
060101
Правознавство,
Диплом
кандидата наук
ДК 0007555,
виданий
26.09.2012,
Атестат
доцента АД
011697,
виданий
23.12.2022

Зокрема, публікації за проблематикою курсу:
1. Трёхмерная модель для 3d печати как объект авторского права. *Leges si viata*. – 2015. - №1. – С. 38-40.
2. Застосування Угоди про асоціацію між Україною та Європейським Союзом у сфері інтелектуальної власності *Науковий вісник Ужгородського національного університету*. Випуск 53, 2018 рік. Ст. 105-107.
3. Повноваження Антимонопольного комітету України в сфері інтелектуальній власності *Порівняльно-аналітичне право*. Випуск 6, 2018 рік. Ст.111-113.
4. Інтелектуальна власність в інноваційному розвитку України: стан та перспективи. Матеріали міжнародної науково-практичної конференції «Роль і значення інтелектуальної власності в інноваційному розвитку економіки та права» м.Київ, 17 листопада 2018 року. Ст.110-111.
5. Правова природа недобросовісної конкуренції в інтелектуальній власності. *Науковий вісник Ужгородського Національного університету*. Випуск 54, 2019 рік. Ст. 76-78.
Досвід викладання дисципліни – 6 років.
Співатор робочої програми з дисципліни.
Розробила комплекс мультимедійних презентацій до курсу.
Стажування в Науково-дослідному інституті інтелектуальної власності у 2017-2018 н.р., в Європейському університеті Віадрина у Франкфурті-на-Одері (ФРН) у серпні-жовтні 2020р.
Успішно закінчила навчання за програмою “Advanced Course on Intellectual Property Management” від Академії WIPO (серпень - жовтень 2020 р., сертифікат).

						Участь в літній школі Wipo-Ukraine summer school on intellectual property у липні 2018р., тренінгових програмах WIPO (World Intellectual Property Organization) (вересень - листопад 2020 р.). 18-25.01.2021 - курс підвищення кваліфікації та розвитку педагогічних компетентностей KNU TEACH WEEK (сертифікат від 25.01.2021р.).
340470	Нечипоренко Богдан Юрійович	Асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2006, спеціальність: 030502 Мова та література (китайська, англійська), Диплом кандидата наук ДК 027171, виданий 26.02.2015	14	Китайськомовний політичний та дипломатичний дискурс Автор близько 20 наукових та навчально-методичних публікацій Зокрема, дотичні до проблематики курсу: Статті: 1. Тактика «Сугестивна функція кліше та мовних штампів у політичному дискурсі китайських ЗМІ» // Вісник Київського національного університету (Східні мови та літератури). Вип. 1 (19). К.: КНУ імені Тараса Шевченка, видавничо поліграфічний центр «Київський університет», 2013. С. 25–27. 2. Соціо політичний аспект конотацій ідеограм китайського тексту публіцистичного стилю // Актуальні питання сходознавства, славістики, україністики: (пам'яті Омеляна Прицака). Зб. наук. праць. К.: ВПЦ НАУКМА, 2010. С. 135–142. 3. Сугестивна функція метафори в політичному дискурсі китайських ЗМІ // Мова і культура. (Науковий журнал). 2010 Т. IX (145). К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2010. С. 131–138. 4. Нечипоренко Б. Ю. Когнітивний аспект дослідження сугестивної функції синтаксису в політичному дискурсі китайських ЗМІ // Вісник Львівського університету (філологічна серія). Вип. 54. Львів: Львівський національний університет ім. Івана Франка, 2011. С. 181–

						<p>187.</p> <p>5. Реалізація сугестивних можливостей предикативних конструкцій у китайських ЗМІ // Мовні і концептуальні картини світу. Вип. 37. К.: КНУ імені Тараса Шевченка, 2011. С. 108–113.</p> <p>6. Нечипоренко Б. Ю. Мовні засоби протидії маніпуляції в умовах інформаційної війни // Матеріали конференції Львівський національний університет імені Івана Франка «Преса як засіб протидії гібридній війні», 2017</p> <p>7. Нечипоренко Б. Ю. Економічна термінологія сучасної китайської мови як об'єкт дослідження [Електронний ресурс] / Б. Ю. Нечипоренко, К. О. Стрельцова // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія, Філологія. 2018. С. 181-183.</p> <p>8. Нечипоренко Б. Ю. Бенедік К. І. Віддзеркалення мовленнєвої картини світу в неологізмах військового часу та принципи їх перекладу // Мовні та концептуальні картини світу, жовтень 2022 (у друці). Автор робочої програми з дисципліни. Підвищення кваліфікації: Цзілінський університет (Китай), Інститут Конфуція Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Міжнародне онлайн-стажування за програмою «Курси підвищення кваліфікації для викладачів китайської мови в Україні», 18-24 грудня 2021 р. (Китай, м. Цзілінь). Зміст програми підвищення кваліфікації: 30 акад. год. (1 кредит), сертифікат № DBJD20211220.</p>	
340470	Нечипоренко Богдан Юрійович	Асистент, Основне місце	Навчально-науковий інститут	Диплом магістра, Київський	14	Китайська мова для професійного	Автор близько 20 наукових та навчально-

	роботи	філології	національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2006, спеціальність: 030502 Мова та література (китайська, англійська), Диплом кандидата наук ДК 027171, виданий 26.02.2015	спілкування	<p>методичних публікацій Зокрема, дотичні до проблематики курсу: Статті:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Тактика «Сугестивна функція кліше та мовних штампів у політичному дискурсі китайських ЗМІ» // Вісник Київського національного університету (Східні мови та літератури). Вип. 1 (19). К. : КНУ імені Тараса Шевченка, видавничо поліграфічний центр «Київський університет», 2013. С. 25–27. 2. Сугестивна функція метафори в політичному дискурсі китайських ЗМІ // Мова і культура. (Науковий журнал). 2010 Т. IX (145). К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2010. С. 131–138. 3. Реалізація сугестивних можливостей предикативних конструкцій у китайських ЗМІ // Мовні і концептуальні картини світу. Вип. 37. К.: КНУ імені Тараса Шевченка, 2011. С. 108–113. 4. Нечипоренко Б. Ю. Мовні засоби протидії маніпуляції в умовах інформаційної війни // Матеріали конференції Львівський національний університет імені Івана Франка «Преса як засіб протидії гібридній війні», 2017 5. Нечипоренко Б. Ю. Економічна термінологія сучасної китайської мови як об'єкт дослідження [Електронний ресурс] / Б. Ю. Нечипоренко, К. О. Стрельцова // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія, Філологія. 2018. С. 181-183. 6. Нечипоренко Б. Ю. Бенедік К. І. Віддзеркалення мовленнєвої картини світу в неологізмах військового часу та принципи їх перекладу // Мовні та концептуальні картини світу, жовтень 2022 (у друці).
--	--------	-----------	---	-------------	---

							Автор робочої програми з дисципліни. Підвищення кваліфікації: Цзілінський університет (Китай), Інститут Конфуція Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Міжнародне онлайн-стажування за програмою «Курси підвищення кваліфікації для викладачів китайської мови в Україні», 18-24 грудня 2021 р. (Китай, м. Цзілінь). Зміст програми підвищення кваліфікації: 30 акад. год. (1 кредит), сертифікат № DBJD20211220.
336906	Вечоринська Тетяна Вікторівна	Доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом магістра, Дніпропетровський національний університет, рік закінчення: 2008, спеціальність: 030502 Мова та література (китайська), Диплом кандидата наук ДК 023727, виданий 23.09.2014, Атестат доцента АД 009734, виданий 01.12.2022	13	Методологія наукових досліджень з китайської мови і літератури	Автор близько 30 наукових та навчально-методичних публікацій, зокрема, за проблематикою курсу: Навчальні посібники для ЗВО : 1. Історія китайської мови. Київ, 2020. – 183 с. (електронне видання). 2. Історія китайської мови. Одеса: Видавничий дім «Гельветика», 2021. – 226 с. Статті: Peculiarities of the Pre-Modern Chinese Language. Ukrainian Journal of Sinology Studies. Issue 1. – Kyiv: Department of Education and Culture of the Embassy of the People's Republic of China in Ukraine, 2020. – P. 60 – 69. Досвід викладання дисципліни – 4 роки. Автор програми з дисципліни. Стажування/підвищення кваліфікації: 1. Куявський університет (м. Влоцлавек, Республіка Польща). Міжнародне науково-педагогічне стажування «Актуальні зміни та інновації у підготовці сучасних філологів», 6 кредитів ЄКТС (180 годин), 6 вересня – 17 жовтня 2021 р., сертифікат № FSI-61705-KSW. 2. Цзілінський

						національний університет (Китай), Інститут Конфуція Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Міжнародне онлайн-стажування за програмою «Курси підвищення кваліфікації для викладачів китайської мови в Україні», 18-24 грудня 2021 р. (Китай, м. Цзілінь). Зміст програми підвищення кваліфікації: 30 акад. год. (1 кредит), сертифікат № DBJD20211220.	
338374	Трунова Олена Сергіївна	Асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом бакалавра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2011, спеціальність: 030508 Філологія	8	Комунікативні стратегії китайської мови	Автор близько 13 наукових та навчально-методичних публікацій Зокрема, дотичні до проблематики курсу: 1. «Історичні записи: від пізньої Цін до часів Республіки» поета Бай Хуа: дихання традиційної культури. / О. С. Трунова // Літературознавчі студії. – Вип. 46. – К.: ВПЦ «Київський університет», 2015. С. 272 – 278. 2. Особливості відтворення історії Китаю у поетичній праці Бай Хуа «Історичні записи: 1950-1976». Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. – Видавничий дім «Гельветика», 2022. – №56. – С. 218-221. Міжнародні науково-практичні конференції: 1. Eurasian scientific congress. Abstracts of the 9th International scientific and practical conference. Barca Academy Publishing. Barcelona, Spain. 2020. 2. European scientific discussions. Abstracts of the 9th International scientific and practical conference. Proceedings of the 9th International scientific and practical conference. Potere della ragione Editore. Rome, Italy. 2021. Методичні вказівки: Методичні вказівки до курсу «Переклад китайськомовних юридичних та дипломатичних

						<p>текстів». Режим доступу: К.: КНУ ім. Т. Шевченка, 2021. Режим доступу: https://philology.knu.ua/struktura-if/kafedry/kafedra-dalekohoskhodu/diyalnist-kaf-mov-lit-dal-skh-pivd-skh-aziyi/ Стажування/ підвищення кваліфікації: 1. Курс підвищення кваліфікації та розвитку педагогічних компетентностей викладачів. Дата проходження : 31.05.2021-04.06.2021. 2. Цзілінський національний університет (Китай), Інститут Конфуція Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Міжнародне онлайн-стажування за програмою «Курси підвищення кваліфікації для викладачів китайської мови в Україні», 18-24 грудня 2021 р. (Китай, м. Цзілінь). Зміст програми підвищення кваліфікації: 30 акад. год.(1 кредит), сертифікат № DBJD20211220.</p>	
338630	Квасова Ольга Геннадіївна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	<p>Диплом кандидата наук КН 011319, виданий 25.06.1996, Атестат доцента ДЦ 001982, виданий 23.12.1999</p>	31	<p>Комунікативні стратегії та переклад (англійська мова)</p>	<p>Автор низки наукових та навчально-методичних публікацій, зокрема, дотичних до проблематики курсу: Посібник: Квасова О.Г. Workshops on language testing and assessment. Навчальний посібник з укладання тестових завдань (англійська мова) – К.: ТОВ «Видавництво «Ліра-К», 2022. – 112 с Статті: 1. Kvasova, O. Enhancing teachers' language assessment literacy via activities of a professional organization. <i>Ars linguodidacticae</i> - 6 (1-2021), 4-9. Google Scholar. 2. Kvasova, O., Kavytska, T., Westbrook, C., & Westbrook, K.W. (2022). A Cross-Cultural Investigation Into EMI Instruction: Anglophone vs. Non-Anglophone Context. In Sviatlana Karpava (Ed.)</p>

						<p>Handbook of Research on Multilingual and Multicultural Perspectives on Higher Education and Implications for Teaching. IGI Global, pp. 134-153.</p> <p>3. Kvasova, Olga. 2022. The Impact of Student Teachers' Pre-Existing Conceptions of Assessment on the Development of Language Assessment Literacy within an LTA Course. Languages 7:62. SCOPUS</p> <p>4. Kvasova, Olga G., Radchuk, Roksoliana I. and Trykashna, Yulia I. (2022). Teaching independent listening comprehension online: findings of the preliminary study. Інформаційні технології і засоби навчання (Information technologies and learning tools) 88(2), pp. 74-85. WoS</p> <p>5. Kvasova, O., Hnarpovska, L., Kalinichenko, V., and Budas, I. (2022). Implications of training university teachers in developing local writing rating scales. Studies in Language Assessment 11(1), pp. 37-63. WoS</p> <p>6. Kvasova, O., Kavvtska, T., Osidak, V., and Green, A. Development of a writing rating scale for culture and context-specific educational setting in Ukraine. ARS LINGUODIDACTICAE - 9 (1-2022): 25-39.</p>	
338622	Кавицька Тамара Іванівна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ДК 032903, виданий 15.12.2015	35	Академічне й ділове мовлення та переклад (англійська мова)	<p>Автор низки наукових та навчально-методичних праць, зокрема, дотичних до проблематики курсу:</p> <p>1. Kavvtska, T., Drobotun, V. (2022). Online Teaching Writing to University Students: Negative Stereotypes Ruined. In C. Giannikas (Ed.), Transferring Language Learning and Teaching From Face-to-Face to Online Settings (pp. 67-87). IGI Global</p> <p>2. Kavvtska, T, Shovkovyi, V., Osidak, V. (2021). Source-Based Writing in Secondary School: Challenges and Accomplishments. In Giannikas, C. N. (Ed.), Teaching Practices and Equitable Learning in Children's Language</p>

Education (pp. 63-83). IGI Global. <https://doi.org> (категорія Б за міжнародним рейтингом книговидавців SENSE).

3. Кавицька Т., Кавицький А. (2021). Формування компетентності у письмовому перекладі: сучасні підходи до організації навчального процесу. Методика навчання іноземних мов у закладах вищої освіти : колективна монографія, С.243-268. Київ: Лів-принт.

Статті:

1. Osidak, V., Kavytska, T. and Drobotun, V. (2020). Integrating Teacher Feedback and Assessment to Improve L2 Writing. In: S.Hidri (ed). Changing Language Assessment: New Dimensions, New Challenges (pp. 223-252). Palgrave M (SCOPUS).

2. Liubashenko, O. and Kavytska, T. (2020). Strategy to Assess L2 Interactional Competence of University Students: Ukrainian Context. In: S.Hidri (ed). Changing Language Assessment: New Dimensions, New Challenges. Palgrave Macmillan, pp. 253 (SCOPUS).

3. Kavytska T., Kvasova O. (2018). Assessing textual competence in translation into a second language. In: Sahbi Hidri. Revisiting the Assessment Second Language Abilities: From Theory to Practice (pp.197-217). Springer. (SCOPUS).

4. Kvasova, O., Kavytska, T. (2014). The assessment competence of university foreign language teachers: A Ukrainian perspective. Language Learning in Higher Education. Volume 4, Issue 1, P. 159-177, ISSN (Online) 2191-6128, ISSN (Print) 2191-611X.

5. Кавицька, Т., Дроботун, В., Драгінда, О. (2021). Навчання академічного письма в екстрених умовах: дослідження навчального потенціалу онлайн-

						<p>платформ. Ars linguodidacticae (Мистецтво лінгводидактики): Науковий журнал, № 8, 4-12. Лів-принт. 6. Кавицька, Т.І. (2019). Упровадження компетентнісно-трансформаційного підходу в навчання професійного англійського мовлення в українських університетах. Наукові записки Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського. Серія: Педагогіка і психологія, № 57, 92-98.</p> <p>Є співавтором робочої програми навчальної дисципліни.</p> <p>Підвищення кваліфікації: Травень 2018 р: грант Європейського союзу за програмою Erasmus+ (стажування в Університеті Кіпру, м.Нікосія). Жовтень 2019 р.: участь у тренінговому семінарі “Fundamentals of reading test development: Good practices and useful tips”(Навчально-науковий інститут філології, ВУАМТО). Лютий-травень 2021р: участь в організації та проведенні серії вебінарів у межах міжнародного проєкту “Якість контролю та оцінювання для ефективного вивчення іноземних мов в умовах сьогодення” (грант Європейської асоціації з мовного тестування та оцінювання) Грудень 2022р: участь в серії вебінарів у межах міжнародного проєкту “Challenges of classroom assessment online: Focus on assessing productive skills” (Навчально-науковий інститут філології, ВУАМТО).</p>
26046	Комар Олена Вікторівна	доцент, Основне місце роботи	Філософський факультет	Диплом спеціаліста, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2000, спеціальність:	21	<p>Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності</p> <p>Автор близько 80 наукових та навчально-методичних публікацій, серед яких дотичні до проблематики курсу: 1. Методологія та організація наукових досліджень. Посібник</p>

				<p>030101 Філософія, Диплом кандидата наук ДК 027482, виданий 09.02.2005, Атестат доцента 12ДЦ 022857, виданий 22.12.2009</p>			<p>для магістрів. Київ, ВПЦ «Київський університет», 2018. (співавтор) 2. Філософія науки. Підручник для аспірантів. Київ: ВПЦ «Київський університет», 2018 . (співавтор) 3. Новітня філософія науки. Підручник. Київ: «Логос», 2009. (співавтор) 4. Новітня західна філософія науки. Підручник. Київ: «Парапан», 2007. (співавтор) 5. Постнекласична епістемологія: нові тенденції // Людина в складному світі. Збірка наукових праць. Суми: Університетська книга, 2017. Досвід викладання дисципліни – 8 років. Співавтор загальноуніверситетсь кої навчальної програми курсу http://www.philsci.univ.kiev.ua/UKR/courses/methodorg15.htm Автор робочих програм курсу. Автор 3 розділів підручника до курсу, зокрема, розділу 7.4 «Методологічні засади філологічних дисциплін».</p>
338331	Савченко Алла Сергіївна	Асистент, Основне місце роботи	Навчально- науковий інститут філології	<p>Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2005, спеціальність: 030502 Мова та література (китайська, англійська), Диплом кандидата наук ДК 054425, виданий 27.06.2019</p>	22	Методика викладання іноземних мов у вищій школі	<p>Автор низки наукових та навчально- методичних публікацій, зокрема, дотичних до проблематики курсу: Асадчих О.В., Савченко А.С. Формування китайськомовної компетентності в писемному мовленні / Навч.-метод. посіб. К.: Видавництво «Акварель», 2019. – 81 с. Статті: 1. Зміст писемної компетентності у китайському мовленні майбутніх філологів на рубіжному рівні мовно-мовленнєвої підготовки // Педагогічні науки. Херсон, 2018. № 84. – С. 42-45. 2. Етапи формування системи вправ для навчання китайського писемного мовлення (реферування) майбутніх філологів на рубіжному рівні // Молодий вчений. Херсон, 2019. № 1</p>

						<p>(65). – С. 53-57.</p> <p>3. Асадчих О. В., Савченко А. С. Експериментальна перевірка ефективності методики формування компетентності в китайському писемному мовленні у майбутніх філологів (рубіжний рівень) // Науковий журнал «ScienceRise: PedagogicalEducation». –№ 2 (29) 2019. –С. 27-34.</p> <p>4. Навчання китайської мови студентів вищих закладів освіти: стан дослідженості проблеми //Science and Education a New Dimension. Pedagogy and Psychology. VI (73). Issue 175. – Budapest, 2018. – P. 33.</p> <p>Автор робочої програми з дисципліни.</p>
338159	Нестеренко Ольга Олександрівна	Асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ДК 044224, виданий 11.10.2017	10	<p>Переклад у сфері наукової діяльності (китайська мова)</p> <p>Автор близько 25 наукових та навчально-методичних публікацій, зокрема, дотичні до проблематики курсу:</p> <p>Статті:</p> <p>1. The specific of dialogue function of interjections in modern Chinese. Austrian journal of Humanities and Social Sciences. Vienna: «Eastwest», 2016. № 1, 2. – Pp. 89 – 91.</p> <p>2. Особливості функціонування вигуків сучасної китайської мови у діалогічному мовленні. Матер. Міжнар. науково-практичної конф.: «Філологічні науки: сучасні тенденції та фактори розвитку». – Одеса: Південноукраїнська організація «Центр філологічних досліджень», 2021. Ч І. – С. 103-107.</p> <p>3. Вербалізація ввічливості в китайських публічних виступах (на матеріалі промов Сі Цзіньпіна, присвячених ініціативі «Один пояс, один шлях»). Науковий журнал «Молодий вчений», 2022. №106. – С. 70-74. (Index Copernicus).</p> <p>4. Використання культурних кодів у</p>

китайськомовній рекламі косметики. Міжнародний науковий журнал «Вісник науки», 2021. № 25. – С. 4-13.

5. Проблема неперекладності комічного на прикладі китайського комедійного серіалу «□□□». Міжнародний науковий журнал «Вісник науки», 2021. № 26. – С. 21-27.

6. Lexical features of Chinese-language scientific texts (on the material of enverimental discourse). International scientific conference «Development of space in the context of global changes», 2022. Riga, Latvia: Baltijia publishing. – pp. 54-57.

Досвід викладання дисципліни – 5 років.

Автор робочої програми з дисципліни.

1. Особливості контекстуальної зумовленості значень вигуків сучасної китайської мови . Матер. Міжнар. науково-практичної конф.: «Філологічні науки: сучасні тенденції та фактори розвитку». Одеса: Південноукраїнська організація «Центр філологічних досліджень», 2020. – С. 72-75.

2. Лексичні засоби вираження категорії ввічливості в сучасній китайській мові. Матер. Міжнар. науково-практичної конф.: «Сучасна філологія: перспективні та пріоритетні напрями наукових досліджень». Одеса: Південноукраїнська організація «Центр філологічних досліджень», 2019. С. 53 – 56.

Стажування/ підвищення кваліфікації:

1. Базовий курс навчання з програмного забезпечення SMART Learning Suit. Сертифікат №715/02-20.

2. Курс підвищення кваліфікації за програмою «Сучасні

						технології навчання китайської мови та літератури в закладах вищої освіти України» в рамках IV всеукраїнського науково-методичного семінару викладачів китайської мови (листопад 2021 р.) з обсягом навчального часу 30 академічних годин (1 кредит ЄКТС). Сертифікат №011/029. 3. Цзілінський національний університет (Китай), Інститут Конфуція Київського національного університету імені Тараса Шевченка Міжнародне онлайн-стажування за програмою «Курси підвищення кваліфікації для викладачів китайської мови в Україні», 18-24 грудня 2021 р. (Китай, м. Цзілінь). 30 акад. год.(1 кредит). Сертифікат №DBJD20211220.	
336906	Вечоринська Тетяна Вікторівна	Доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом магістра, Дніпропетровський національний університет, рік закінчення: 2008, спеціальність: 030502 Мова та література (китайська), Диплом кандидата наук ДК 023727, виданий 23.09.2014, Атестат доцента АД 009734, виданий 01.12.2022	13	Художній переклад китайськомовних текстів	Автор близько 30 наукових та навчально-методичних публікацій, зокрема, за проблематикою курсу: 1. Pai Hsien-yung "The Eternal Snow Beauty" /Translation from the Chinese, introductory article and commentaries by T. Vechorynska. Shidnij svit, No.3 (112), 2021. – P. 165 –178. (SCOPUS). 2. Лінь Ваньлі. Весільний сезон. Китаєзнавчі дослідження, No 1. Київ: Видавничий дім «Гельветика», 2022. С. 119- 126. (Фахове видання категорії Б). Досвід викладання дисципліни – 4 роки. Автор програми з дисципліни. Стажування/підвищення кваліфікації: 1. Куявський університет (м. Влоцлавек, Республіка Польща). Міжнародне науково-педагогічне стажування «Актуальні зміни та інновації у підготовці сучасних філологів», 6 кредитів ЄКТС (180 годин), 6 вересня – 17 жовтня 2021 р., сертифікат № FSI-

						61705-KSW. 2. Цзілінський національний університет (Китай), Інститут Конфуція Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Міжнародне онлайн-стажування за програмою «Курси підвищення кваліфікації для викладачів китайської мови в Україні», 18-24 грудня 2021 р. (Китай, м. Цзілінь). Зміст програми підвищення кваліфікації: 30 акад. год.(1 кредит), сертифікат № DBJD20211220.	
357684	Яблонська Тетяна Миколаївна	доцент, Основне місце роботи	Факультет психології	Диплом спеціаліста, Вінницький державний педагогічний інститут ім. М. Островського, рік закінчення: 1989, спеціальність: , Диплом спеціаліста, Вінницький державний педагогічний інститут ім. М. Островського, рік закінчення: 1992, спеціальність: , Диплом доктора наук ДД 003970, виданий 22.12.2014, Диплом кандидата наук ДК 008883, виданий 13.12.2000, Атестат професора АП 001121, виданий 20.06.2019	7	Психологія вищої школи	Автор близько 150 наукових та навчально-методичних публікацій, зокрема, за проблематикою курсу: Посібник. Психодіагностика розвитку особистості в умовах сімейної соціалізації: навч.-метод. посіб./ За ред. О.І.Власової, Н.М. Булатевич, В.Є.Луньова. Укладачі: О.І.Власова, Н.М.Булатевич, Т.М.Яблонська, Н.М.Дембицька, Т. О. Піроженко. 2020. 323 Статті та монографії: 1. Julia Gorbaniuk, Oksana Sergieienkova, Tetiana Yablonska. Peculiarities of personal self-improvement in early and late adolescence // Social welfare: interdisciplinary approach. 2018, Vol 2, NO 8, 8-19. 2. Чинники саморозвитку студента в ракурсі реформування системи вищої освіти. // Науковий вісник Миколаївського національного університету імені В.О.Сухомлинського зб. наук. праць. Педагогічні науки, №2 (61). Миколаїв: Миколаївський національний університет імені В.О.Сухомлинського, 2018. С.333-338. 3. Tetiana YABLONSKA, Nataliya BULATEVYCH. Values

of Modern Education in the Professional Development of Future Psychologists.
Європейські цінності в українській освіті: виклики та перспективи.
European Values in Ukrainian Education: Challenges and Frontiers : колект. моногр. / за ред. О. В. Тупахіної, К. Г. Сіріньок-Долгарьової, Р. К. Махачашвілі. Львів-Торунь : Liha-Press, 2021. 228 с. С.124-140.

4. Психолого-педагогічні умови саморозвитку студента в сучасній системі вищої освіти. // Актуальні проблеми в системі освіти: загальноосвітній заклад середньої освіти – доуніверситетська підготовка – заклад вищої освіти, 2021, 1(1), С. 255–258.

5. Савицька О., Яблонська Т. Особливості сприймання ситуації екзамену студентами з різним рівнем тривожності. Наукові праці МАУП. Психологія. Вип. 3 (52). Київ : Міжрегіональна Академія управління персоналом, 2021. 186 с. С.133-139.

6. Досвід і перспективи дистанційного навчання в системі вищої освіти. // Актуальні проблеми в системі освіти: загальноосвітній заклад середньої освіти – доуніверситетська підготовка – заклад вищої освіти, 2022, 1(2), 903–915.

Досвід викладання дисципліни – 8,5 років.
Співавтор програми з дисципліни.
- Стажування/підвищення кваліфікації: «Методологія психологічного дослідження. Сучасні європейські стандарти» на кафедрі психології емоцій Люблінського Католицького університету Іоанна Павла II, сертифікат №КРО/8004 /2019 від

						<p>9.08.2019 (180 год., 2019);</p> <p><input type="checkbox"/> Курс підвищення кваліфікації та розвитку педагогічних компетенцій викладачів KNU Teach Week 2 (30 год., сертифікат) UGEN, НМЦОНП відділ забезпечення якості освіти, сектор працевлаштування КНУ імені Тараса Шевченка (18.01 - 22.01.2021 року), без номера;</p> <p><input type="checkbox"/> Курс підвищення кваліфікації та розвитку педагогічних компетенцій викладачів KNU Teach Week 2 (30 год., сертифікат). UGEN, НМЦОНП відділ забезпечення якості освіти, сектор працевлаштування КНУ імені Тараса Шевченка, без номера (07.06-11.06.2021 року);</p> <p><input type="checkbox"/> П'ята ювілейна Всеукраїнська літня школа з психології «НАЦІОНАЛЬНІ НАУКОВІ ПСИХОЛОГІЧНІ ШКОЛИ: ІСТОРІЯ ТА СУЧАСНІСТЬ». Київський національний університет імені Тараса Шевченка та Одеський національний університет імені І. І. Мечникова (90 год., 3 кредити ECTS) 21 червня – 28 червня 2021 дистанційно 29 червня – 4 липня 2021 р. офлайн / онлайн, м. Одеса (Затока), сертифікат № 0019/04-07-ЛІШ.</p>	
172748	Левицька Людмила Анатоліївна	доцент, Основне місце роботи	Факультет психології	Атестат доцента 02ДЦ 013339, виданий 19.10.2006	25	Педагогіка вищої школи та педагогічна майстерність викладача	<p>Автор низки наукових та навчально-методичних праць, зокрема дотичних до проблематики курсу:</p> <p>Посібники:</p> <p>1. Реабілітаційна педагогіка: навчальний посібник / Л.А.Левицька. – К.: ФОП Ямчинський О.В., 2019. – 298 с.</p> <p>2. Соціальна та превентивна педагогіка: Короткий термінол.-понятійн. слов. / Укл. А.А.Марушкевич, Л.А.Сатановська. - Ніжин: Видавець ПП Лисенко М.М., 2014. - 272 с.</p> <p>3. Левицька Л.А.</p>

Культура педагогічної взаємодії в системі професійно-етичних цінностей викладача вищої школи //Психологічний супровід та соціально-педагогічна робота в закладі освіти: теорія та практика: колективна монографія. Київ: ФОП Ямчинський О.В. 2020. 376 с. С. 43-56.

4. Levytska L.A. Trends in formation of value orientations of students in higher education institutions (in XX and at the beginning of the XXI century) // Professional and pedagogical training of educational specialists in classical university of Ukraine: multi-authored monograph / Ed. by Marushkevich A. A.- LAP LAMBERT Academic Publishing (Рига), 2019. – 147 p. – P. 28-45

5. Levytska L.A. Theory and practice of forming valuable orientations of student youth in ukraine’s higher education unstitution (XX – the beginning of the XXI century) // Advanced trends of the modern development of psychology and pedagogy in European countries: Collective monograph. Riga : Izdevnieciba «Baltija Publishing», 2019. 392 p. – P. 234-250

Статті:

1. Левицька Л.А. Формування гендерної культури студентської молоді у закладах вищої освіти України. Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. – Випуск 2 (8). – 2018. – С. 42 – 45.

2. Левицька Л.А. Взаємовідносини учителя й учня у педагогічній спадщині В.О.Сухомлинського. Humanitarium: 36. наукових праць // ДВНЗ «Переяслав-Хмельницький державний педагогічний університет імені Григорія Сковороди». – Переяслав-Хмельницький; Ніжин, 2018. Том 41, Вип. 2 : Педагогіка. С.60 – 66.
Є співавтором робочої

337015	Демчук Тетяна Василівна	Асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом магістра, Інститут філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2003, спеціальність: 030502 Мова та література (китайська, англійська), Диплом кандидата наук ДК 063412, виданий 10.11.2010	17	Культура мовлення: академічний та діловий дискурс (китайська мова)	<p>програми з дисципліни</p> <p>Автор близько 20 наукових та навчально-методичних публікацій</p> <p>Зокрема, дотичні до проблематики курсу: Навчальний посібник для ЗВО : Демчук Т.В., Ісаєв С.С. Китайсько-український переклад дипломатичних текстів: дипломатичне листування: навчальний посібник. Київ: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2021. 88 с.</p> <p>Статті:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Проблема синонімії в теоретичних працях китайських лінгвістів // Мовні і концептуальні картини світу: Зб. наук. пр. – К.: ВПЦ „Київський університет”, 2004. – Вип. 12. Частина 1. – С. 126-131. 2. Аналіз семантики синонімічних односкладових дієслів сучасної китайської мови (на матеріалі односкладових дієслів „□” та „□”) // Сходознавство. – К., 2005. – № 29-30. – С. 56-63. 3. Проблема дослідження явища синонімії в сучасній китайській мові (на матеріалі наукових праць зарубіжних синологів) // Мовні і концептуальні картини світу: Зб. наук. пр. – К.: Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2005. – Вип. 18. Книга 1. – С. 110-114. 4. Проблема типологізації синонімів у сучасній китайській мові // Східний світ. – К., 2006. – № 2. – С. 109-116. 5. Проблема розмежування синонімічних та квазісинонімічних лексичних одиниць у сучасній китайській мові // Мовні і концептуальні картини світу: Зб. наук. пр. – К.: ВПЦ „Київський університет”, 2007. – Вип. 23. Частина 1. – С. 170-174. 6. Проблема вивчення явища синонімії у лінгвістичній традиції
--------	-------------------------	--------------------------------	---------------------------------------	--	----	--	--

						<p>Китаю // Східний світ. – К., 2007. – № 4. – С. 105-111.</p> <p>7. Базова лексика сучасної китайської мови: структурно-функціональний аспект // Мовні і концептуальні картини світу: Зб. наук. пр. – К.: ВПЦ «Київський університет», 2012. – Вип. 41. Частина 1. – С. 357-365.</p> <p>Міжнародні науково-практичні конференції:</p> <p>1. Проблема ідентифікації та семантичної диференціації трансформованих синонімів сучасної китайської мови. III Всеукраїнські наукові читання за участі молодих учених «Філологія початку XXI сторіччя: традиції та новаторство», 3-4 квітня 2019 року, м. Київ.</p> <p>2. Проблема ідентифікації явища морфемної контракції у сучасній китайській мові. Міжнародна наукова конференція «Історична пам'ять і сучасність: дискурсивні проєкції (до 100-річчя Акту злуки)», 3-4 грудня 2019 року, м. Київ. Досвід викладання дисципліни – 10 років. Автор робочої програми з дисципліни. Стажування/підвищення кваліфікації:</p> <p>1. Цзілінський університет (Китай, м. Цзілінь), Інститут Конфуція Київського національного університету імені Тараса Шевченка (Україна). Міжнародне онлайн-стажування за програмою «Курси підвищення кваліфікації для викладачів китайської мови в Україні», 18-24 грудня 2021р. 30 акад. год. (1 кредит). Сертифікат (№ DBJD20211220).</p>	
340042	Кірносова Надія Анатоліївна	Доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом спеціаліста, Дніпропетровський державний університет, рік закінчення:	23	Жанрові теорії перекладу (китайська мова)	Автор близько 70 наукових та навчально-методичних публікацій, зокрема, дотичні до проблематики курсу:

1999,
спеціальність:
030502 Мова
та література
(китайська),
Диплом
магістра,
Національний
університет
"Києво-
Могилянська
академія", рік
закінчення:
2001,
спеціальність:
030508
Філологія.
Теорія, історія
літератури та
компаративіст
ика, Диплом
кандидата наук
ДК 035065,
виданий
08.06.2006

Статті:
1. Образний потенціал
слова в китайській
мові (на прикладі
дієслів із ключем
«рука» в повісті Т'є
Нін «Квітки
бавовнику») //
Українське
мовознавство. – Вип.
39/1. – 2009. – с. 177 –
183.
2. Вчення про
внутрішню форму
слова Олександра
Потебні та семантика
форми китайського
ієрогліфа // Вісник
Запорізького
національного
університету: Збірник
наукових праць.
Філологічні науки.
Запоріжжя:
Видавничий дім
«Гельветика», 2020.
№ 1. Ч. I. с. 97-103.
3. Українські реалії в
творах М. Гоголя:
проблема перекладу
китайською мовою
(«Вечір на Івана
Купала») //
Літературознавчі
студії. – Вип.25. –
2009. – с.89-98.
4. Явище граматичної
синонімії в китайській
мові // Вісник
Київського
національного
університету імені
Тараса Шевченка.
Серія: східні мови та
літератури. – К., 2008.
– Вип. 13. – с.8 – 11.
5. Етикетні формули
китайської мови та
способи їх перекладу
українською мовою //
Мова і культура. –
Київ: Видавничий дім
Дмитра Бурого, 2008.
– Вип. 10. – Т. VII
(107). – с. 253 – 256.
Міжнародні науково-
практичні
конференції:
1. Chinese character as
a source of
multimodality in
linguistic message.
2018 IALS Symposium
“Text-Image-Music:
Intermedial and
Multimodal
Conversations on the
Poetics of Verbal, Visual
and Musical Texts”,
October 18-20, 2018,
Krakow.
2. An informational
approach to translation
of Chinese characters.
Chance for Science
Conference, September
9, 2022, Leipzig.
3. Майстер-клас
“Переклад оповідання
Мо Яня “Дивна
зустріч”. III

						<p>Міжнародна науково-практична конференція, присвячена 20-річчю факультету іноземних мов та 205 річчю Університету Ушинського «Актуальні проблеми сучасної філології та методики викладання іноземних мов», 14-15 квітня 2022 р., м.Одеса.</p> <p>Досвід викладання дисципліни – 10 років. Автор програми з дисципліни.</p> <p>Член спілки перекладачів України.</p> <p>Стажування/підвищення кваліфікації:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Educational webinars on scientometrics for professional development <p>“International experience in the field of publishing. Successful publications in Scopus and Web of Science” (1 ECTS). Certificate № AA 3457 / 11.02.2022.</p>
--	--	--	--	--	--	---

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Програмні результати навчання ОП	ПРН відповідає результату навчання, визначеному стандартом вищої освіти (або охоплює його)	Обов'язкові освітні компоненти, що забезпечують ПРН	Методи навчання	Форми та методи оцінювання
<p><i>ПРН 18.</i> Презентувати результати свого дослідження науковій спільноті в наукових публікаціях чи виступах на конференціях, круглих столах, семінарах тощо.</p>	☒	Педагогіка вищої школи та педагогічна майстерність викладача	Лекція, семінар, практичні завдання, педагогічні ситуації, підготовка презентацій, аналітичних матеріалів, доповідей, вирішення практичних завдань, обговорення конфліктних ситуацій, проведення тренінгових вправ, обговорення рішень до ділових рольових ігор, практичних ситуацій, захист практичних завдань, ПКР	Оцінювання творчої письмової роботи, інтерактивної мультимедійної міні-лекції, ПКР оцінювання виступів, презентацій, контрольні завдання, вправи, виконання практичних завдань
		Комплексний підсумковий іспит з англійської мови та перекладу	Консультування викладачів, самостійна робота	Підсумкова атестація
		Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота.	Усна відповідь, конспектування, реферування, тестування для самоперевірки, інтерактивні завдання, МКР, фронтальне опитування,

				презентації, реферати з теми, доповідь, дискусія
<i>ПРН 17. Планувати, організувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в галузі китайської філології.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Китайська мова для професійного спілкування	Практичні заняття, самостійна робота, проєктна робота	Дослідницькі завдання (робота з різними джерелами), письмові завдання, усні відповіді, творчі завдання, проєкти, тестування (бліц-опитування), МКР з відкритими відповідями, іспит
		Методологія наукових досліджень з китайської мови і літератури	Семінарське заняття, проєктна робота, самостійна робота	Відповідь на семінарському занятті, аудиторна (усна) робота в групах, PPD презентація
		Кваліфікаційна робота магістра	Консультування наукового керівника, написання кваліфікаційної роботи магістра.	Відгук наукового керівника, рецензія, захист
<i>ПРН 19. Розробляти та удосконалювати програми навчальних дисциплін за спеціалізаціями (035.065 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – китайська) та (035.041 (германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська), навчальні та методичні матеріали.</i>	<input type="checkbox"/>	Виробнича (асистентська) практика (китайська мова) з відривом	Консультації з керівником, самостійна робота	Усне опитування, презентації, оцінювання звітної документації та власне плану-конспекту
		Виробнича (асистентська) практика (англійська мова)	Практичні заняття, семінари	Участь у настановній конференції з практики. Розробка індивідуального графіку проведення занять. Розробка індивідуального графіку проведення занять. Відвідування та аналіз лекцій, практичних та семінарських занять досвічених викладачів. Проведення практичних та семінарських занять у межах фаху магістранта. Розробка планів-конспектів практичних та семінарських занять. Проведення пробних та залікових практичних занять. Укладання звітної документації.
		Методика викладання іноземних мов у вищій школі	Лекція, семінари, проблемно-пошукове навчання, самостійна робота	Усні опитування, письмові контрольні роботи, проєктна робота, МКР з відкритими відповідями, іспит
<i>ПРН 20. Проводити навчальні заняття, надавати консультації студентам із навчальних дисциплін за спеціалізаціями (035.065 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – китайська) та (035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська), а також здійснювати індивідуальний супровід студента (наставництво,</i>	<input type="checkbox"/>	Виробнича (асистентська) практика (англійська мова)	Практичні заняття, семінари	Розробка індивідуального графіку проведення занять. Розробка планів-конспектів практичних та семінарських занять. Відвідування занять досвічених викладачів. Аналіз відвіданих занять. Проведення практичних та семінарських занять у межах фаху магістранта.
		Методика викладання іноземних мов у вищій школі	Лекція, семінари, проблемно-пошукове навчання, проєктна методика, самостійна робота	Усні опитування, письмові контрольні роботи, проєктна робота, МКР з відкритими відповідями, іспит
		Виробнича (асистентська) практика (китайська мова) з відривом	Консультації з керівником, самостійна робота, робота в парах, групах, практичні заняття, семінари	Усне опитування, методичний контроль керівника практики, оцінювання техніки проведення заняття, обговорення практичних занять, консультації керівника практики, презентації, оцінювання звітної документації та

менторство) під час навчання, використовуючи сучасні інноваційні методики та технології навчання у вищій школі.				власне плану-конспекту.
ПРН 21. Здійснювати об'єктивне оцінювання результатів навчання (атестацію) та надавати рекомендації щодо покращення результатів навчання	<input type="checkbox"/>	Методика викладання іноземних мов у вищій школі	Семінари, проблемно-пошукове навчання, проектна методика, самостійна робота	Усні опитування, письмові контрольні роботи, проектна робота, МКР з відкритими відповідями, іспит
		Виробнича (асистентська) практика (англійська мова)	Практичні заняття, семінари	Розробка індивідуального графіку проведення практичних занять. Розробка планів-конспектів практичних занять. Проведення пробних та залікових практичних занять. Укладання звітної документації. Захист звітної документації. Участь в обговоренні результатів педпрактики.
		Виробнича (асистентська) практика (китайська мова) з відривом	Самостійна робота в парах, групах	Методичний контроль викладача, оцінювання техніки проведення заняття, презентації, оцінювання звітної документації, обговорення практичних занять
ПРН 22. Застосовувати сучасні педагогічні методики і технології в організації навчально-виховного процесу та методичної роботи у вищій школі.	<input type="checkbox"/>	Методика викладання іноземних мов у вищій школі	Лекція, семінари, проблемно-пошукове навчання, проектна методика, самостійна робота	Усні опитування, письмові контрольні роботи, проектна робота
ПРН 21.1 Застосовувати знання спеціаліста китайського лінгвокогнітивного дискурсу у процесі професійної комунікації в китайськомовному середовищі	<input type="checkbox"/>	Кваліфікаційна робота магістра	Консультування наукового керівника, написання кваліфікаційної роботи магістра.	Відгук наукового керівника, рецензія, захист
		Комплексний підсумковий іспит з китайської мови і літератури та перекладу	Консультування викладачів, самостійна робота	Підсумкова атестація
ПРН 19.1. Застосовувати ефективні стратегії та методи перекладу китайськомовних текстів українською мовою і навпаки	<input type="checkbox"/>	Комплексний підсумковий іспит з китайської мови і літератури та перекладу	Консультування викладачів, самостійна робота	Підсумкова атестація
		Кваліфікаційна робота магістра	Консультування наукового керівника, написання кваліфікаційної роботи магістра.	Відгук наукового керівника, рецензія, захист
ПРН 20.1. Ефективно добирати й адаптувати методи й технології навчання іноземних мов (зокрема, китайської) до запитів і викликів	<input type="checkbox"/>	Комплексний підсумковий іспит з китайської мови і літератури та перекладу	Консультування викладачів, самостійна робота	Підсумкова атестація
		Кваліфікаційна робота магістра	Консультування наукового керівника, написання кваліфікаційної роботи магістра.	Відгук наукового керівника, рецензія, захист

сучасних реформ вищої школи в Україні.				
<i>ПРН 22.1. Використовувати здобуті теоретичні знання і практичні навички володіння китайською мовою у різних сценаріях професійної діяльності (від перекладацького забезпечення ефективної комунікації до керівної діяльності).</i>	<input type="checkbox"/>	Комплексний підсумковий іспит з китайської мови і літератури та перекладу	Консультування викладачів, самостійна робота	Підсумкова атестація
<i>ПРН 19.2. Володіння фаховими мовами.</i>	<input type="checkbox"/>	Комплексний підсумковий іспит з китайської мови і літератури та перекладу	Консультування викладачів, самостійна робота	Підсумкова атестація
		Кваліфікаційна робота магістра	Консультування наукового керівника, написання кваліфікаційної роботи магістра.	Відгук наукового керівника, рецензія, захист
<i>ПРН 20.2 Застосування знань з актуальних проблем китайської лінгвістики у фаховій науково-практичній діяльності.</i>	<input type="checkbox"/>	Комплексний підсумковий іспит з китайської мови і літератури та перекладу	Консультування викладачів, самостійна робота	Підсумкова атестація
		Кваліфікаційна робота магістра	Консультування наукового керівника, написання кваліфікаційної роботи магістра.	Відгук наукового керівника, рецензія, захист
<i>ПРН 21.2 Здійснювати фаховий переклад з китайської та другої східної мов на українську і навпаки.</i>	<input type="checkbox"/>	Комплексний підсумковий іспит з китайської мови і літератури та перекладу	Консультування викладачів, самостійна робота	Підсумкова атестація
		Кваліфікаційна робота магістра	Консультування наукового керівника, написання кваліфікаційної роботи магістра.	Відгук наукового керівника, рецензія, захист
<i>ПРН 23. Використовувати спеціалізовані психологічні знання в організації основних видів діяльності у вищому навчальному закладі, застосовувати психологічні методи оптимізації навчально-виховного процесу.</i>	<input type="checkbox"/>	Психологія вищої школи	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усні відповіді, доповнення, участь у дискусії, творчі завдання, оцінювання самостійної роботи, контрольні роботи
<i>ПРН 16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з галузі китайської філології для розв'язання складних задач і проблем, що</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Китайська мова для професійного спілкування	Практичні заняття, самостійна робота, проектна робота	Дослідницькі завдання (робота з різними джерелами), письмові завдання, усні відповіді та виступи, творчі завдання, проекти, тестування (бліц-опитування), МКР з відкритими відповідями, іспит

потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.		Комунікативні стратегії китайської мови	Практичні заняття, самостійна робота, проектна методика	Пошуково-реферативна робота, усні опитування, письмові контрольні роботи, творчі проекти, МКР
		Китайськомовний політичний та дипломатичний дискурс	Практичне заняття, проектна робота, самостійна робота	Відповідь на практичному занятті, усна робота в групах, РРД презентація, МКР з відкритими відповідями
		Комплексний підсумковий іспит з китайської мови і літератури та перекладу	Консультування викладачів, самостійна робота	Підсумкова атестація
		Кваліфікаційна робота магістра	Консультування наукового керівника, написання кваліфікаційної роботи магістра.	Відгук наукового керівника, рецензія, захист
ПРН 11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.	☒	Художній переклад китайськомовних текстів	Практичне заняття, самостійна робота, проектна методика	Відповідь на практичному занятті, письмова робота з відкритими відповідями, презентація творчої роботи, МКР з відкритими відповідями, іспит
		Методологія наукових досліджень з китайської мови і літератури	Лекція, семінарське заняття, проектна робота, самостійна робота	Відповідь на семінарському занятті, письмова (контрольна) робота з відкритими відповідями, МКР з практичними завданнями, аудиторна (усна) робота в групах, РРД презентація
		Комплексний підсумковий іспит з англійської мови та перекладу	Консультування викладачів, самостійна робота	Підсумкова атестація
		Комплексний підсумковий іспит з китайської мови і літератури та перекладу	Консультування викладачів, самостійна робота	Підсумкова атестація
		Кваліфікаційна робота магістра	Консультування наукового керівника, написання кваліфікаційної роботи магістра.	Відгук наукового керівника, рецензія, захист
		Переклад у сфері наукової діяльності (китайська мова)	Практичні заняття, самостійна робота, проблемно-пошукове навчання, проектна методика	Пошуково-аналітична робота (презентації, доповіді), проектна робота, іспит
		Напрями і течії китайської літератури ХХ ст.	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Дослідницькі завдання (аналітична доповідь, презентація), творчі завдання, усні відповіді, тестування (бліц-опитування), МКР, іспит
		ПРН 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.	☒	Китайська мова для професійного спілкування
Переклад у сфері наукової діяльності (китайська мова)	Практичні заняття, самостійна робота, проблемно-пошукове навчання, проектна методика			Усні виступи, бліц-опитування, усні провокативні доповіді, письмові контрольні роботи, дослідницька робота (презентації, доповіді),

				пошуково-аналітична робота, проєктна робота, МКР з відкритими питаннями, іспит
		Жанрові теорії перекладу (китайська мова)	Практичні заняття, самостійна робота, проєктна методика, проблемно-пошукове навчання	Пошуково-реферативна робота, письмові контрольні роботи, дослідницька робота (презентації, доповіді), МКР
		Художній переклад китайськомовних текстів	Практичне заняття, самостійна робота, проєктна методика	Відповідь на практичному занятті, письмова робота з відкритими відповідями, презентація творчої роботи, МКР з відкритими відповідями, іспит
		Культура мовлення: академічний та діловий дискурс (китайська мова)	Практичні заняття, самостійна робота, дослідницька методика, проєктна методика	Пошуково-реферативна робота, усне опитування, усні виступи, проєктна робота (доповіді), МКР, іспит
		Китайськомовний політичний та дипломатичний дискурс	Практичне заняття, самостійна робота	Відповідь на практичному занятті, усна робота в групах, МКР з відкритими відповідями
		Комплексний підсумковий іспит з китайської мови і літератури та перекладу	Консультування викладачів, самостійна робота	Підсумкова атестація
		Кваліфікаційна робота магістра	Консультування наукового керівника, написання кваліфікаційної роботи магістра.	Відгук наукового керівника, рецензія, захист
		Комплексний підсумковий іспит з англійської мови та перекладу	Консультування викладачів, самостійна робота	Підсумкова атестація
<p><i>ПРН 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.</i></p>	☒	Методика викладання іноземних мов у вищій школі	Семінари, проблемно-пошукове навчання, самостійна робота	Усні опитування, письмові контрольні роботи, проєктна робота, іспит
		Кваліфікаційна робота магістра	Консультування наукового керівника, написання кваліфікаційної роботи магістра.	Відгук наукового керівника, рецензія, захист
		Комплексний підсумковий іспит з англійської мови та перекладу	Консультування викладачів, самостійна робота	Підсумкова атестація
		Комплексний підсумковий іспит з китайської мови і літератури та перекладу	Консультування викладачів, самостійна робота	Підсумкова атестація
		Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота.	Усна відповідь, МКР, фронтальне опитування, презентації, реферати з теми, доповідь, дискусія
		Виробнича (асистентська) практика (китайська мова) з відривом	Консультації з керівником, самостійна робота, робота в парах, групах, практичні заняття, семінари	Усне опитування, методичний контроль керівника практики, оцінювання техніки проведення заняття, обговорення практичних занять, консультації керівника практики, презентації, оцінювання звітної документації та

				власне плану-конспекту
		Виробнича (асистентська) практика (англійська мова)	Практичні заняття, семінари	Участь у настановній конференції з практики. Розробка індивідуального графіку проведення занять. Розробка індивідуального графіку проведення занять. Відвідування та аналіз лекцій, практичних та семінарських занять досвічених викладачів. Проведення практичних та семінарських занять у межах фаху магістранта. Розробка планів-конспектів практичних та семінарських занять. Проведення пробних та залікових практичних занять. Укладання звітної документації. Захист звітної документації. Участь в обговоренні результатів педпрактики.
<i>ПРН 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності</i>	☒	Професійна та корпоративна етика	Семінари, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях на лекціях і семінарах, есе, підсумкова контрольна робота
		Педагогіка вищої школи та педагогічна майстерність викладача	лекції, підготовка доповідей, вирішення практичних завдань, обговорення конфліктних ситуацій, проведення тренінгових вправ, обговорення рішень до ділових рольових ігор, практичних ситуацій, захист практичних завдань, ПКР	Контрольні завдання, вправи, виконання практичних завдань
		Комплексний підсумковий іспит з китайської мови і літератури та перекладу	Консультування викладачів, самостійна робота	Підсумкова атестація
		Кваліфікаційна робота магістра	Консультування наукового керівника, написання кваліфікаційної роботи магістра.	Відгук наукового керівника, рецензія, захист
		Методика викладання іноземних мов у вищій школі	Лекція, семінари, проблемно-пошукове навчання, самостійна робота	Усні опитування, письмові контрольні роботи, проектна робота, МКР з відкритими відповідями, іспит
		Комплексний підсумковий іспит з англійської мови та перекладу	Консультування викладачів, самостійна робота	Підсумкова атестація
<i>ПРН 10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).</i>	☒	Кваліфікаційна робота магістра	Консультування наукового керівника, написання кваліфікаційної роботи магістра.	Відгук наукового керівника, рецензія, захист
		Комплексний підсумковий іспит з китайської мови і літератури та перекладу	Консультування викладачів, самостійна робота	Підсумкова атестація
		Напрями і течії китайської літератури XX ст.	Семінарське заняття, самостійна робота	Дослідницькі завдання (аналітична доповідь, презентація), тестування (бліц-опитування), усні відповіді, творчі завдання, усні відповіді, МКР, іспит

		Переклад у сфері наукової діяльності (китайська мова)	Практичні заняття, самостійна робота, проблемно-пошукове навчання, проєктна методика	Усні опитування, бліц-опитування, письмові контрольні роботи, дослідницька робота (презентації, доповіді), проєктна робота, МКР з відкритими питаннями, іспит
		Жанрові теорії перекладу (китайська мова)	Практичні заняття, самостійна робота, проєктна методика, проблемно-пошукове навчання	Пошуково-реферативна робота, усні опитування, письмові контрольні роботи, дослідницька робота (презентації, доповіді), творчі проєкти (виступи, доповіді презентації), МКР
		Художній переклад китайськомовних текстів	Практичне заняття, самостійна робота, проєктна методика	Відповідь на практичному занятті, письмова робота з відкритими відповідями, презентація творчої роботи, іспит
ПРН 9. <i>Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти китайської філології.</i>	☒	Напрями і течії китайської літератури XX ст.	Інтерактивна лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Дослідницькі завдання (аналітична доповідь, презентація), тестування (бліц-опитування), усні відповіді, творчі завдання, усні відповіді, МКР, іспит
		Жанрові теорії перекладу (китайська мова)	Практичні заняття, самостійна робота, проєктна методика, проблемно-пошукове навчання	Пошуково-реферативна робота, усні опитування, письмові контрольні роботи, дослідницька робота (презентації, доповіді), творчі проєкти (виступи, доповіді презентації), МКР
		Комунікативні стратегії та переклад (англійська мова)	Практичні заняття: обговорення, повідомлення, аргументація власної позиції / точки зору, дискусія, проблемно-пошукове навчання, доповідь, самостійна робота	Усне опитування, спостереження, тест, спостереження, квиз, моніторинг.
		Комплексний підсумковий іспит з китайської мови і літератури та перекладу	Консультування викладачів, самостійна робота	Підсумкова атестація
		Кваліфікаційна робота магістра	Консультування наукового керівника, написання кваліфікаційної роботи магістра.	Відгук наукового керівника, рецензія, захист
		Академічне й ділове мовлення та переклад (англійська мова)	Практичні заняття: обговорення, повідомлення-аргументація власної позиції / точки зору, дискусія, круглий стіл, рольові ігри; проблемно-пошукове навчання, доповідь, самостійна робота	Усне опитування, риторичний аналіз тексту, тест, письмова робота, участь в обговоренні тем занять, МКР
ПРН 8. <i>Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.</i>	☒	Напрями і течії китайської літератури XX ст.	Лекція, інтерактивна лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Дослідницькі завдання (аналітична доповідь, презентація), тестування (бліц-опитування), усні відповіді, творчі завдання, усні відповіді, МКР, іспит
		Комплексний підсумковий іспит з китайської мови і літератури та перекладу	Консультування викладачів, самостійна робота	Підсумкова атестація
ПРН 7.	☒	Комплексний	Консультування викладачів,	Підсумкова атестація

<i>Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.</i>		підсумковий іспит з китайської мови і літератури та перекладу	самостійна робота	
		Кваліфікаційна робота магістра	Консультації наукового керівника, написання кваліфікаційної роботи магістра.	Відгук наукового керівника, рецензія, захист
<i>ПРН 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації китайською / англійською мовами.</i>	☒	Методика викладання іноземних мов у вищій школі	Семінари, проблемно-пошукове навчання, самостійна робота	Усні опитування, письмові контрольні роботи, проєктна робота, МКР з відкритими відповідями, іспит
		Комплексний підсумковий іспит з китайської мови і літератури та перекладу	Консультації викладачів, самостійна робота	Підсумкова атестація
		Академічне й ділове мовлення та переклад (англійська мова)	Практичні заняття, самостійна робота, проєктна робота, обговорення	Проєкт, есе, участь в обговоренні тем занять, МКР
		Комплексний підсумковий іспит з англійської мови та перекладу	Консультації викладачів, самостійна робота	Підсумкова атестація
		Професійна та корпоративна етика	Семінари, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях на лекціях і семінарах, есе, підсумкова контрольна робота
		Педагогіка вищої школи та педагогічна майстерність викладача	Лекція, семінар, практичні завдання, педагогічні ситуації, підготовка презентацій, аналітичних матеріалів, доповідей	Оцінювання виступів, презентацій, творчої письмової роботи, інтерактивної мультимедійної міні-лекції, ПКР
		Психологія вищої школи	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усні відповіді, доповнення, участь у дискусії, творчі завдання, оцінювання самостійної роботи, контрольні роботи
		Комунікативні стратегії китайської мови	Практичні заняття, самостійна робота, проєктна методика	Усні опитування, письмові контрольні роботи, творчі проєкти, МКР
		Культура мовлення: академічний та діловий дискурс (китайська мова)	Практичні заняття, самостійна робота, дослідницька методика, проєктна методика	Пошуково-реферативна робота, усне опитування, усні виступи, проєктна робота (повіді), МКР, іспит
		Комунікативні стратегії та переклад (англійська мова)	Практичні заняття: проблемно-пошукове навчання, повідомлення, обговорення, презентація, проєктна робота. Самостійна робота	Усне опитування, спостереження, тест, спостереження, квіз, моніторинг та перевірка проєкту.
<i>ПРН 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.</i>	☒	Професійна та корпоративна етика	Лекції, семінари, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях на лекціях і семінарах, есе, підсумкова контрольна робота
		Психологія вищої школи	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усні відповіді, доповнення, участь у дискусії, творчі завдання, оцінювання самостійної роботи, контрольні роботи
		Комунікативні	Самостійна робота,	Усні виступи, творчі

		стратегії китайської мови	практичні заняття, проєктна методика	проєкти, пошуково-реферативна робота
		Культура мовлення: академічний та діловий дискурс (китайська мова)	Практичні заняття, самостійна робота, дослідницька методика, проєктна методика	Пошуково-реферативна робота, усне опитування, усні виступи, проєктна робота (доповіді), МКР, іспит
		Комунікативні стратегії та переклад (англійська мова)	Практичні заняття: проблемно-пошукове навчання, повідомлення, обговорення, презентація, проєктна робота, самостійна робота	Усне опитування, спостереження, тест, спостереження, квіз, моніторинг та перевірка проєкту.
		Академічне й ділове мовлення та переклад (англійська мова)	Практичні заняття, проєктна робота, самостійна робота, обговорення.	Усне опитування, риторичний аналіз тексту, тест, есе, письмова робота, участь в обговоренні тем занять
		Китайськомовний політичний та дипломатичний дискурс	Практичне заняття, самостійна робота	Відповідь на практичному занятті, усна робота в групах, МКР з відкритими відповідями
		Методика викладання іноземних мов у вищій школі	Проблемно-пошукове навчання, проєктна методика, самостійна робота	Проєктна робота, іспит
<p><i>ПРН 4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування</i></p>	☒	Психологія вищої школи	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усні відповіді, доповнення, участь у дискусії, творчі завдання, оцінювання самостійної роботи, контрольні роботи
		Педагогіка вищої школи та педагогічна майстерність викладача	Лекція, семінар, практичні завдання, педагогічні ситуації, підготовка презентацій, аналітичних матеріалів, доповідей, вирішення практичних завдань, обговорення конфліктних ситуацій, проведення тренінгових вправ, обговорення рішень до ділових рольових ігор, практичних ситуацій, захист практичних завдань, ПКР	Опитування, виконання практичних завдань, критичне есе, оцінювання творчої письмової роботи, інтерактивної мультимедійної міні-лекції, ПКР, оцінювання виступів, презентацій, контрольні завдання, вправи
		Професійна та корпоративна етика	Лекції, семінари, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях на лекціях і семінарах, есе, підсумкова контрольна робота
		Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності	Семінарські заняття, самостійна робота	Усна відповідь, МКР, доповідь
		Китайськомовний політичний та дипломатичний дискурс	Практичне заняття, проєктна робота, самостійна робота	Відповідь на практичному занятті, усна робота в групах, РРД презентація, МКР з відкритими відповідями
		Виробнича (асистентська) практика (китайська мова) з відривом	Самостійна робота, робота в парах, групах, практичні заняття, семінари	Методичний контроль керівника практики, оцінювання техніки проведення заняття, обговорення практичних занять, методичний контроль викладача
		Виробнича (асистентська) практика (англійська	Практичні заняття, семінари	Участь у настановній конференції з практики. Розробка індивідуального

		мова)		графіку проведення занять. Розробка індивідуального графіку проведення занять. Відвідування та аналіз лекцій, практичних та семінарських занять досвічених викладачів. Проведення практичних та семінарських занять у межах фаху магістранта. Розробка планів-конспектів практичних та семінарських занять. Проведення пробних та залікових практичних занять. Укладання звітної документації. Захист звітної документації. Участь в обговоренні результатів педпрактики.
		Кваліфікаційна робота магістра	Консультування наукового керівника, написання кваліфікаційної роботи магістра.	Відгук наукового керівника, рецензія, захист
<p><i>ПРН 3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.</i></p>	☒	Кваліфікаційна робота магістра	Консультування наукового керівника, написання кваліфікаційної роботи магістра.	Відгук наукового керівника, рецензія, захист
		Методологія наукових досліджень з китайської мови і літератури	Лекція, семінарське заняття, проєктна робота, самостійна робота	Відповідь на семінарському занятті, письмова (контрольна) робота з відкритими відповідями, МКР з практичними завданнями, аудиторна (усна) робота в групах, РРД презентація
		Комунікативні стратегії китайської мови	Практичні заняття, самостійна робота, проєктна методика	Пошуково-реферативна робота, усні опитування, письмові контрольні роботи, творчі проєкти, МКР
		Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота.	Конспектування, реферування, тестування для самоперевірки, інтерактивні завдання, фронтальне опитування, презентації, реферати з теми
<p><i>ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.</i></p>	☒	Методика викладання іноземних мов у вищій школі	Лекція, семінари, проблемно-пошукове навчання, проєктна методика, самостійна робота	Усні опитування, письмові контрольні роботи, проєктна робота, МКР з відкритими відповідями, іспит
		Переклад у сфері наукової діяльності (китайська мова)	Практичні заняття, самостійна робота, проблемно-пошукове навчання, проєктна методика	Усні опитування, бліц-опитування, усні провокативні доповіді, письмові контрольні роботи, дослідницька робота (презентації, доповіді), пошуково-аналітична робота, проєктна робота, МКР з відкритими питаннями, іспит
		Кваліфікаційна робота магістра	Консультування наукового керівника, написання кваліфікаційної роботи магістра.	Відгук наукового керівника, рецензія, захист
		Комплексний підсумковий іспит з китайської мови і літератури та перекладу	Консультування викладачів, самостійна робота	Підсумкова атестація

Комплексний підсумковий іспит з англійської мови та перекладу	Консультування викладачів, самостійна робота	Підсумкова атестація
Виробнича (асистентська) практика (англійська мова)	Практичні заняття, семінари	Участь у настановній конференції з практики. Розробка індивідуального графіку проведення занять. Розробка індивідуального графіку проведення занять. Відвідування та аналіз лекцій, практичних та семінарських занять досвічених викладачів. Проведення практичних та семінарських занять у межах фаху магістранта. Розробка планів-конспектів практичних та семінарських занять. Проведення пробних та залікових практичних занять. Укладання звітної документації. Захист звітної документації. Участь в обговоренні результатів педпрактики.
Виробнича (асистентська) практика (китайська мова) з відривом	Консультації з керівником, самостійна робота, робота в парах, групах, практичні заняття, семінари	Методичний контроль керівника практики, оцінювання техніки проведення заняття, методичний контроль викладача, консультації керівника практики, презентації, обговорення практичних занять, оцінювання звітної документації та власне плану-конспекту
Китайськомовний політичний та дипломатичний дискурс	Практичне заняття, проєктна робота, самостійна робота	Відповідь на практичному занятті, усна робота в групах, РРД презентація, МКР з практичними завданнями
Академічне й ділове мовлення та переклад (англійська мова)	Практичні заняття: самостійна робота, проєктна робота, обговорення	Проєкт, есе, письмова робота, участь в обговоренні тем занять, МКР
Китайська мова для професійного спілкування	Практичні заняття, самостійна робота	Дослідницькі завдання (робота з різними джерелами), усні відповіді та виступи, творчі завдання, тестування (бліц-опитування), МКР з відкритими відповідями, іспит
Жанрові теорії перекладу (китайська мова)	Практичні заняття, самостійна робота, проєктна методика, проблемно-пошукове навчання	Пошуково-реферативна робота, усні опитування, письмові контрольні роботи, дослідницька робота (презентації, доповіді), творчі проєкти (виступи, доповіді презентації), усні провокативні доповіді, МКР
Комунікативні стратегії китайської мови	Практичні заняття, самостійна робота, проєктна методика	Пошуково-реферативна робота, усні опитування, письмові контрольні роботи, творчі проєкти, МКР
Культура мовлення: академічний та діловий дискурс (китайська мова)	Практичні заняття, самостійна робота, дослідницька методика, проєктна методика	Пошуково-реферативна робота, усне опитування, усні виступи, проєктна робота (доповіді), МКР, іспит
Комунікативні	Практичні заняття,	Спостереження, квиз,

		стратегії та переклад (англійська мова)	повідомлення, презентація, обговорення, дискусія, проектна робота, самостійна робота	моніторинг та перевірка проекту.
<i>ПРН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.</i>	☒	Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота.	Усна відповідь, МКР, доповідь, дискусія.
		Професійна та корпоративна етика	Лекції, семінари, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях на лекціях і семінарах, есе, підсумкова контрольна робота
		Педагогіка вищої школи та педагогічна майстерність викладача	Лекція, семінар, практичні завдання, педагогічні ситуації, підготовка презентацій, аналітичних матеріалів, доповідей, вирішення практичних завдань, обговорення конфліктних ситуацій, проведення тренінгових вправ, обговорення рішень до ділових рольових ігор, практичних ситуацій, захист практичних завдань, ПКР	Опитування, виконання практичних завдань, критичне есе, оцінювання творчої письмової роботи, інтерактивної мультимедійної міні-лекції, ПКР, оцінювання виступів, презентацій, контрольні завдання, вправи
		Психологія вищої школи	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усні відповіді, доповнення, участь у дискусії, творчі завдання, оцінювання самостійної роботи, контрольні роботи
		Комунікативні стратегії та переклад (англійська мова)	Практичні заняття: риторичний та контент-аналіз, презентація, обговорення, проектна робота, проблемно-пошукове навчання. Самостійна робота.	Спостереження, квиз
		Академічне й ділове мовлення та переклад (англійська мова)	Практичні заняття: обговорення, повідомлення-аргументація власної позиції / точки зору, дискусія; круглий стіл, рольові ігри; проблемно-пошукове навчання, проектна робота, обговорення, самостійна робота	Усне опитування, тест, есе, риторичний аналіз тексту, письмова робота, проект, участь в обговоренні тем занять, МКР.
		Комплексний підсумковий іспит з англійської мови та перекладу	Консультування викладачів, самостійна робота	Підсумкова атестація
		Методика викладання іноземних мов у вищій школі	Лекція, семінари, проблемно-пошукове навчання, самостійна робота	Усні опитування, письмові контрольні роботи, проектна робота, іспит
		Комплексний підсумковий іспит з китайської мови і літератури та перекладу	Консультування викладачів, самостійна робота	Підсумкова атестація
<i>ПРН 15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.</i>	☒	Напрями і течії китайської літератури XX ст.	Інтерактивна лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Дослідницькі завдання (аналітична доповідь, презентація), творчі завдання, письмова робота, тестування (бліц-опитування), МКР, іспит
		Переклад у сфері	Практичні заняття,	Усні виступи, бліц-

	наукової діяльності (китайська мова)	самостійна робота, проблемно-пошукове навчання, проєктна методика	опитування, пошуково-аналітична робота, проєктна робота, МКР з відкритими питаннями, іспит
	Жанрові теорії перекладу (китайська мова)	Практичні заняття, самостійна робота, проєктна методика, проблемно-пошукове навчання	Пошуково-реферативна робота, письмові контрольні роботи, дослідницька робота (презентації, доповіді), МКР
	Художній переклад китайськомовних текстів	Практичне заняття, самостійна робота, проєктна методика	Відповідь на практичному занятті, презентація творчої роботи, МКР з відкритими відповідями, іспит
	Культура мовлення: академічний та діловий дискурс (китайська мова)	Практичні заняття, самостійна робота, дослідницька методика, проєктна методика	Пошуково-реферативна робота, усне опитування, усні виступи, проєктна робота (доповіді), МКР, іспит
	Методологія наукових досліджень з китайської мови і літератури	Лекція, семінарське заняття, проєктна робота, самостійна робота	Відповідь на семінарському занятті, письмова (контрольна) робота з відкритими відповідями, МКР з практичними завданнями, аудиторна (усна) робота в групах, PPD презентація
	Комплексний підсумковий іспит з англійської мови та перекладу	Консультування викладачів, самостійна робота	Підсумкова атестація